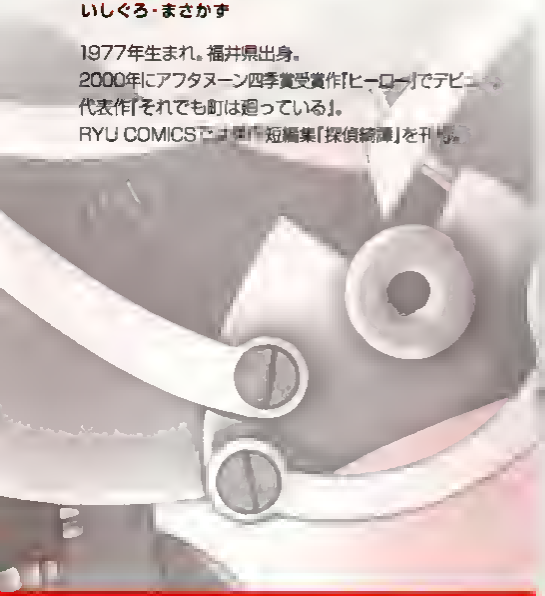
著者近影

PROFILE

石黒正数

いしぐろ・まさかず

1977年生まれ。福井県出身。
2000年にアフタヌーン四季賞受賞作「ヒーロー」でデビュー。
代表作「それでも町は廻っている」。
RYU COMICSでは単行本「短編集「探偵綺譚」を刊行。



MASAKAZU ISHIGURO

[510design] 5GAS
COVER DESIGN ▶ KAZUO MIYAMURA

MASAKAZU ISHIGURO

RYU Comics

ネムルバカ

NEMURUBAKA

PRESENTED BY

イシグロマサカズ
石黒正数

RYU COMICS
徳間書店

9784199500756

1929979005528

ISBN978-4-19-950075-6

C9979 ¥552E（0）

雑誌　48650−75

定価：本体552円＋税

徳間書店

ぐるぐる廻る青春のアレやコレやを描いた
大学生日常ストーリー。

NEMURUBAKA

大学の女子寮で同室の<先輩>鯨井(くじらい)ルカ&<後輩>入巣柚実(いりすゆみ)。バンド活動に打ち込む先輩は、いつも金欠ピーピー状態。これといって打ち込むもののない後輩はバイトの日々…。ぬるま湯に頭まで浸かったような、でも当人にはそれなりに切実だったりもする<大学生>という不思議な時間——。

PRESENTED BY

MASAKAZU ISHIGURO

傑作短編集

探偵綺譚

大好評発売中!!

RYU COMICS
徳間書店

MASAKAZU ISHIGURO

Ryu Comics

ネムルバカ

NEMURUBAKA

PRESENTED BY

イシグロマサカズ

石黒正数

RYU COMICS

徳間書店

Ryu Comics

ネムルバカ

NEMURU BAKA

石黒正数

徳間書店

ぐるぐる回る青春のアレやコレやを描いた大学生日常ストーリー♪

NEMURUBAKA

大学の女子寮で同室の<先輩>鯨井ルカ&<後輩>入巣柚実。バント活動に打ち込む先輩は、いつも金欠ビービー状態。これといって打ち込むもののない後輩はバイトの日々…。ぬるま湯に頭まで浸かったような、でも当人にはそれなりに切実だったりもする<大学生>という不思議な時間 ―。

PRESENTED BY

MASAKAZU ISHIGURO

RYU COMICS

PRESENTED BY

イシグロマサカズ

石黒正数

MASAKAZU ISHIGURO

ネムルバカ

NEMURUBAKA

TOKUMA SHOTEN

M A S A K A Z U I S H I G U R O

*CONTENTS

NO. 1 『NEMURUBAKA』 005

NO. 2 『HONEST IDIOT』 031

NO. 3 『PROTRACTED WAR』 061

NO. 4 『SENNICHITE*』 087

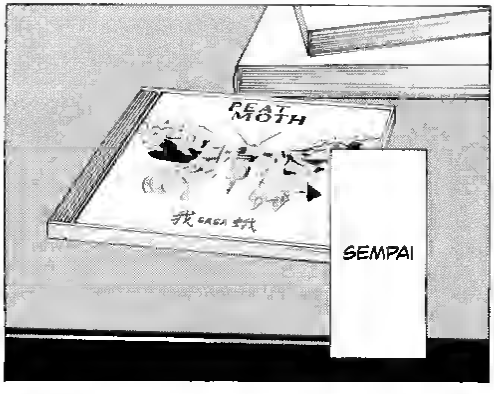
NO. 5 『UNDERGROUND PEOPLE』 114

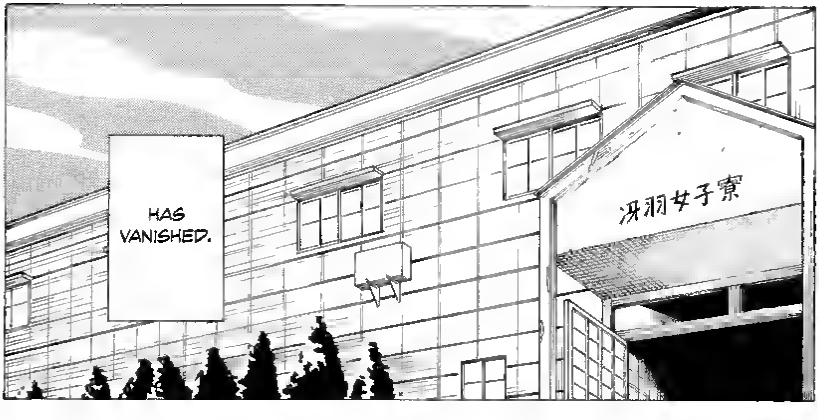
NO. 6 『ARTIFICIAL HUMAN』 143

NO. 7 『GOOD LUCK』 171

RYU COMICS
徳間書店

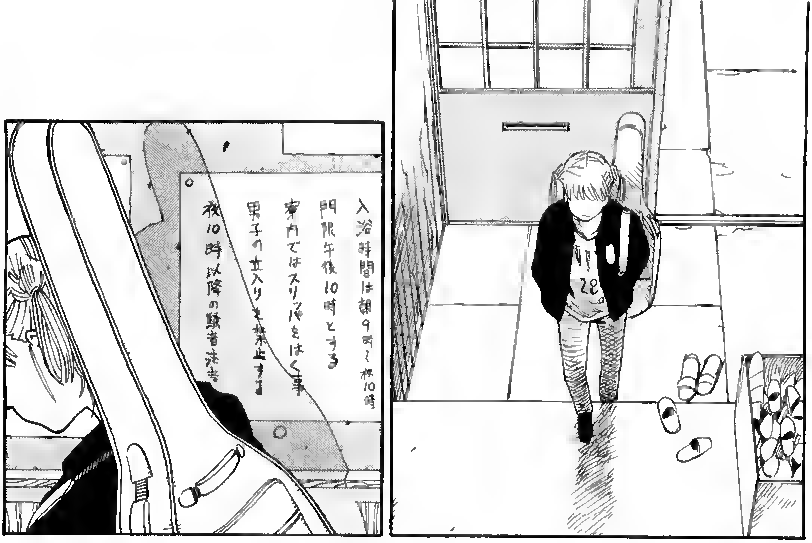
*In shogi, a fourfold repetition (千日手 sennichite) is required to end in a draw. This is similar to the threefold repetition in chess. The reason that it ends the game in a draw is because of the potentially endless number of repetitions without a victor.



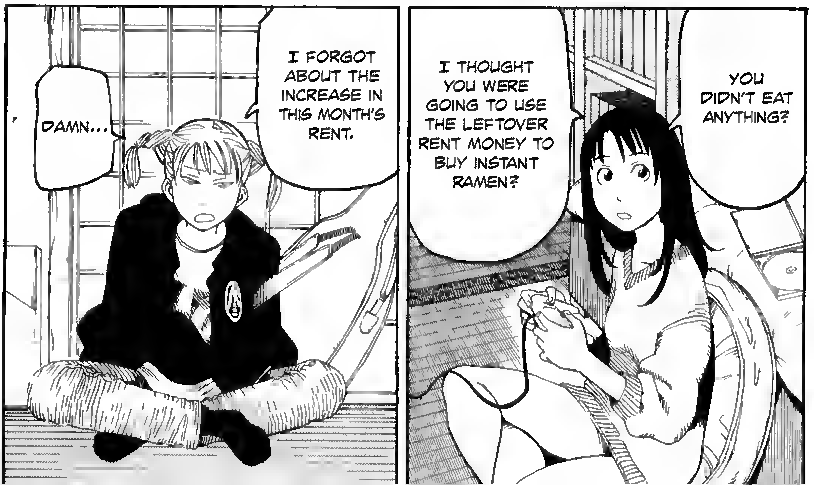


NO. 1

NEMURUBAKA

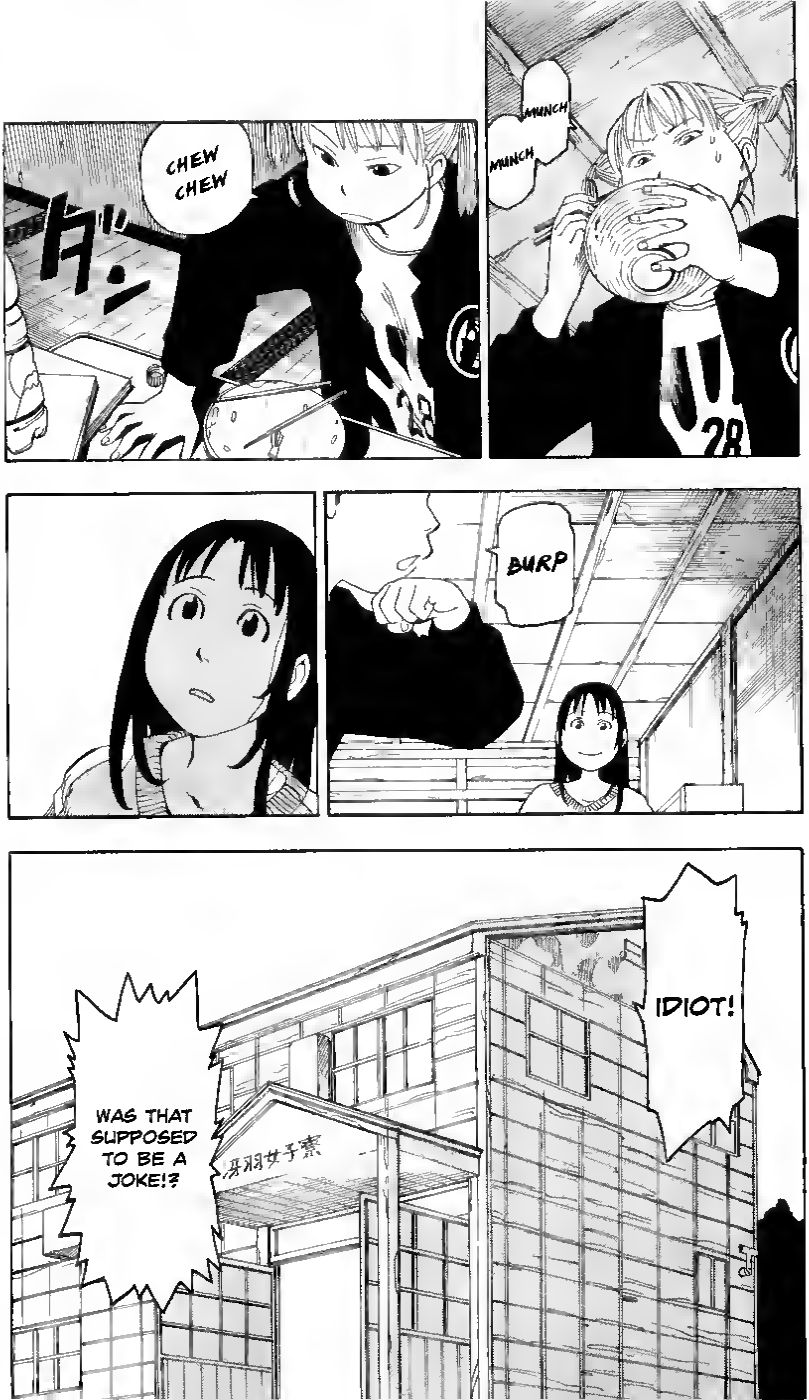

入浴時間は朝9時～夜10時
門限午後10時とする
寮内ではスリッパをはく事
男子の立入りを禁止する
夜10時以降の騒音注意

ガラ
ガラ
I'M HOME...
SO HUNGRY...

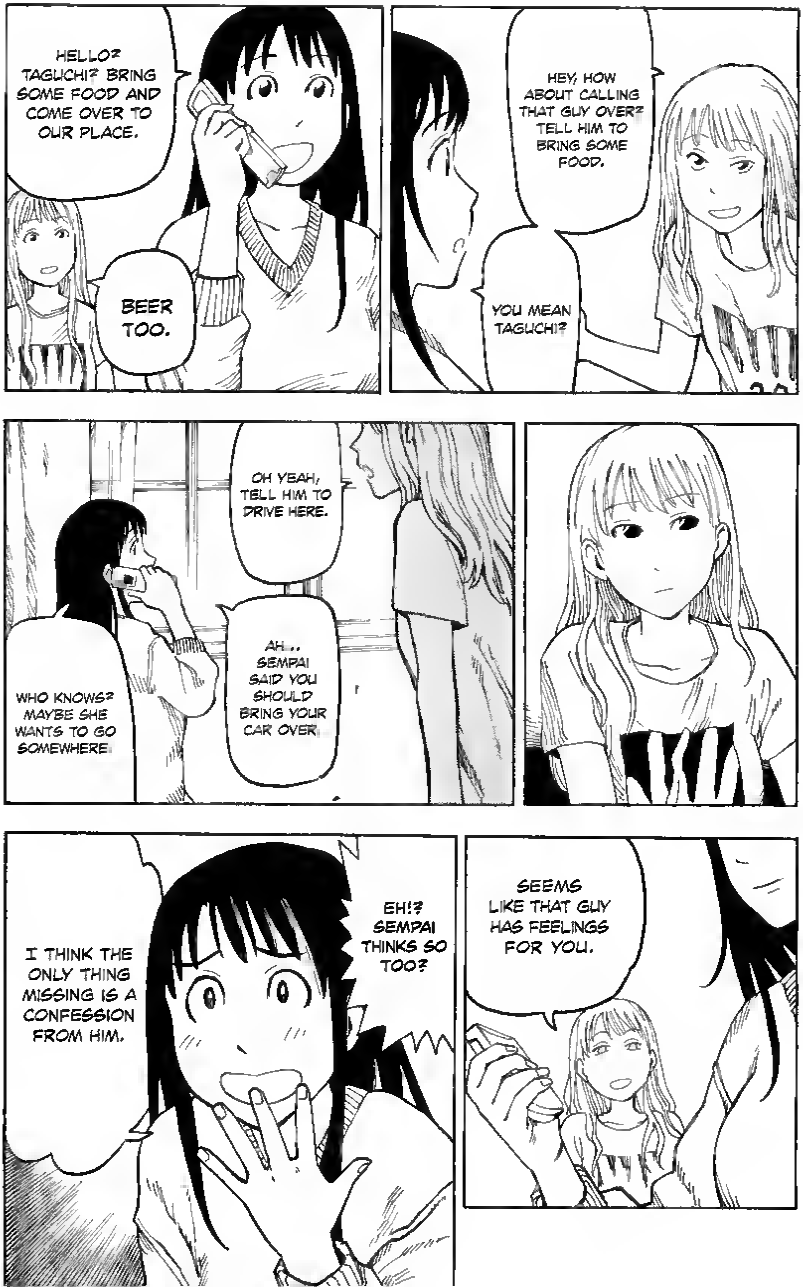

DAMN...
I FORGOT ABOUT THE INCREASE IN THIS MONTH'S RENT.
I THOUGHT YOU WERE GOING TO USE THE LEFTOVER RENT MONEY TO BUY INSTANT RAMEN?
YOU DIDN'T EAT ANYTHING?

I'M GONNA MAKE SOMETHING TO EAT.
OUCH, THAT HURT!
SIGH. IT SEEMS LIKE RENTING THE RECORDING ROOM THIS MONTH IS IMPOSSIBLE.
IT WOULD BE GREAT TO WORK THREE TIMES A WEEK INSTEAD
ゴ"ロ
IT REALLY IS VAIN TO INVEST BEFORE SEEING ANY RESULTS.
SIGH—

GREAT!
IT'S DELICIOUS!
AREN'T YOU GONNA EAT SOME?
IT'S OKAY, I MADE IT JUST FOR SEMPAI.
HEY! IT'S TENDON!
WHAT'S UP WITH THAT?
ポテ
HMM... BUT
I CAN'T FIND THE SHRIMP.
THE TAIL WAS FROM THE SHRIMP I ATE AT LUNCH... GOT IT FROM THE GARBAGE CAN.
THE RICE WAS MADE WITH SHRIMP SHELLS AND DIPPING SAUCE.

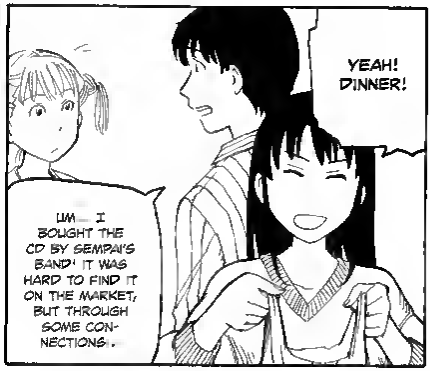

CHEW CHEW
MUNCH
MUNCH
BURP
IDIOT!
WAS THAT SUPPOSED TO BE A JOKE!?
井羽女子寮

SEMPAI,
SHOULDN'T YOU WAKE UP BY NOW? WHAT ABOUT DINNER?
WHAT'S LEFT TO EAT?
THERE'S A PIECE OF FISH SAUSAGE IN THE FRIDGE
WHY DID YOU WAKE ME UP? SOMETHING LIKE DINNER... IT WOULD'VE BEEN FINE IF I'D JUST SLEPT THROUGH IT.
IN ANY CASE, SINCE YOU WERE THE ONE WHO WOKE ME UP,
IT MAKES THE MOST SENSE FOR YOU TO TAKE CARE OF DINNER.
THAT DOESN'T MAKE ANY SENSE AT ALL.
I DON'T WANT TO LIVE A LIFE OF DEPRAVATION!

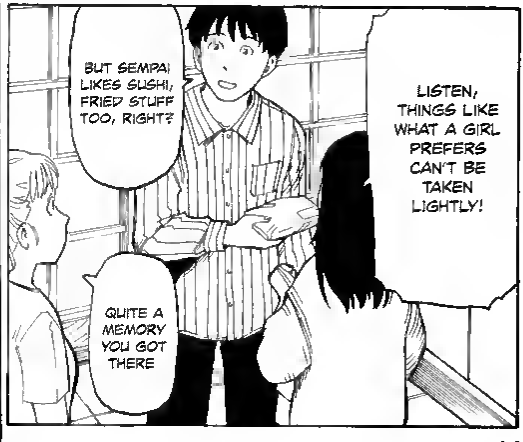

HELLO? TAGUCHI? BRING SOME FOOD AND COME OVER TO OUR PLACE.
BEER TOO.
HEY, HOW ABOUT CALLING THAT GUY OVER? TELL HIM TO BRING SOME FOOD.
YOU MEAN TAGUCHI?
OH YEAH, TELL HIM TO DRIVE HERE.
AH... SEMPAI SAID YOU SHOULD BRING YOUR CAR OVER.
WHO KNOWS? MAYBE SHE WANTS TO GO SOMEWHERE.
SEEMS LIKE THAT GUY HAS FEELINGS FOR YOU.
EH!? SEMPAI THINKS SO TOO?
I THINK THE ONLY THING MISSING IS A CONFESSION FROM HIM.

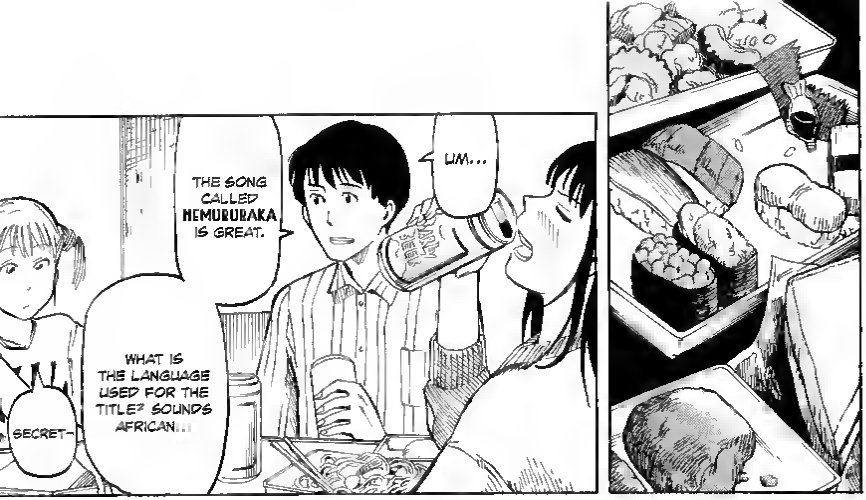
GOOD EVENING.

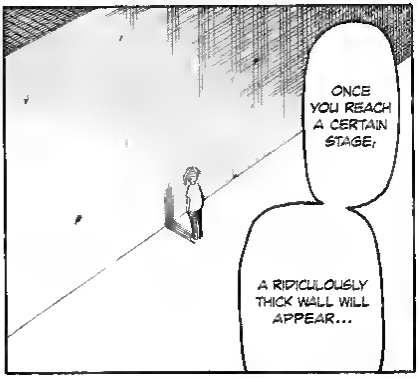
AH... SUSHI!? I HATE SUSHI!
I COULD'VE GIVEN IT TO YOU FOR FREE IF YOU HAD ASKED ME.


YEAH! DINNER!
UM— I BOUGHT THE CD BY SEMPAI'S BAND! IT WAS HARD TO FIND IT ON THE MARKET, BUT THROUGH SOME CONNECTIONS.

!!


BUT SEMPAI LIKES SUSHI, FRIED STUFF TOO, RIGHT?
LISTEN, THINGS LIKE WHAT A GIRL PREFERS CAN'T BE TAKEN LIGHTLY!
QUITE A MEMORY YOU GOT THERE

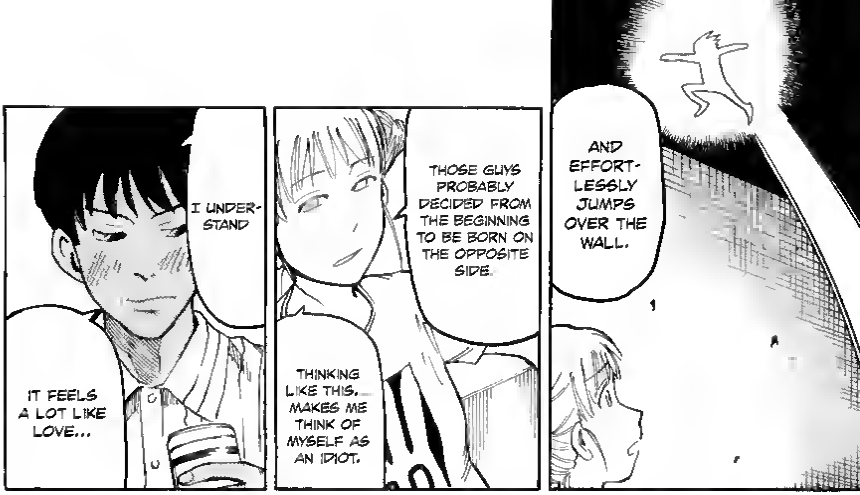

UM...
THE SONG CALLED MEMURUBAKA IS GREAT.
WHAT IS THE LANGUAGE USED FOR THE TITLE? SOUNDS AFRICAN...
SECRET~

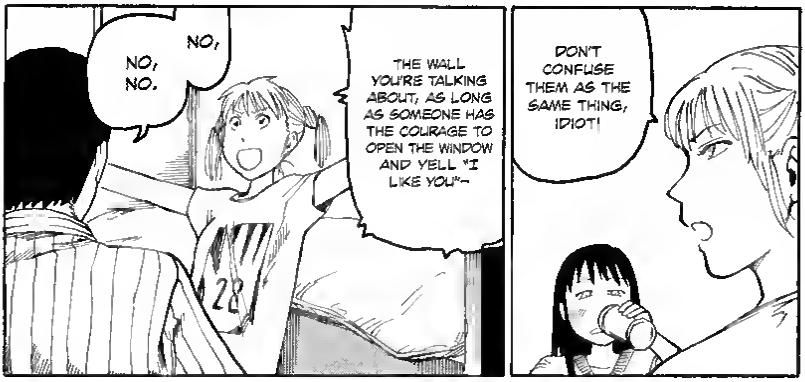

ONCE YOU REACH A CERTAIN STAGE,
A RIDICULOUSLY THICK WALL WILL APPEAR...

I HOPE YOU GUYS CAN DEBUT SOON.
EASIER SAID THAN DONE...

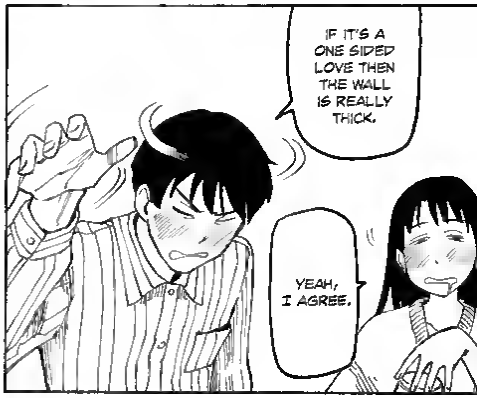
HOWEVER, ONCE IN A WHILE, A GENIUS OF SOME SORT APPEARS...

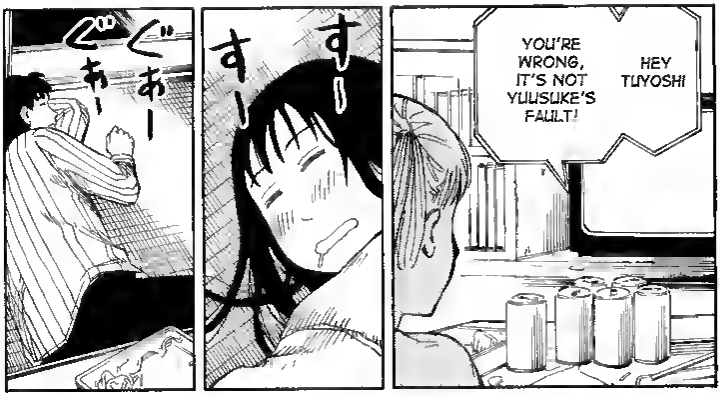
NO ONE KNOWS EXACTLY HOW THICK IT IS...
BUT FOR THE SAKE OF BREAKING THROUGH THAT WALL, EVERYONE IS TRAINING THEMSELVES AS HARD AS THEY CAN


I UNDERSTAND
IT FEELS A LOT LIKE LOVE...
THOSE GUYS PROBABLY DECIDED FROM THE BEGINNING TO BE BORN ON THE OPPOSITE SIDE.
THINKING LIKE THIS, MAKES ME THINK OF MYSELF AS AN IDIOT.
AND EFFORTLESSLY JUMPS OVER THE WALL.

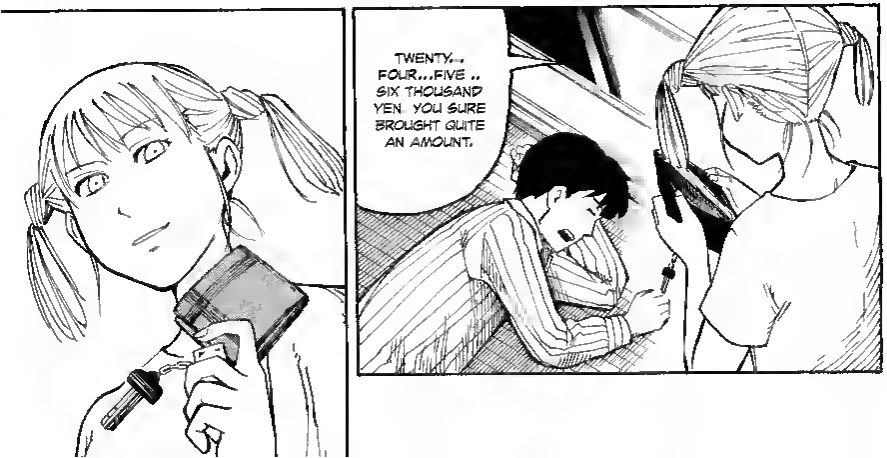

NO, NO, NO.
THE WALL YOU'RE TALKING ABOUT, AS LONG AS SOMEONE HAS THE COURAGE TO OPEN THE WINDOW AND YELL "I LIKE YOU"--
DON'T CONFUSE THEM AS THE SAME THING, IDIOT!

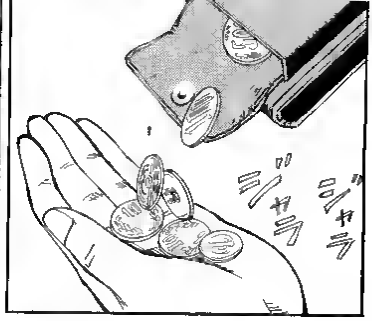
THAT I'M NOT ONE-SIDEDLY IN LOVE WITH MUSIC.
THEN I REALLY WISH...


IF IT'S A ONE SIDED LOVE THEN THE WALL IS REALLY THICK.
YEAH, I AGREE.

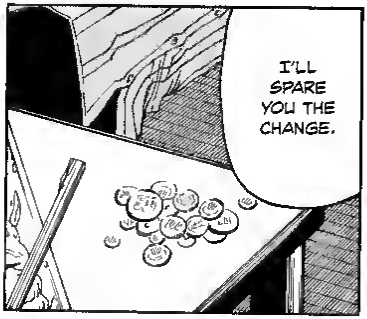

ぐぉー
ぐぉー
すー
すー
HEY TUYOSHI
YOU'RE WRONG, IT'S NOT YUUSUKE'S FAULT!

RUMMAGE RUMMAGE

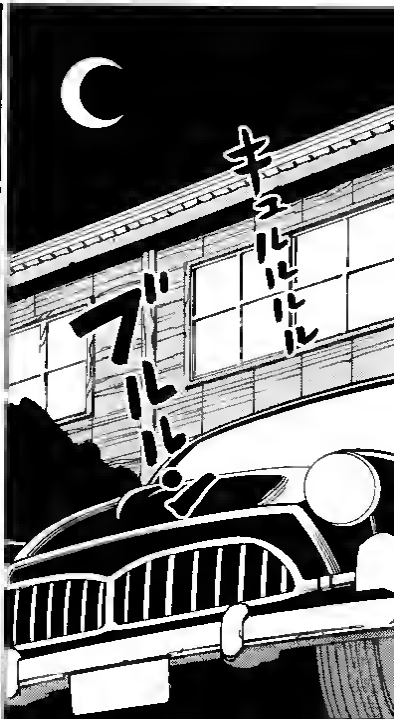

TWENTY... FOUR...FIVE .. SIX THOUSAND YEN. YOU SURE BROUGHT QUITE AN AMOUNT.


ジャラ
ジャラ

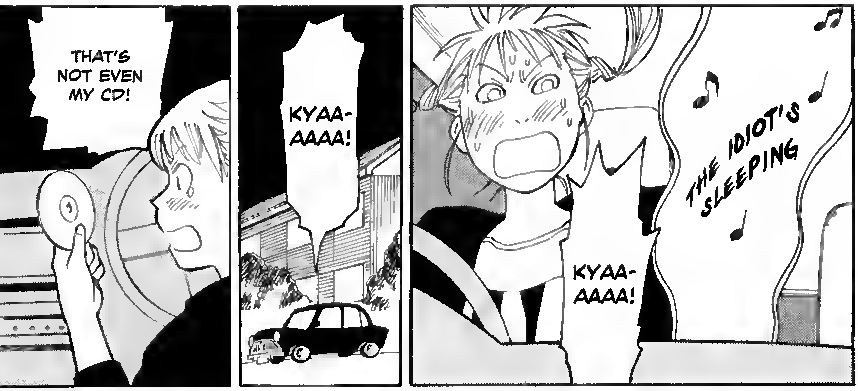
THEN, I SHALL
WISH YOU TWO HAPPINESS.

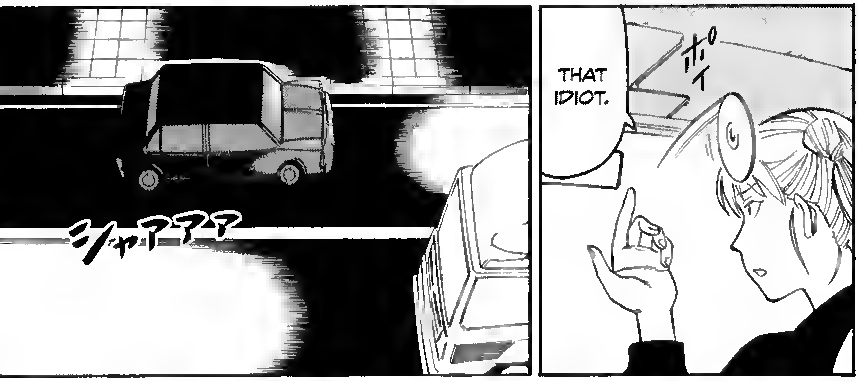

I'LL SPARE YOU THE CHANGE.

I WANT TO GO SOME-WHERE.
ANYWHERE IS FINE.

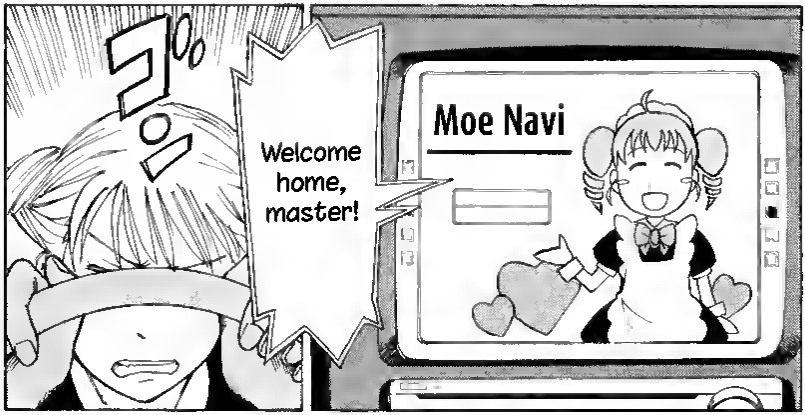

キュルルル
ブルル

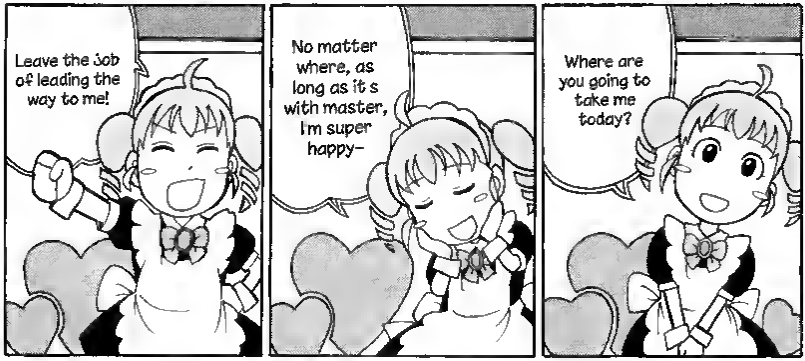
!
ZUNDOKO
ZUNDOKO


THAT'S NOT EVEN MY CD!
KYAA-AAAA!
THE IDIOT'S SLEEPING
KYAA-AAAA!

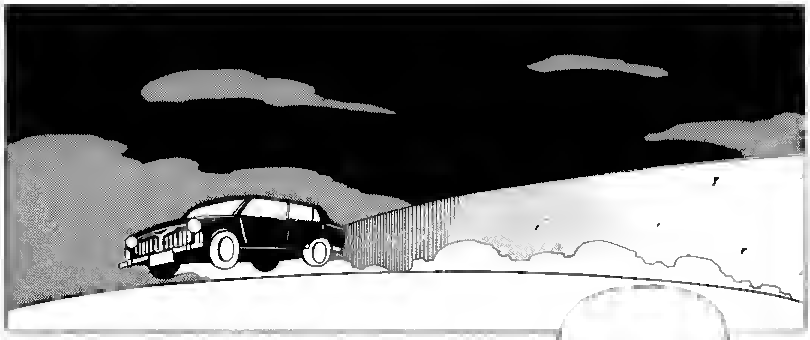

ビュアアア
THAT IDIOT.

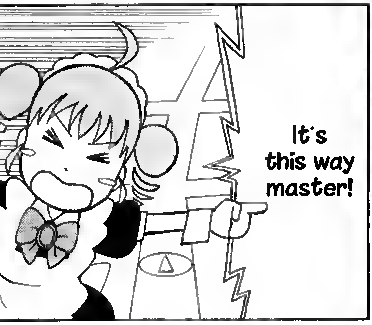
SCHK
CRUISING TILL MORNING.
ANYWAY, LET'S GET ON THE THE HIGHWAY FIRST.


Welcome home, master!
Moe Navi


Leave the job of leading the way to me!
No matter where, as long as it's with master, I'm super happy~
Where are you going to take me today?

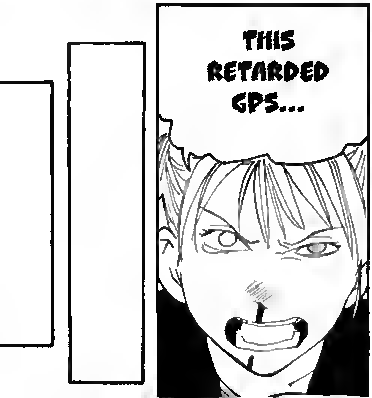
THAT BASTARD, ACTUALLY USING SUCH A SICK GPS DEVICE...
Yes master!!
DESTINATION. MOSSY BRIDGE INTERCHANGE.

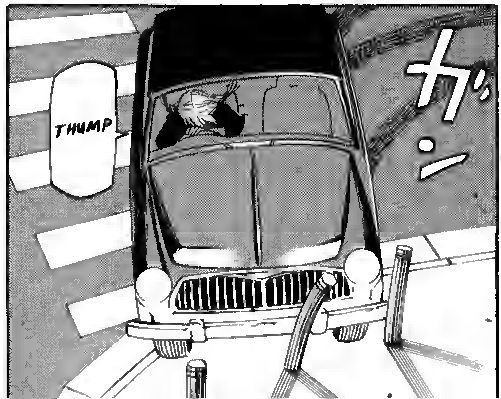



It's this way master!

RIGHT NOW I'M PROBABLY HEADING IN THE OPPOSITE DIRECTION OF THAT WALL...

HUH!? WHERE!? HEY!?


THIS RETARDED GPS...

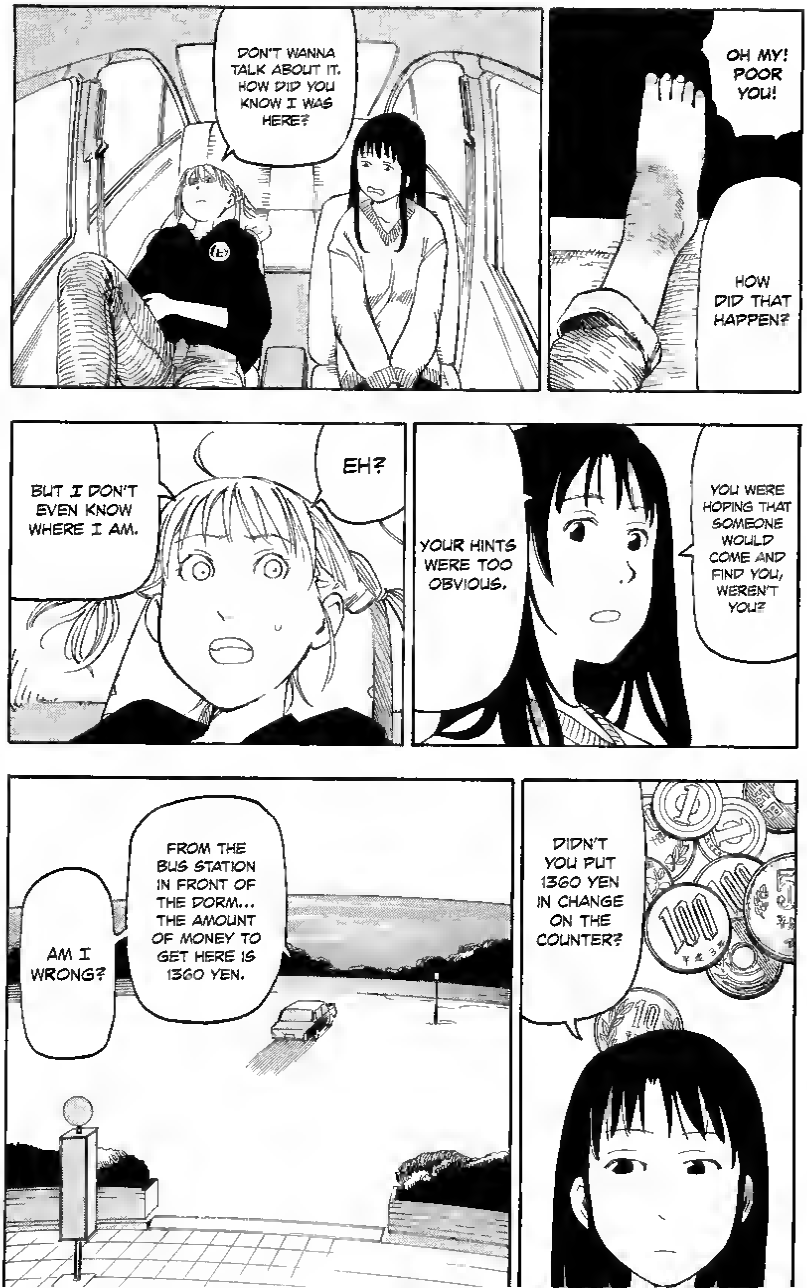

THUMP
カ'ン

AH... WE'RE FINALLY HERE.
...HUH?
WHERE DID YOU SAY WAS THE ENTRANCE TO THE HIGHWAY?
HEH HEH.
It was my mistake-
I'm sorry master-
Uwaaah-
EH?
CLACK

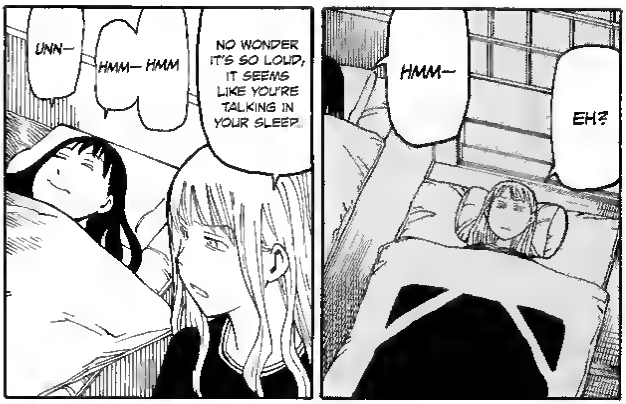
HAHA... BEING CLUMSY... VERY MOE EH? WHAT KIND OF
WHIMPER
THE GAS IS OUT...!
JOKE ARE YOU PULLING!? BASTARD!!
DAMN IT!

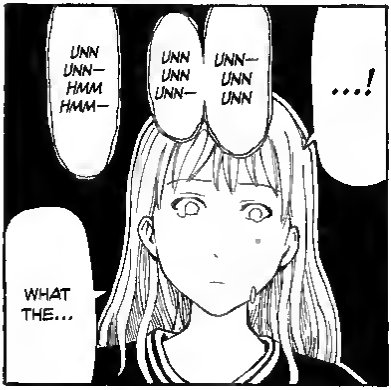
AH!
MY LEG!
IT HURTS
IT HURTS
DAMN IT.
バタッ
SHIT...
MAYBE I KICKED WITH TOO MUCH FORCE...
OW... OW... OW...
I SORTA WANNA CRY...
WHIMPER
WHIMPER

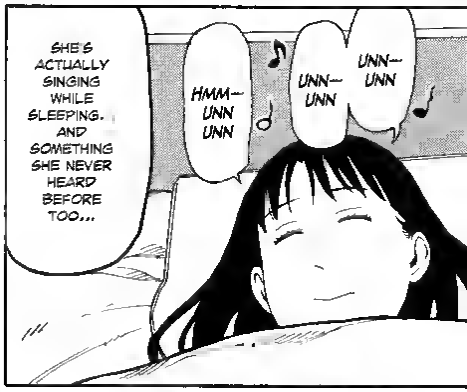
ドン
ドン
ドン
ドン
ドン
WHAT THE HELL IS THAT... THE KNOCKING STARTED A WHILE AG-
AH— IT HURTS.
IT'S MORNING ALREADY?
WHAT!? WHAT THE HELL!?
ドン
ドン

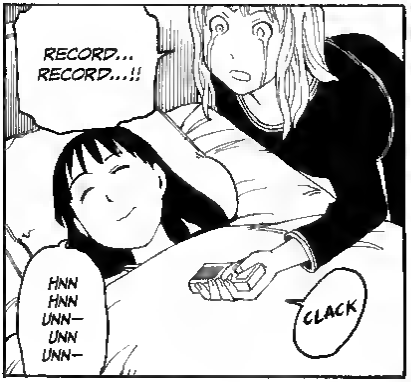

DON'T WANNA TALK ABOUT IT. HOW DID YOU KNOW I WAS HERE?
OH MY! POOR YOU!
HOW DID THAT HAPPEN?
EH?
BUT I DON'T EVEN KNOW WHERE I AM.
YOUR HINTS WERE TOO OBVIOUS.
YOU WERE HOPING THAT SOMEONE WOULD COME AND FIND YOU, WEREN'T YOU?
FROM THE BUS STATION IN FRONT OF THE DORM... THE AMOUNT OF MONEY TO GET HERE IS 1360 YEN.
AM I WRONG?
DIDN'T YOU PUT 1360 YEN IN CHANGE ON THE COUNTER?

THERE'S NO WAY THAT I WOULD THINK OF SOMETHING AS WEAK-ASSED AS THAT!
IT SEEMS LIKE, ONCE IN A WHILE, EVEN SEMPAI WOULD WANT TO DO SOMETHING CHILDISH LIKE RUNNING AWAY FROM HOME
ARE YOU FREAKING SERIOUS!?
SEMPAI,
I ALSO THINK NEMURUBAKA IS A GOOD SONG.
MAYBE I SHOULD MIND MY OWN BUSINESS, BUT SEMPAI SHOULD HAVE MORE CONFIDENCE.
THAT SONG... HAS A REALLY IMPRESSIVE SECRET.


UNN—
HMM— HMM
NO WONDER IT'S SO LOUD, IT SEEMS LIKE YOU'RE TALKING IN YOUR SLEEP.
HMM—
EH?
...
HMM— HMM
UNN— HMM

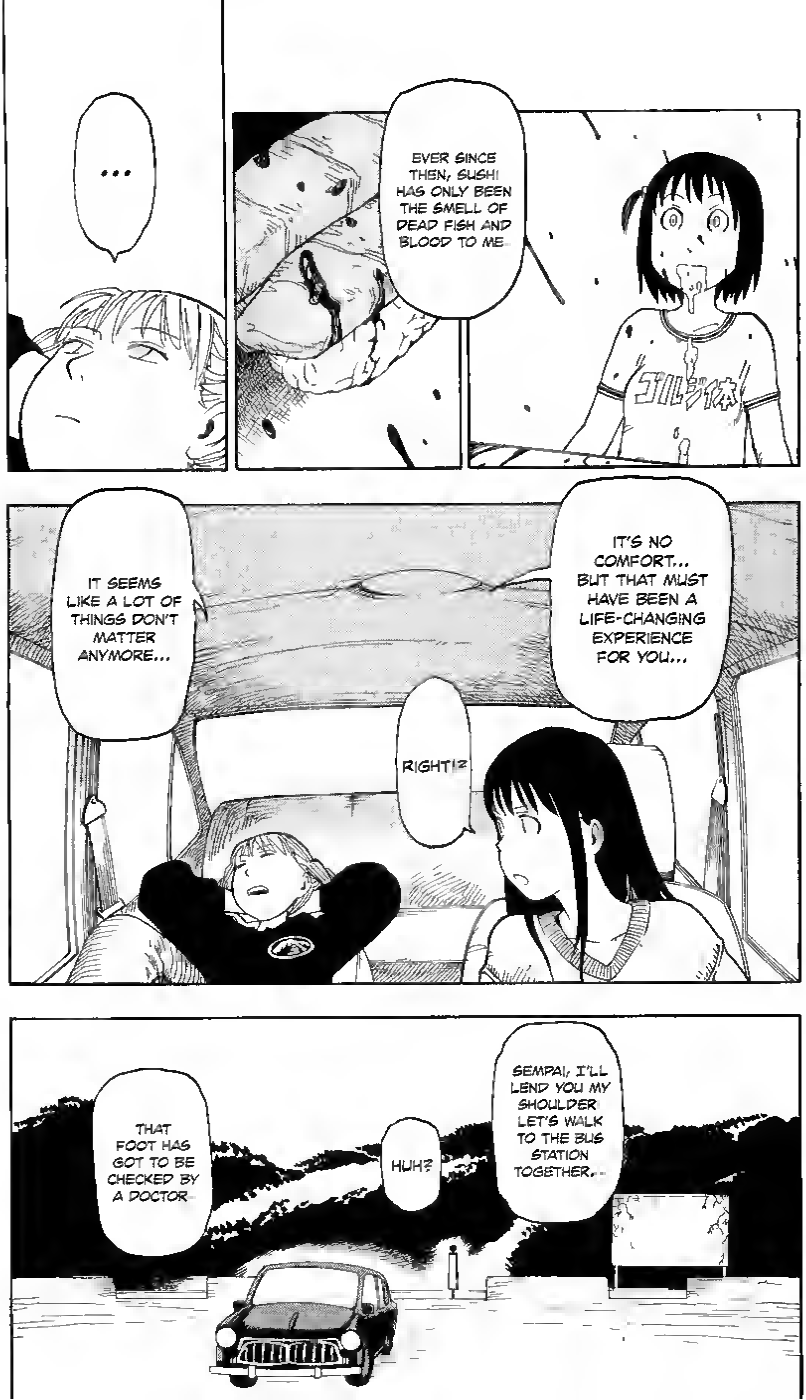

UNN UNN— HMM HMM—
UNN UNN UNN—
UNN— UNN UNN
...!
WHAT THE...


SHE'S ACTUALLY SINGING WHILE SLEEPING. AND SOMETHING SHE NEVER HEARD BEFORE TOO...
HMM— UNN UNN
UNN— UNN
UNN— UNN


RECORD... RECORD...!!
HNN HNN UNN— UNN UNN—
CLACK

THIS SONG IS TOO INCRED- IBLE!!

THAT'S WHY IT MAKES ME UNCOMFORTABLE WHEN PEOPLE PRAISE THAT SONG...
AND I THOUGHT IT WAS A JAPANESE SOUNDING INDIAN PHRASE, OR SOMETHING DEEP...
'THE SLEEPING IDIOT'!?
THAT NEMURUBAKA SONG... IT'S LITERALLY
WHEN I WAS STILL IN MIDDLE SCHOOL, I WENT TO EAT KAITEN SUSHI.
THE SECRET REASON FOR MY HATRED OF SUSHI...
THEN, FOR A CONSOLATION PRIZE, I'LL TELL YOU A SECRET TOO.
THE CHEFS IN THE KITCHEN STARTED ARGUING...


...
EVER SINCE THEN, SUSHI HAS ONLY BEEN THE SMELL OF DEAD FISH AND BLOOD TO ME
IT SEEMS LIKE A LOT OF THINGS DON'T MATTER ANYMORE...
IT'S NO COMFORT... BUT THAT MUST HAVE BEEN A LIFE-CHANGING EXPERIENCE FOR YOU...
RIGHT!?
SEMPAI, I'LL LEND YOU MY SHOULDER LET'S WALK TO THE BUS STATION TOGETHER...
HUH?
THAT FOOT HAS GOT TO BE CHECKED BY A DOCTOR

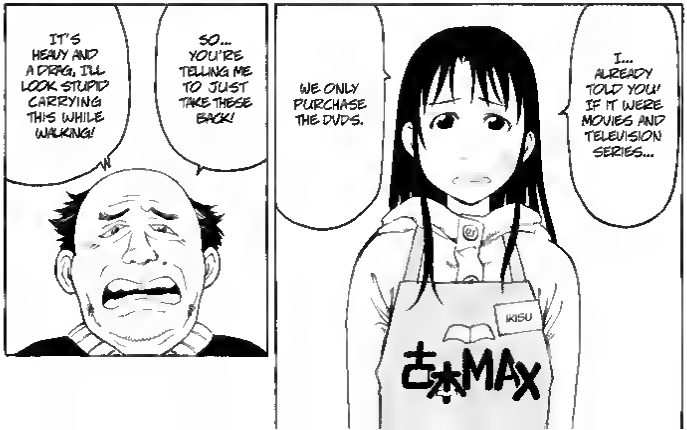
AH...
HEAD... ACHE—
HUH?
...
OW...
OW...
SEMPAI?
WHY ISN'T ANYONE HERE?
SLIDE
YEAH.
IT'S GREAT THAT THE BONES AREN'T DAMAGED.

YEEEEOWWW!
SEMPAI I LOVE YOU!!
THAT... IDIOT...
冴羽女子寮
24 HRS LATER
WHY DIDN'T YOU COME AND FIND ME?
EH? BUT MY LEG...

NO. 2
AN HONEST IDIOT

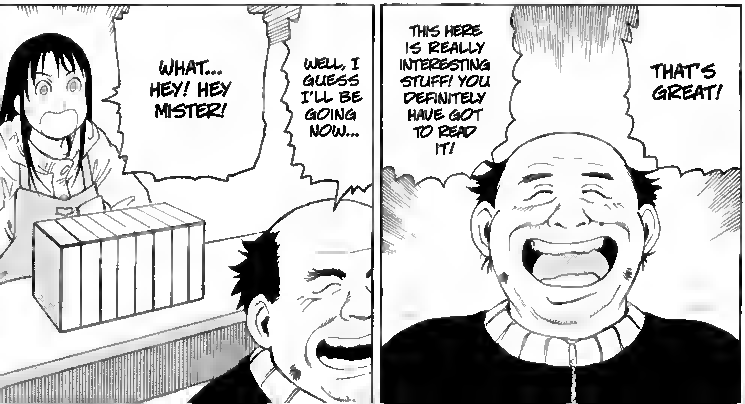
PEAT MOTH
Vocal Gutars ルカ
Gutars ジャガー モル
Bass 岩瀬
我GAGA蛾
1 ネムルバカ 詞 ルカ 曲 ルカ
2 fire starter 詞 ルカ 曲 ルカ
3 脳内ノイズ 詞 ルカ 曲 ルカ
4 ベーコンの歌 詞 ジャガー モル 曲 ジャガー モル
5 Mr perfection 詞 ルカ 曲 岩瀬
6 辞書電卓
7 おでんの歌 詞 ジャガー モル 曲 ルカ
8 おまえと一緒 詞 ジャガー モル 曲
9 脳内ノイズ (live) 詞 ルカ 曲
PEAT MOTH

古本MAX
本・CD・DVD
ゲーム
お売り下さい
LOOK, IT'S OBVIOUS THAT YOU GUYS SELL THAT KIND OF STUFF.*
*AS IN, 'H' STUFF
THEN... WHY CAN'T YOU BUY THIS?
Millennium File 1
Millennium File 2
Millennium File 3
Millennium File 4
Millennium File 5
Millennium File 6
Millennium File 7
Millennium File 8


IT'S HEAVY AND A DRAG, I'LL LOOK STUPID CARRYING THIS WHILE WALKING!
SO... YOU'RE TELLING ME TO JUST TAKE THESE BACK!
WE ONLY PURCHASE THE DVDS.
I... ALREADY TOLD YOU! IF IT WERE MOVIES AND TELEVISION SERIES...
IKISU
古本MAX

I'LL GIVE THESE TO YOU FOR FREE!
HOW'S THAT?
EH!?
THEN HOW ABOUT THIS!

HAVE YOU SEEN ANY OF THIS BEFORE?
NOT REALLY...


THAT'S GREAT!
THIS HERE IS REALLY INTERESTING STUFF! YOU DEFINITELY HAVE GOT TO READ IT!
WELL, I GUESS I'LL BE GOING NOW...
WHAT... HEY! HEY MISTER!

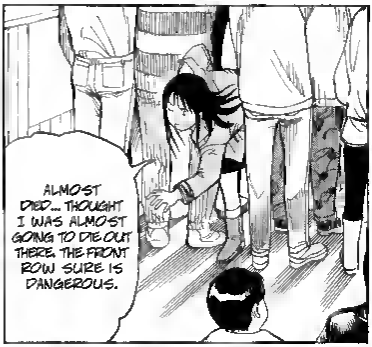
CAN'T TAKE IT ANY-MORE?
ER... IT'S OKAY...
GAME WALK THROU GHS
HFFF...
IS THAT SO...
I WAS QUITE LIVELY BACK IN THE DAY.
IF IT WAS ME, I WOULD'VE BEATEN HIM TO A PULP AGES AGO.
NAKASAKI
MAX

ERR... THAT ONE BELONGS IN THE "T" AISLE.
AROUND FIVE...
WHEN WILL YOU BE DONE TODAY?
"SHIGURE" IS THE SUB-TITLE.
DON'T TELL ME YOU THOUGHT IT WAS "TOKIME."
HAHA... THIS IS PRONOUNCED "SHIGURE."
山田長政の大航海
時雨の秋
YOU SEEM TO KNOW QUITE A BIT ABOUT GAMES. DON'T TELL ME THAT YOU'RE THE AKIBA-KEI KIND?
OH...
THE TOROPO POUZU TALE 3 IS FROM THE "T" AISLE.
トロポーズ物語
時雨の秋

BL
NG
BLOW
HAH
I'M GETTING OFF AT FIVE TOO, DO YOU WANT TO GO VISIT THE TEA HOUSE?
I... HAVE TO GO TO THE CONCERT OF MY SEMPAI FROM COLLEGE.
THE SEMPAI IS... IS HE A GUY?
A GIRL...
WHAAA?!
THEY'RE NOT BAD
AHH... "INDIES"? I KNOW THEM.
...I LISTEN TO INDIES
WHAT KIND DO YOU LISTEN TO. I'M QUITE AN EXPERT WHEN IT COMES TO MUSIC. LIKE AYUMI HAMASAKI

ライブハウス
ヨシオ
ピトモス
ワァァ
ズダ
ギョギョー!
ワァッ

SEMPAI'S BAND.
SEEMS LIKE A HIT...


ALMOST DIED... THOUGHT I WAS ALMOST GOING TO DIE OUT THERE. THE FRONT ROW SURE IS DANGEROUS.

IT FEELS LIKE

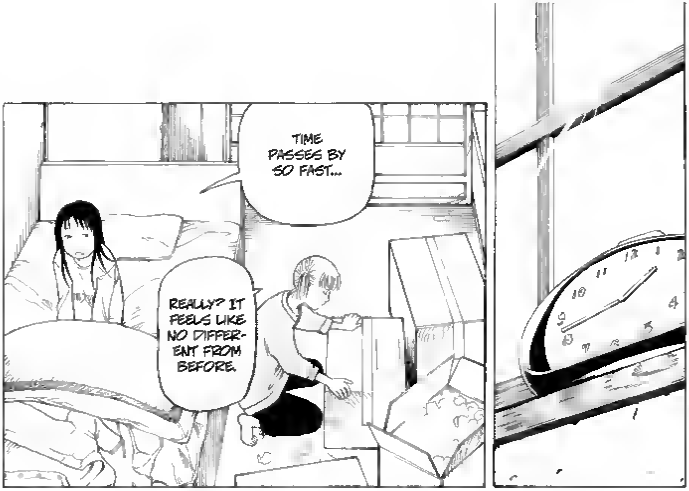
SHE'S SO FAR AWAY FROM ME.

IS IT OVER?
THAT'S IT, THANK YOU EVERYONE.
EVERYONE ELSE IS THINKING THE SAME THING...
GUESS NOT...
HUH? THERE'S NO ENCORE? THERE SHOULD BE...
001
Sempai
Subject None
It's over
Come home quickly
BZZZZT

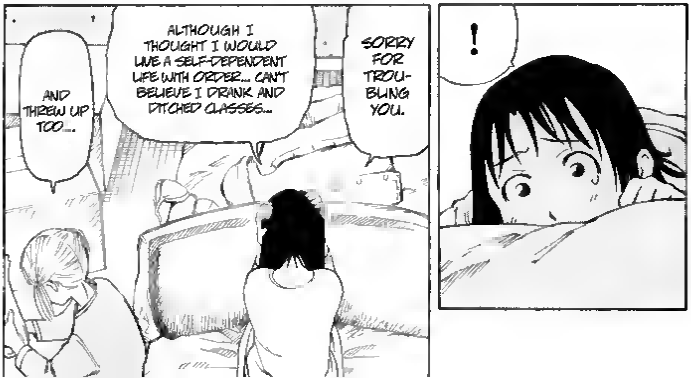
SEEMS LIKE THE CONCERT IS OVER.
UM... EVERYONE?
THOUGHT I WOULD BE SQUISHED TO DEATH...
SO SQUI-SHY...
ギュノ
ARE YOU AN IDIOT?

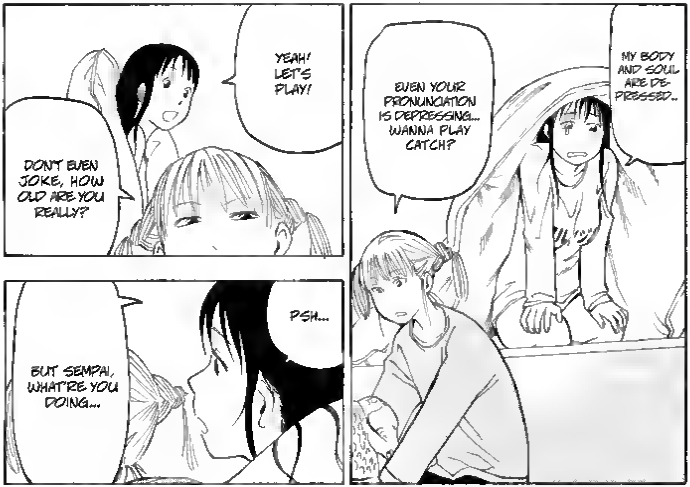
THAT I SPECIFICALLY TOLD YOU TO LEAVE EARLY... YOU REALLY ARE ONE HELL OF AN IDIOT...
IT'S BECAUSE THIS WAS YOUR FIRST TIME LISTENING TO A CONCERT.
居酒屋
伊坂家
お食事処
オニギリ山脈
SEMPAI REALLY IS THE BEST..
EVERYONE ELSE AROUND ME ARE CREEPS.
SEEMS LIKE YOU HAVE A LOT OF TROUBLE SOME THINGS BOTTLED UP..
ALTHOUGH YOU ARE WEIRD TOO, IT'S A GOOD KIND OF WEIRD.

SEMPAI...
BUT FROM MY POINT OF VIEW, YOU'RE A PERFECTLY WEIRD PERSON TOO
EVERYONE HAS THEIR OWN APPROACH WHEN TREATING PROBLEMS, SO EVERYONE THINKS THERE'S NOTHING SPECIAL ABOUT THEMSELVES
EH?!
I'M GOING TO VOMIT...
OH MY GOD!
TOILET
LOOK...
IT'S ONLY A FEW METRES AWAY JUST HOLD ON!

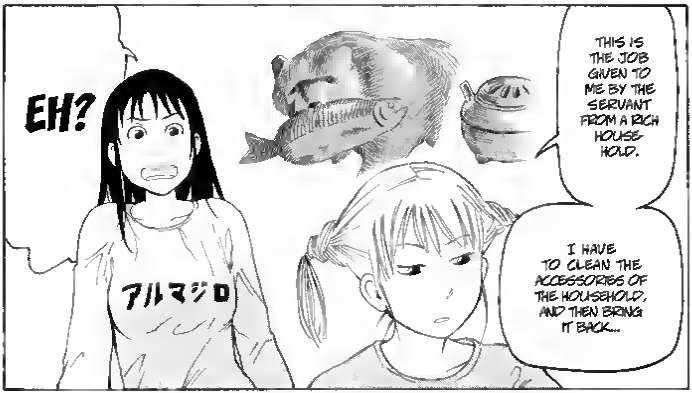

TIME PASSES BY SO FAST...
REALLY? IT FEELS LIKE NO DIFFERENT FROM BEFORE.

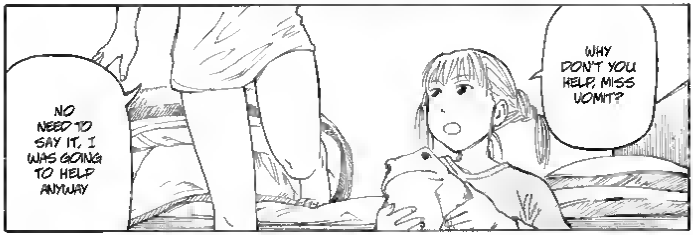
I DITCHED ALL OF THEM!
PHILOSOPHY! LAW! SOCIAL PHYSIOLOGY!
UWAHHH
YOU OWE ME A VOMIT...

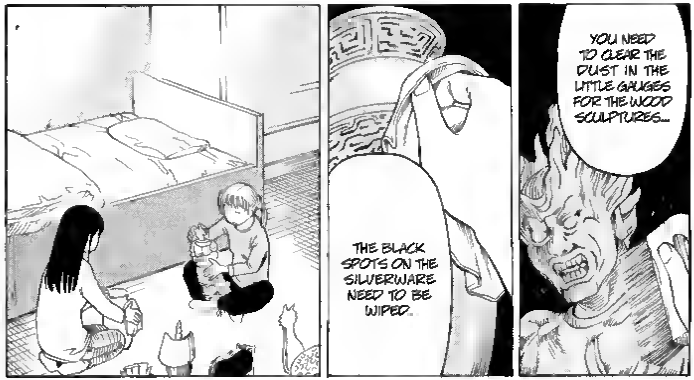

ALTHOUGH I THOUGHT I WOULD LIVE A SELF-DEPENDENT LIFE WITH ORDER... CAN'T BELIEVE I DRANK AND DITCHED CLASSES...
SORRY FOR TROUBLING YOU.
AND THREW UP TOO....
!


YEAH! LET'S PLAY!
DON'T EVEN JOKE, HOW OLD ARE YOU REALLY?
EVEN YOUR PRONUNCIATION IS DEPRESSING... WANNA PLAY CATCH?
MY BODY AND SOUL ARE DE-PRESSED..
PSH...
BUT SEMPAI, WHAT'RE YOU DOING...

JUST THE OPPOSITE, I AM SO BROKE THAT I HAVE TO DO MANUAL LABOR.
THE CONCERT WAS SO POPULAR... AREN'T YOU RICH?

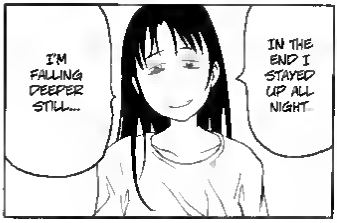

EH?
アルマジロ
THIS IS THE JOB GIVEN TO ME BY THE SERVANT FROM A RICH HOUSE-HOLD.
I HAVE TO CLEAN THE ACCESSORIES OF THE HOUSEHOLD, AND THEN BRING IT BACK...


NO NEED TO SAY IT, I WAS GOING TO HELP ANYWAY
WHY DON'T YOU HELP, MISS VOMIT?

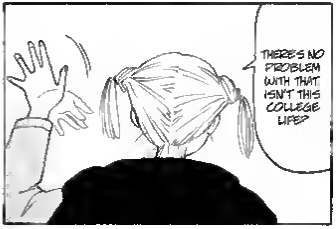

THE BLACK SPOTS ON THE SILVERWARE NEED TO BE WIPED.
YOU NEED TO CLEAR THE DUST IN THE LITTLE GAUGES FOR THE WOOD SCULPTURES...

I JUST NOTICED
THAT MY POSITION WAS LOWER THAN I THOUGHT...
RICH PERSON
SERVANT
SERVANT'S HELPER
HELPER'S HELPER
OH WELL, I ALWAYS THOUGHT I WAS AT THE BOTTOM OF SOCIETY.
THEN HELP ME CLEAN HALF, AND I'LL GIVE YOU HALF OF THE PAYMENT.
IS THAT OKAY?
AND I CAN'T SEE THE STAIRS TO CLIMB UP EVEN IF I RAISE MY HEAD...
IF IT'S THIS WAY, WON'T YOU RISE BY A LEVEL?
HUH?
IS IT REALLY THAT SIMPLE?

THIS JOB IS BEYOND NORMAL BORING-NESS.
ISN'T THAT HOW MANUAL LABOR USUALLY IS?
OH YEAH!
アルマジロ
LET'S WATCH THESE VIDEO TAPE WHILE CLEANING!
WHERE'S THIS FROM?
SOMEONE GAVE IT TO... WELL, FORCED IT ON ME...
THIS IS QUITE INTER-ESTING.
SAY...


I'M FALLING DEEPER STILL...
IN THE END I STAYED UP ALL NIGHT.

IS THAT IT?
THANK YOU FOR YOUR TIME.


THERE'S NO PROBLEM WITH THAT ISN'T THIS COLLEGE LIFE?

HEY
LET'S GO PLAY CATCH. I'LL GO WITH YOU.

飯三公園
SIGN: IISAN PARK
SEMPAI ONLY SUGGESTED PLAYING CATCH TO RELIEVE MY STRESS?
THAT'S THE ONLY WAY TO GET RID OF YOUR STRESS.
USE MORE POWER.
AREN'T YOU THINK-ING...
TOO MUCH!
.....

THIS GUY...
IF YOU CAN'T PLAY THE GUITAR LATER...
THAT HURT..
DON'T BLAME ME!
ビョオ
WHO ARE YOU THROW-ING IT TO! IDIOT!

IT IS PROHIBITED
TO PLAY GOLF
INSIDE THE PARK.

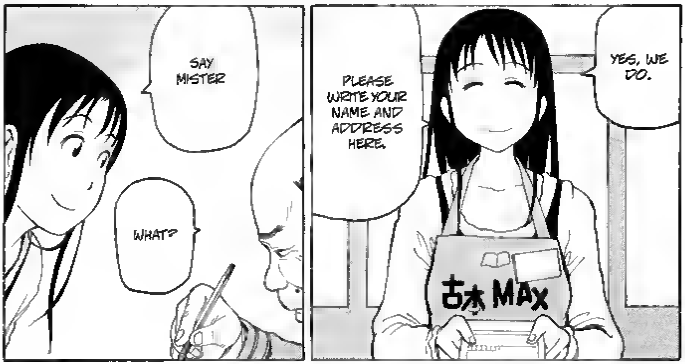
!!
I HAVE TO GO APOLOGIZE...
WOAH!
CRAP...
WAIT, DON'T APOLOGIZE.
JUST A MINUTE.

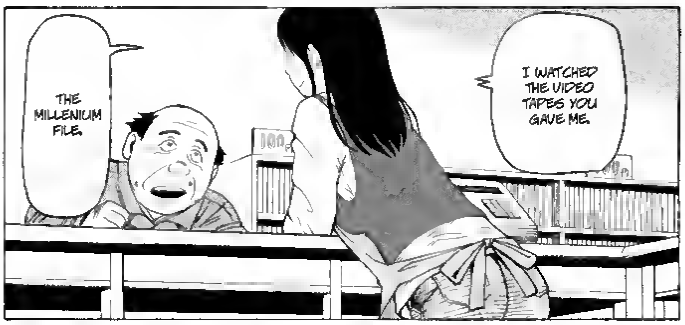
THREW THAT?
WHO THE HELL
HEY!

IT WAS DIVINE PUNISH-MENT!!
AND PLAYS GOLF IN THE PARK!!
THAT WAS FOR THE BASTARD WHO DOESN'T THINK OF THE OTHERS.

ENFORCING JUSTICE.
WHAT WERE YOU DOING SEMPAI?!
WHAT?
HURRY UP AND RUN.

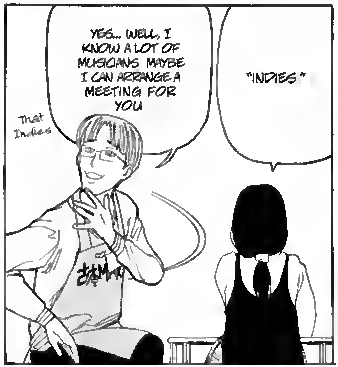
DO YOU GUYS PURCHASE BOOKS?
JUST BOOKS!
古本 MAX


YES, WE DO.
PLEASE WRITE YOUR NAME AND ADDRESS HERE.
古本 MAX
SAY MISTER
WHAT?


I WATCHED THE VIDEO TAPES YOU GAVE ME.
THE MILLENIUM FILE.

HAHA...
DIDN'T I SAY SO?
DO YOU THINK I LOOK SIMILAR TO FRANKLIN?
FRANKLIN IS SO HOT!!
IT WAS REALLY GOOD ...!!
古本MAX
NO NEED! BUY THE VIDEO TAPE AND GIVE IT TO ME AGAIN WHEN YOU'RE DONE.
THE SECOND SEASON IS COMING OUT I'LL BUY THE DVD THIS TIME.
THE TAPE IS REALLY EXPENSIVE!
SEEMS LIKE I LOST TO YOU, LITTLE BRAT.

IRISU-SAN!
FZZ
FZZ


YES... WELL, I KNOW A LOT OF MUSICIANS. MAYBE I CAN ARRANGE A MEETING FOR YOU
"INDIES"
That Indies

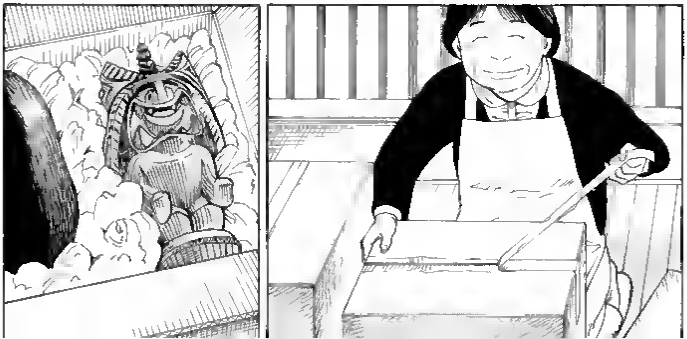
LAST WEEK WE WERE TALKING ABOUT MUSIC. REMEMBER? WHAT GENRE DID YOU SAY YOU LIKED AGAIN?
IRISU

ABOUT THAT... WELL...

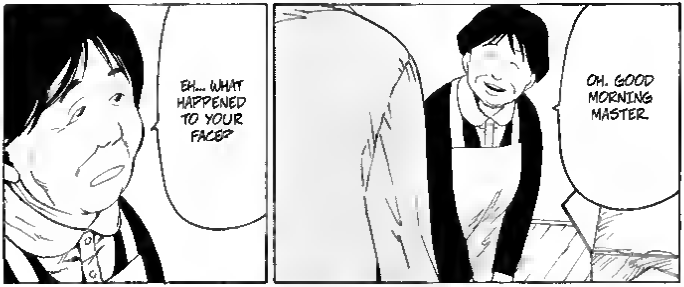
WHICH SONG DO YOU LIKE THE MOST?

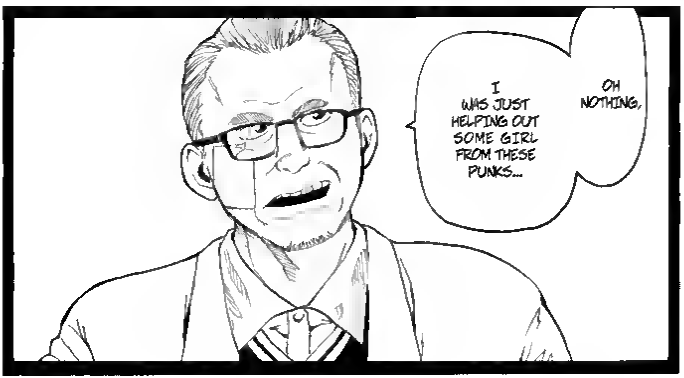
YOU ARE REALLY AN-NOYING...
THAT ONE.

THANK YOU.



IT'S REALLY SHINY!
WOW...


EH... WHAT HAPPENED TO YOUR FACE?
OH. GOOD MORNING MASTER.


I WAS JUST HELPING OUT SOME GIRL FROM THESE PUNKS...
OH NOTHING.

ネムルバカ

NEMURUBAKA

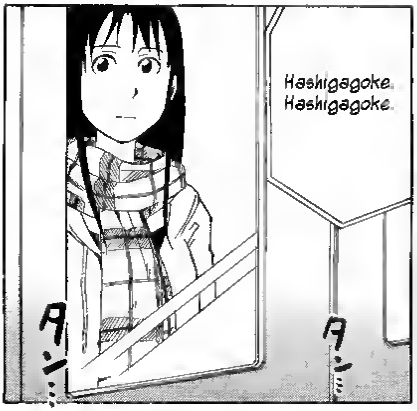
ネムルバカ

NEMURUBAKA

第3話 ジキューセン

PROTRACTED WAR

タタン
タタン


Hashigagoke.
Hashigagoke.
タン…
タン…

タタン
タタン

はしがごけ
うらぶ
はすもだい

Yes?
Uhm, excuse me!
What ?!
but
uh
Do pardon me
I've fallen in love with you at first sight
I'm not anyone suspicious person in any way! If it's alright with you...
will you exchange emails with me?

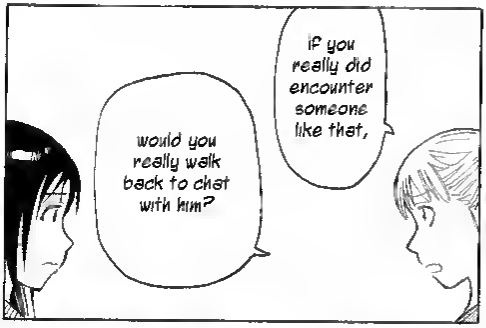
Ah...
Sorry, I'm in a rush!!
Even though it wasn't his stop, he deliberately alighted here just to talk to me huh

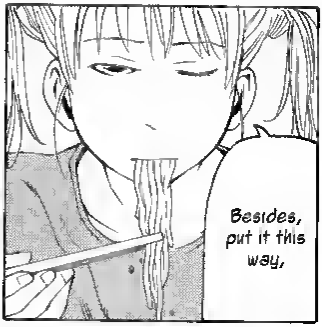
Until your next train arrives... I'll chat with you for a bit.
Ahem!
...and

that's the sort of encounter I would like to have

Can't you see that you've left me speechless.
Jeez, please say something too, senpai.
.....

.....
ゴクッ
If he knew that underneath, you're the sort of girl who eats heavy-flavoured ramen with tons of garlic, while taking big gulps of beer, he probably wouldn't be chatting you up.


If you really did encounter someone like that,
would you really walk back to chat with him?

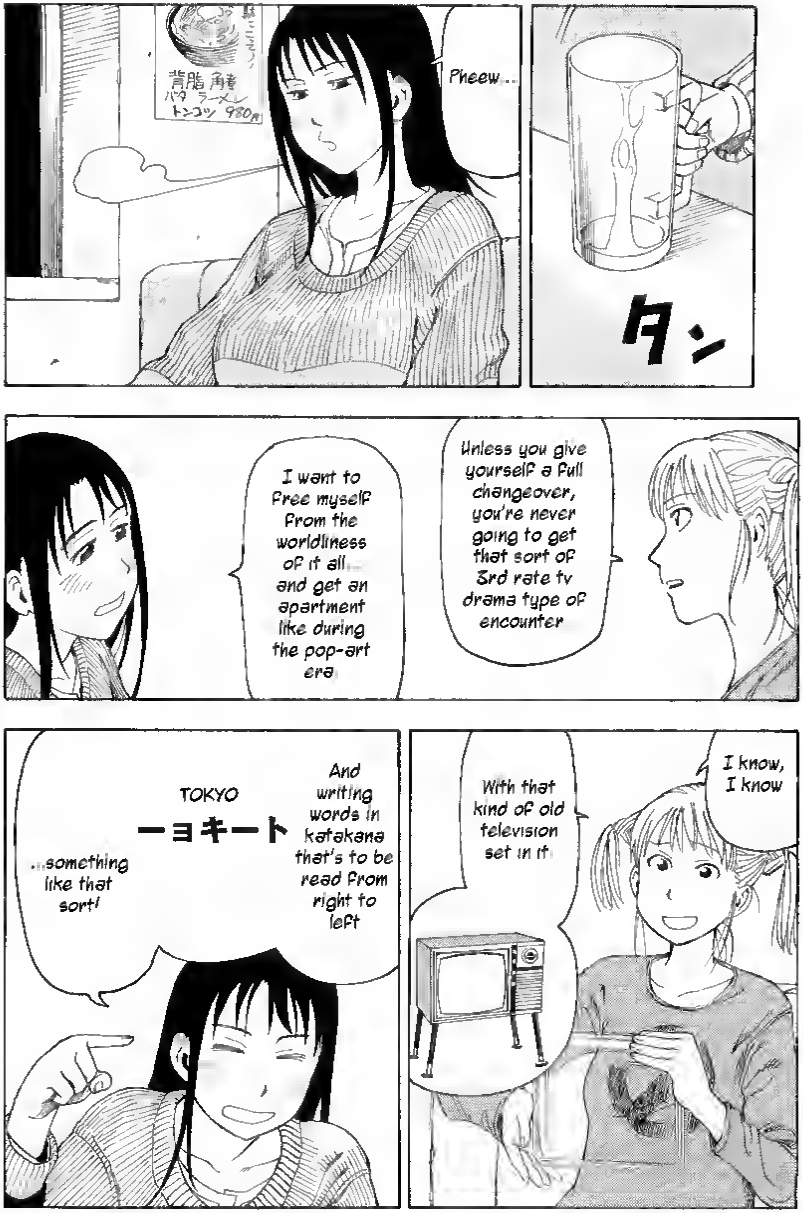

Besides, put it this way,

From now on...
I'm planning to be more assertive
.....

it'll never become reality
Things like this, they're called Fantasizing For a reason If you're just going to imagine things you'll never really do,

ARE YOU KIDDING ME?!
DO THEY NOT WANT TO RECEIVE LETTERS ANYMORE OR WHAT?!
IS THIS FAMILY FOR REAL?!
Are you even listening?
Yah.
... that's the sort of stuff that has happened before when I was doing part time at the post office during high school ...

You know that girl, Irisu, who is in the same course as me?
So... what exactly is your point?
ピコ
Irisu...
She's room-mates with the girl I like
You sure aren't as profound as you appear to be.
though that's got nothing to do with this
there's a Goddess in Greek mythology by that name


Pheew...
タン
Unless you give yourself a full changeover, you're never going to get that sort of 3rd rate tv drama type of encounter
I want to free myself from the worldliness of it all... and get an apartment like during the pop-art era
I know, I know
With that kind of old television set in it
And writing words in katakana that's to be read from right to left
TOKYO
ーヨキート
...something like that sort!

Appreciating poetry on a daily basis!
Listening to music on vinyl.
But it might just really be better than right now
フッ
ゲラ ゲラ ゲラ
Cool!
While wearing bell-bottoms!
ばん ばん
...time for more beer
スーン
With thighs as thick as yours, you can't pull that look off though.

My dad once said that a university student's life is all about alcohol and hotpot.
Great words to live by.

You really complement beer with anything, huh.

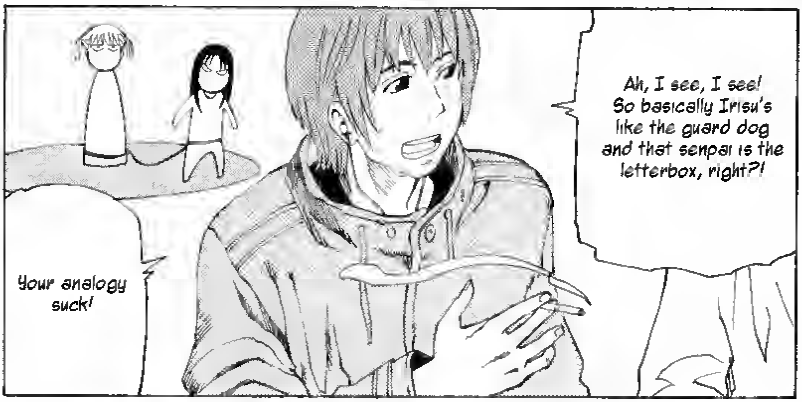
Just to make it clear, I said draft beer (namachuu) and not a raw kiss (nama de chuu), okay?

Coming!
My lad, one medium size draft beer (namachuu)!

Hey!
Do pardon her, she's just feeling lonely over being jilted.
No worries.
Wouch!

SENPAI, I LIKE YOU!!
...Irisu...?
冴羽女子寮

and wouldn't let me get near senpai
For some reason, ever since then she's been really grumpy

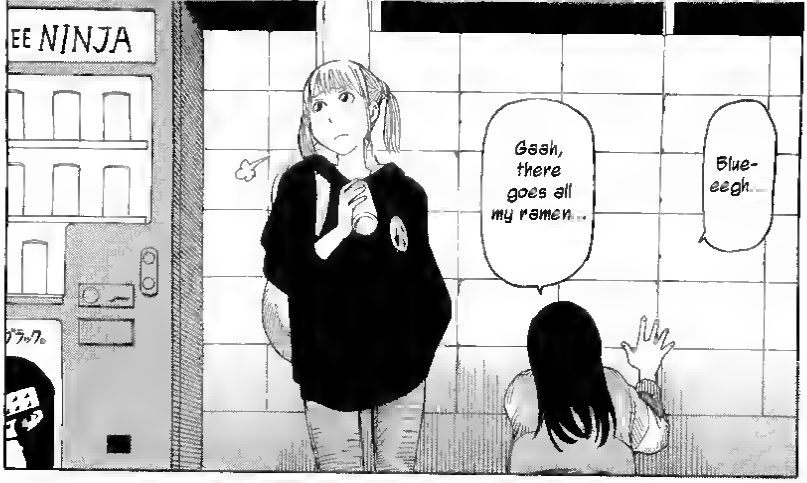

Ah, I see, I see! So basically Irisu's like the guard dog and that senpai is the letterbox, right?!
Your analogy suck!

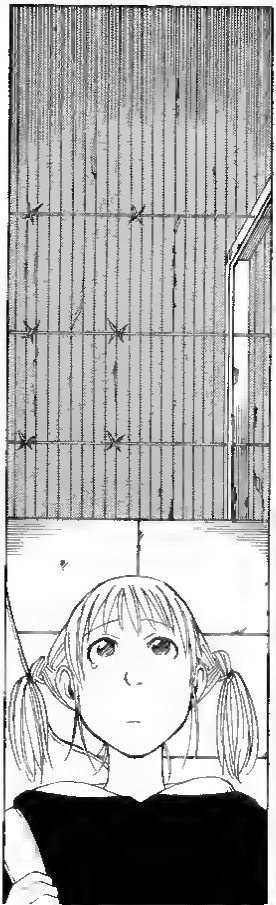
The relationship stories of others sure are fascinating—
But now that you do get it, so tell me, what should I do?
And it just made things even harder to get.

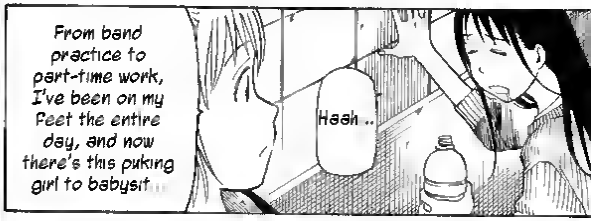
Ah, the Ethics class has ended.
Hey, Irisu...
It's been a while since we hung out. How about a drink at your place?

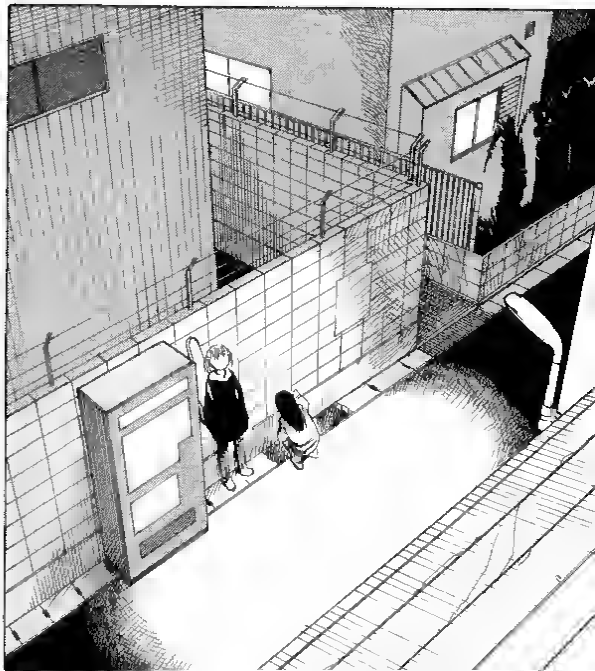
Then... what about a store some-where..
Guys aren't allowed at our dormitory
ガクッ
Having a hangover right now..

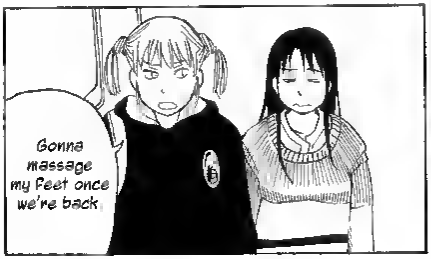
Listen up!
You better not puke.
Uugh... gaih wund beel'so ghud...
(I don't feel so good...)
If you're gonna puke, then don't drink!
If you're gonna drink, then don't puke!
This idiot...!
Oh shit!
ビシャ...
Waat da heckis that... some kinda drink driving PSA slogaaaagh...

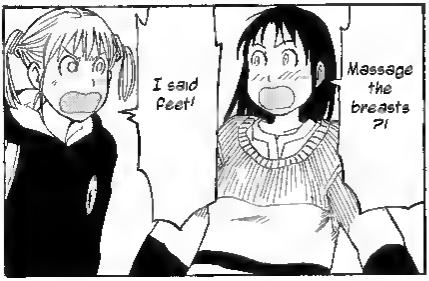

EE NINJA
Gaah, there goes all my ramen...
Blue- eegh...

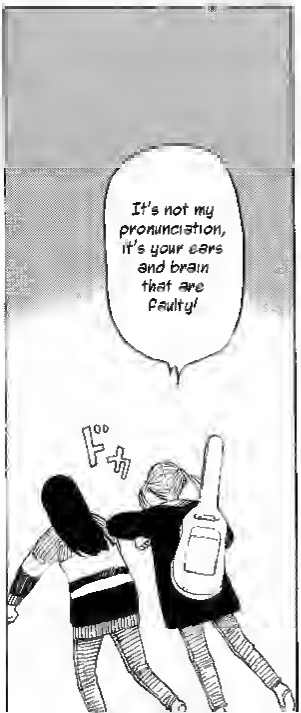



From band practice to part-time work, I've been on my feet the entire day, and now there's this puking girl to babysit...
Haah..







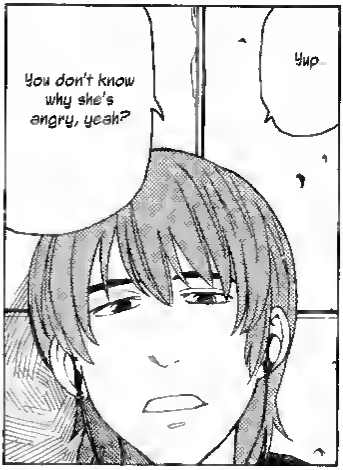


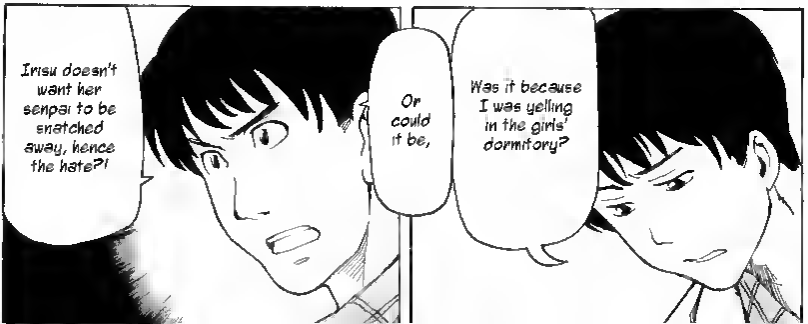
You should have realized it the moment you heard 'Hachiko', damn it!
I heard it as 'Hibiya no Hachiko'... In the end, turns out the meeting place was 'Shibuya'.
ドン

TL: Notable landmark in Shibuya station
http://www.lonelyplanet.com/japan/tokyo/sights/landmarks-monuments/hachiko-statue

A protracted war?

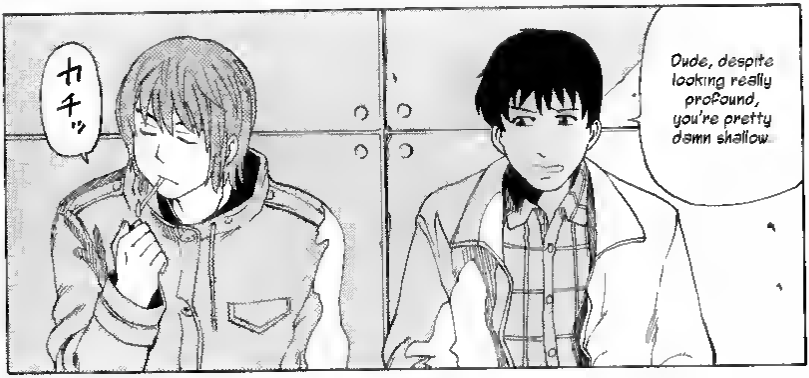
So you can only wait it out for things to calm down


You don't know why she's angry, yeah?
Yup

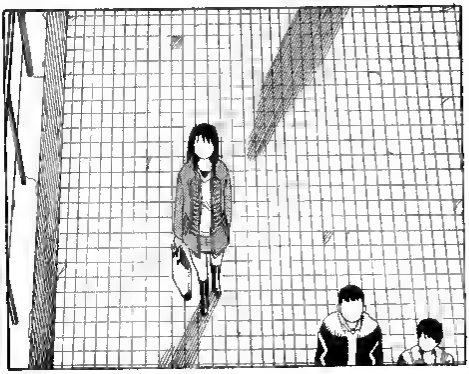

Irisu doesn't want her senpai to be snatched away, hence the hate?!
Or could it be,
Was it because I was yelling in the girls' dormitory?

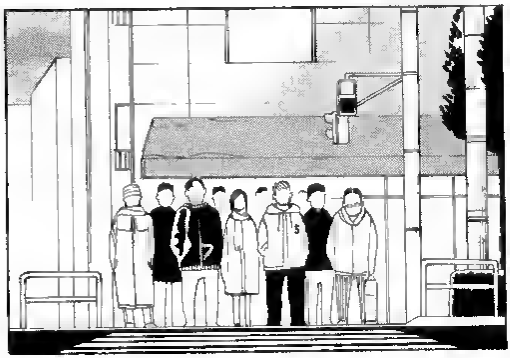
I did think to do that, but
that means having to wait for at least a year...
That senpai you're talking about, she's in 3rd year, isn't she? Why not just wait till she's graduated?
!
Hmm?
By the way, what do you keep listening to anyway?
Fu Fu Fu Fu

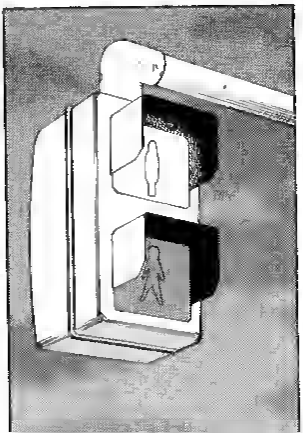
I'm just wearing them
Huh?
and every day, I just kinda end up wondering just what is she listening to
Back in middle school, there's this girl I like and she's always got her earphones on
And so I decided to create that air of mystery for girls who might be fancying me!


カチッ
Dude, despite looking really profound, you're pretty damn shallow

Aah, my head hurts







Huh?!
You were the one at the Ippukuhanken last night, weren't you
Hey, good afternoon
N-no way
Yesterday, I had
Uhm, sorry but
I'M S-SORRY, EXCUSE ME!
eh?
my shifts at that restaurant

KYAAA!!
第2牙羽寮
Hah hah...
Se- Senpai-

On my way home from the campus
some guy I don't know approached me...
"I know exactly where you were yesterday!"
...he said!!
A stalker! Got to be a stalker! Freaking scary!!
There, there...
Your body's about the only thing feminine about you, so you really got to take care

第4話 センニチテ

SENNICHITE

* see the content page in chapter 1's release for the TL note

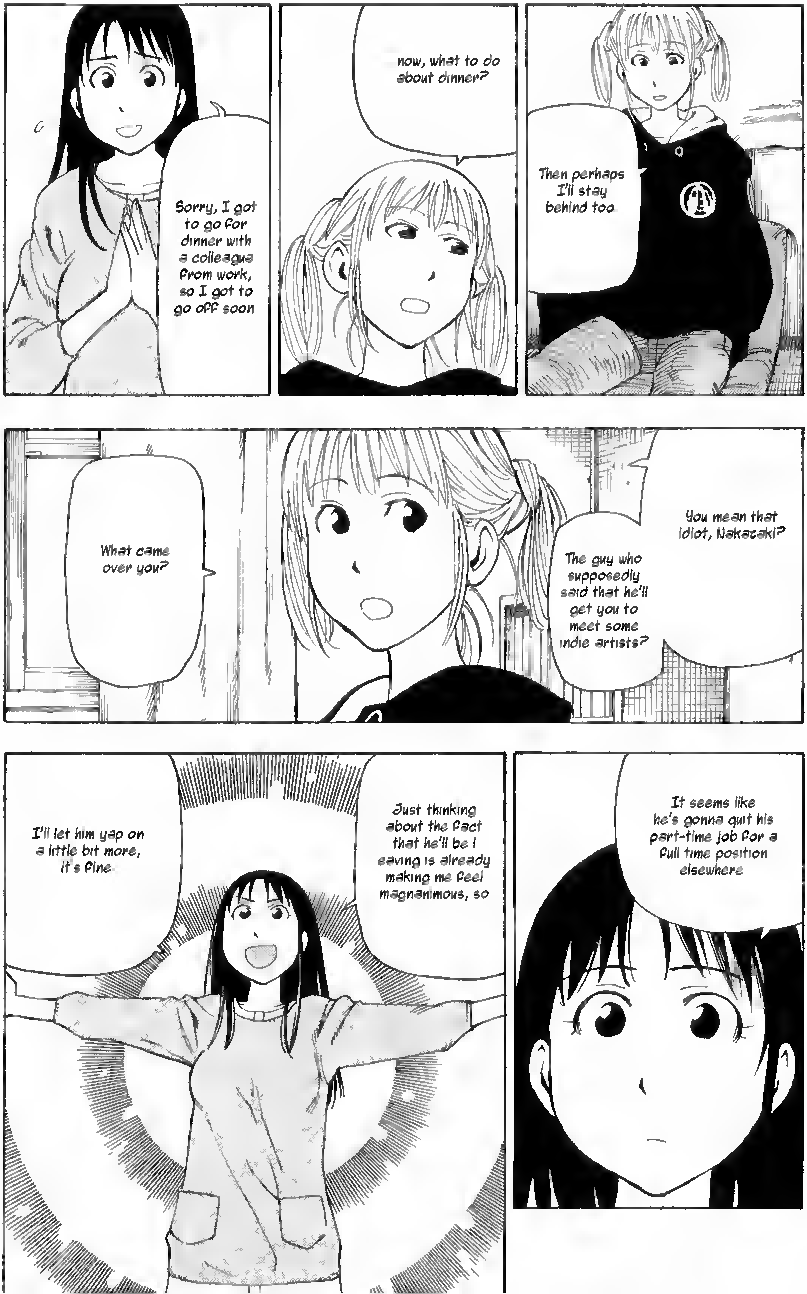
Nawt that kind o' talk again
冴羽女子寮
tolja I got part-time work, didn't I? Need ta earn some money...

Auw jeez
What kind of alien language is that?

Can't just go back right now...
I'm back
Mm right, got it, will go back, aight!

It's so much more comfortable here though Since I get to laze around during spring vacation
Oh, is that so

My folks asked me to go back home for the holidays

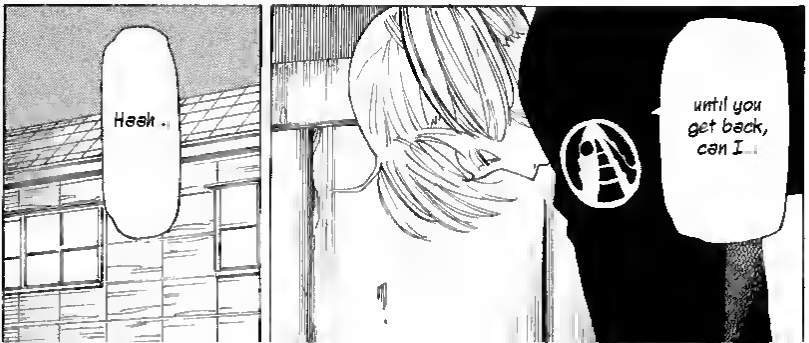

Sorry, I got to go for dinner with a colleague from work, so I got to go off soon
now, what to do about dinner?
Then perhaps I'll stay behind too
What came over you?
The guy who supposedly said that he'll get you to meet some indie artists?
You mean that idiot, Nakazaki?
I'll let him yap on a little bit more, it's fine
Just thinking about the fact that he'll be leaving is already making me feel magnanimous, so
It seems like he's gonna quit his part-time job for a full time position elsewhere

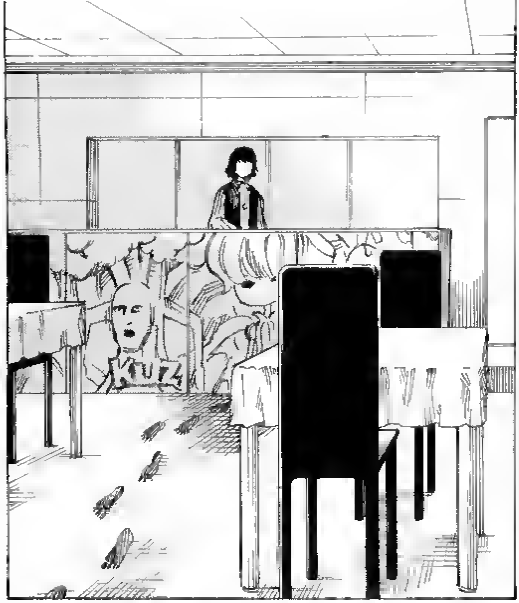
I've already washed the rice and put it in the cooker
You just got to get some dish to go wi-
ﾊﾟｶ
ﾊﾞｯｶｰﾝ
AAH-!!

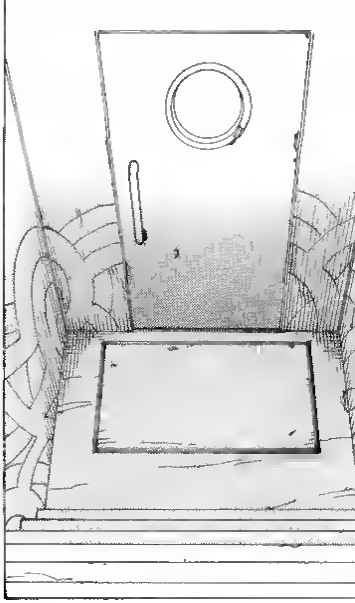
S-ssorry, senpai! I'll be sure to clear it up when I get back.. I really have to go off now!

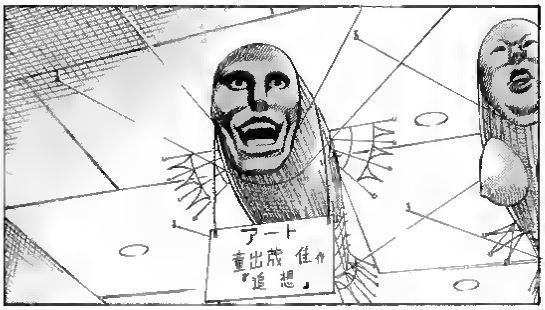
I can't possible just leave things as it is

See you!


Hash.
until you get back, can I..






アート
直出成 住
『追 想』

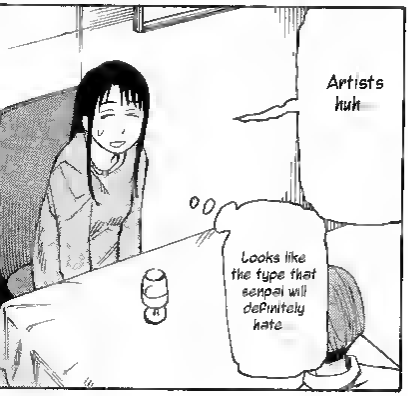
Postcard Arts
Proceeds will go into funding the activities of fellow artists!

seems like I've come to one hell of a place.

ART EVENT
アート展
個展
ギャラリー
個展
個展
アート
個展

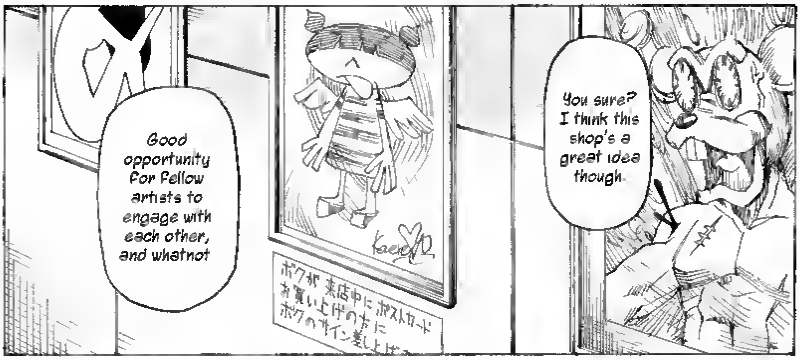
アート
鳥枝 守人 作
『受胎の木』

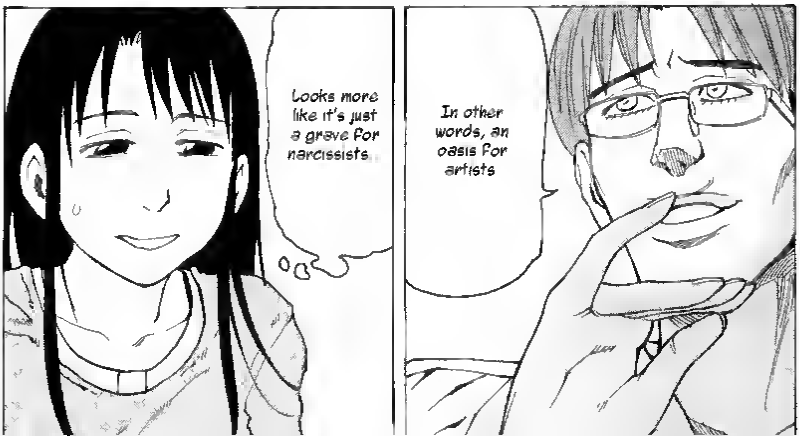
What do you think? Personally, I like the ambience here


Artists huh
Looks like the type that senpai will definitely hate

The manager opened this establishment for budding artists
Having an outlet to express themselves, how wonderful!

It's fine thanks I appreciate the gesture but nah, it's alright
I can help to put in some good words with the manager
N-nah,
Oh yeah, why not get that senpai of yours to put her CD here too?


Good opportunity for fellow artists to engage with each other, and whatnot
You sure? I think this shop's a great idea though


Looks more like it's just a grave for narcissists
In other words, an oasis for artists

Man, I sure am worried about whether that store will be able to hang on once I'm gone!
くちゃ
くちゃ
This guy... is he taking himself as the protagonist of some TV series or something?
Speaking of which
But I have to keep moving forward! Thus, I do not regret quitting!
I can't stand him after all! Just being magnanimous alone is not enough to deal with him!
Blah
Blah
Blah

For Nakasaki-kun's new life as well as for his lady friend's future, I hereby present a little tune!
~Manager
ボロロロロン
The debut of an original song,
"Legend"
ファー
ファー
ジャカ
ジャン
ジャカ
ファー
ジャカ
ジャン
ジャカ
ジャン
ジャカ

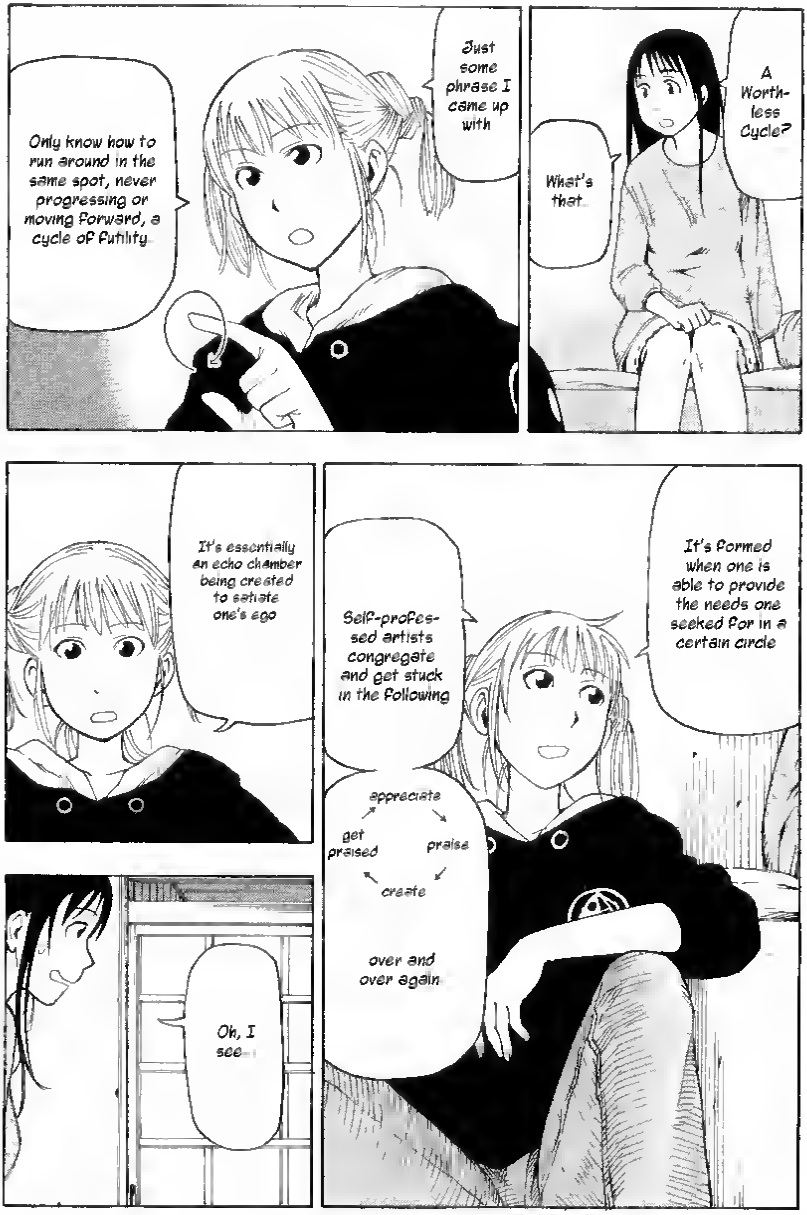
To think that you got to hear the manager's newest song! What luck!
イヤ
やめて
ヤダ
ファー
ファー
ジャカ
ジャカ

Hah!

...it was a dream?

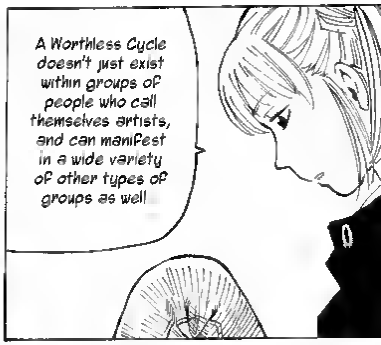
いやぁ
あ
あ
あ

Heard you yell stuff's like "So cold, so cold!", so I placed the blanket on you
Right after you got from the dinner, you collapsed right onto the bed slept like a log
...no!
It wasn't!
Like this and that and those!!
sen... pai... please hear me out...
Ah, a Worthless Cycle
...and that's the sort of establishment it was...


Just some phrase I came up with
Only know how to run around in the same spot, never progressing or moving forward, a cycle of futility
A Worth-less Cycle?
What's that...
It's essentially an echo chamber being created to satiate one's ego
It's formed when one is able to provide the needs one seeked for in a certain circle
Self-proPes-sed artists congregate and get stuck in the following
appreciate
praise
create
get praised
over and over again
Oh, I see...

Thus, on one hand, they'll continue to release and perform their works on their own
but on the other hand, they'll back out on participating in competitions or contests because they fear finding out their own limitations.
Those who call themselves artists will usually compose some works or practice their pieces leisurely during the fun and happy times,
but when they decided to get serious and fully immerse themselves in the industry, they found things to be a lot tougher than they can deal with.
They hence continue to linger in the circle they're familiar with, which in turn gives them the false impression that they are talented.

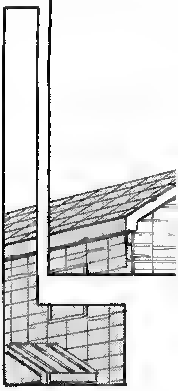
PERHAPS EVEN HERE, TOO...
冴羽女子寮

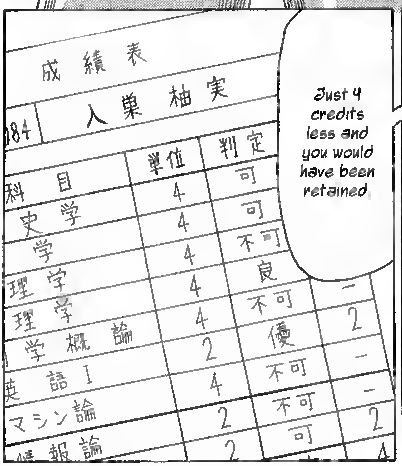

A Worthless Cycle doesn't just exist within groups of people who call themselves artists, and can manifest in a wide variety of other types of groups as well.

From the way you put, that sounds pretty sad
People stuck in such a cycle will never realize it

Go back on the night you get your results!
But the shift at my part time job...

Hey! You better go back home for the holidays after all!
Huh? Why the sudden thought?

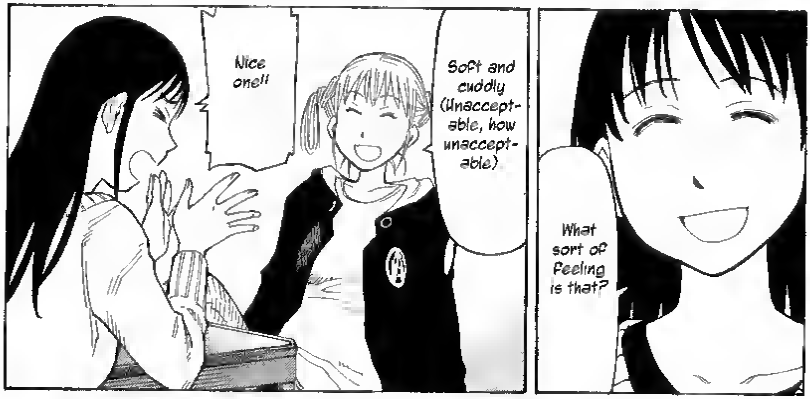


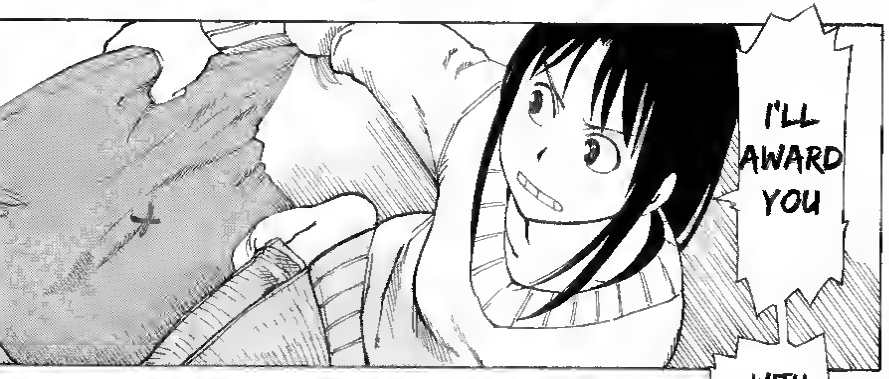


(The grading are given as such Excellent, Good, Pass and Fail/Unacceptable)

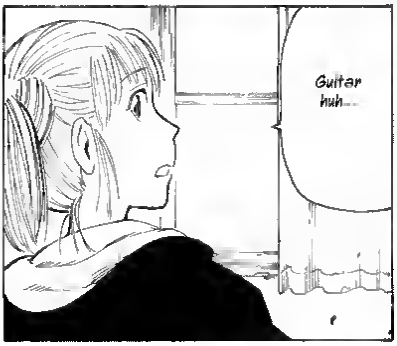
TL (1) : Fail or Unacceptable (grade) is read as 'Fuka', whereas soft (and fluffy) is 'FukaFuka'.

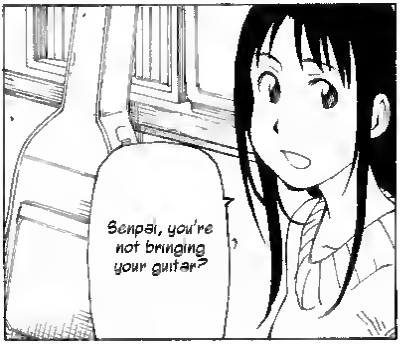
TL (2) : Originated from a show named Shoten. In it, the rakugo performer is awarded a cushion when his or her skit is deemed good. Conversely, if a skit is considered bad, a cushion is taken away. Watch Joshiraku for more details.



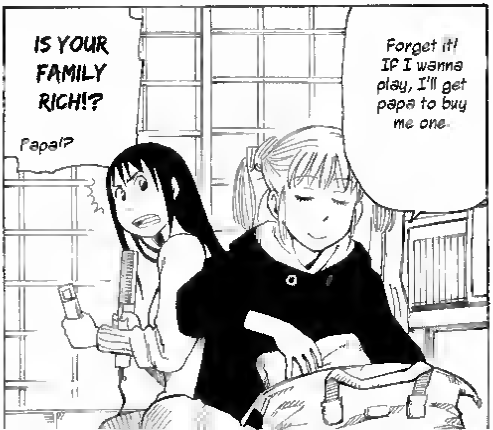


Packing luggage, the journey back home, getting to the station... just thinking about all that are enough of a hassle...

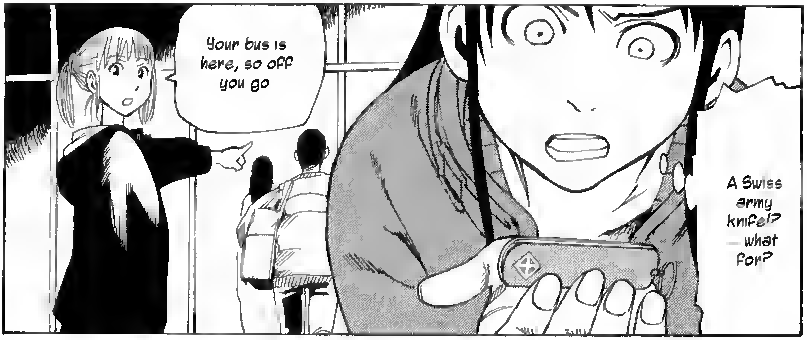

Guitar huh...

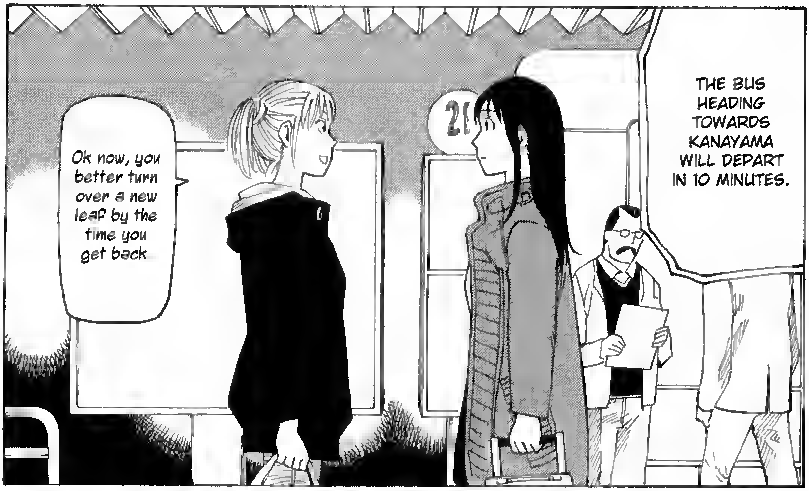

Senpai, you're not bringing your guitar?

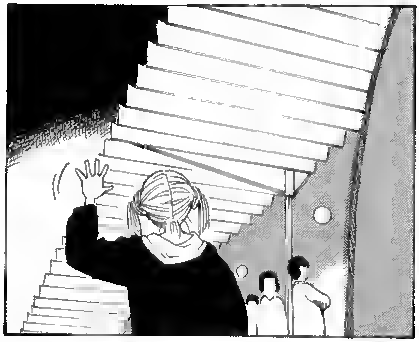
I was obviously kidding...

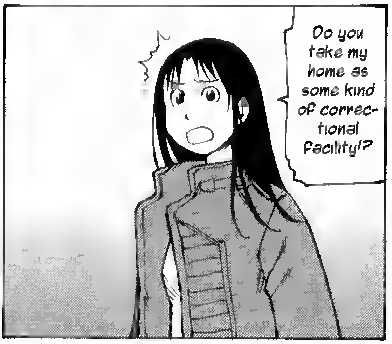

IS YOUR FAMILY RICH!?
Papa!?
Forget it! If I wanna play, I'll get papa to buy me one...

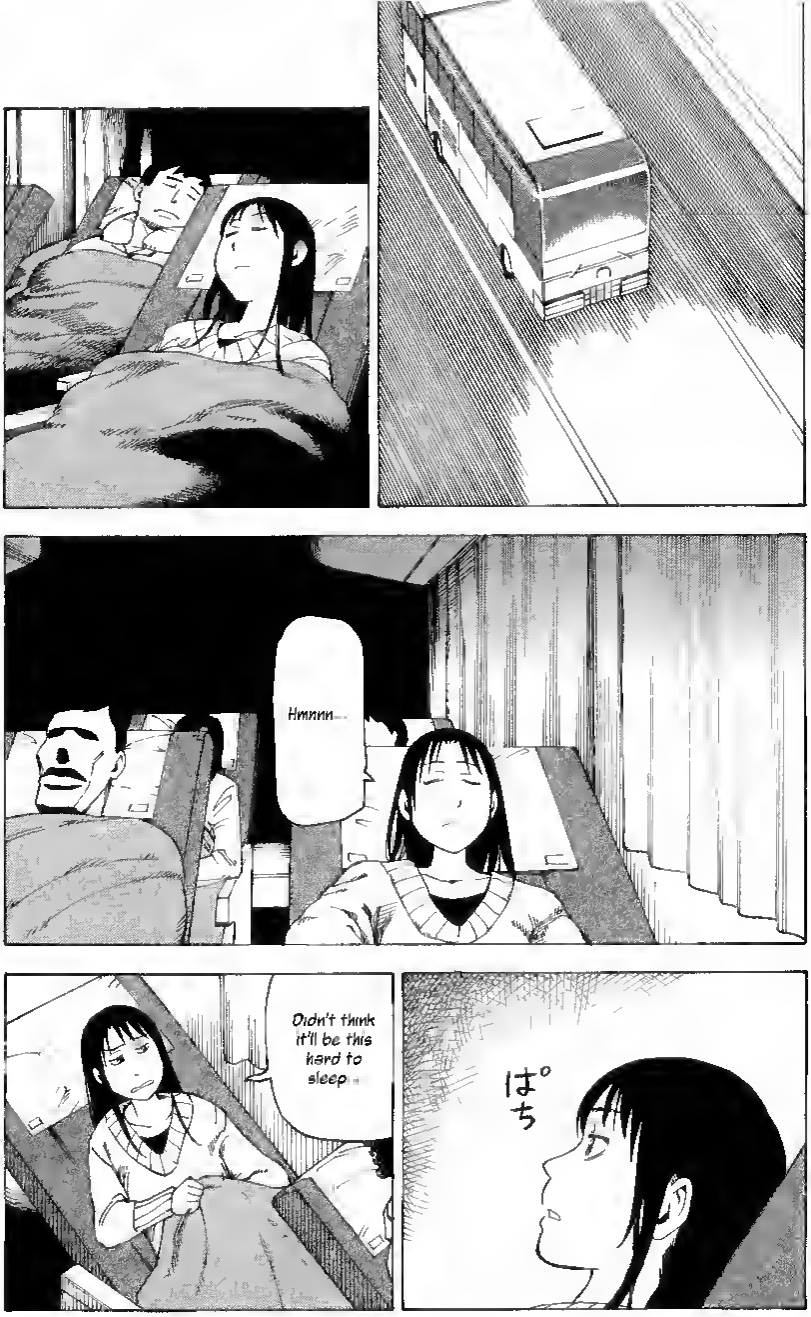
JR市谷駅
I suppose so
Would be nice if I could just straight up go travelling like this
You can have this
This is the first time you're taking an overnight bus right?
Yeah

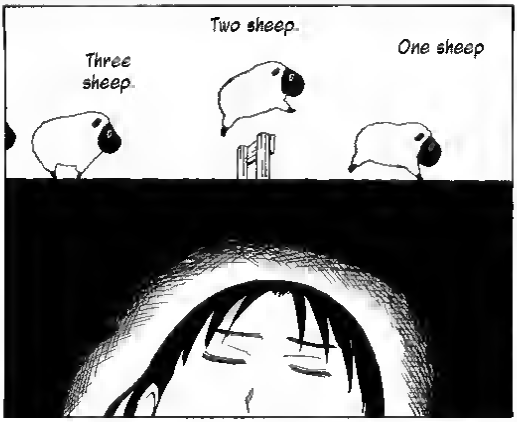

Your bus is here, so off you go
A Swiss army knife!? — what for?


THE BUS HEADING TOWARDS KANAYAMA WILL DEPART IN 10 MINUTES.
Ok now, you better turn over a new leaf by the time you get back

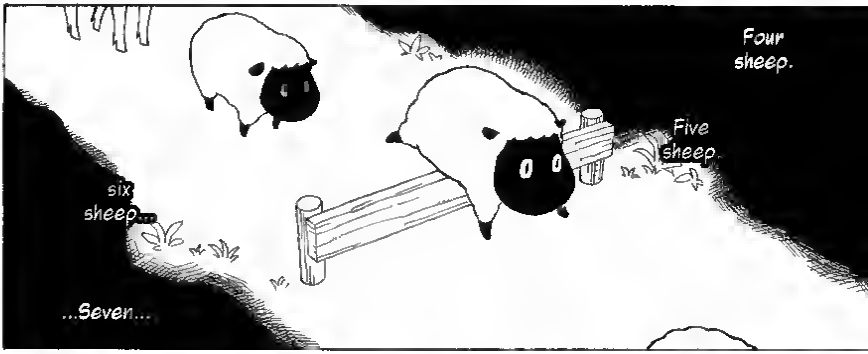


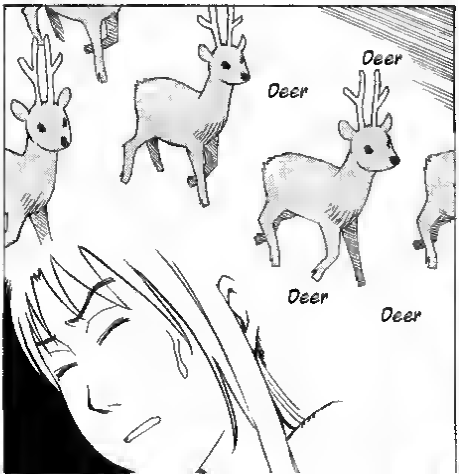

Do you take my home as some kind of correctional facility!?


Hmmm...
Didn't think it'll be this hard to sleep...
ぱち


Two sheep.
One sheep
Three sheep.

It's dark and narrow...
Guess I'll try counting sheep...


Four sheep.
Five sheep.
six sheep...
...Seven...


Deer
Deer
Deer
Deer
Deer

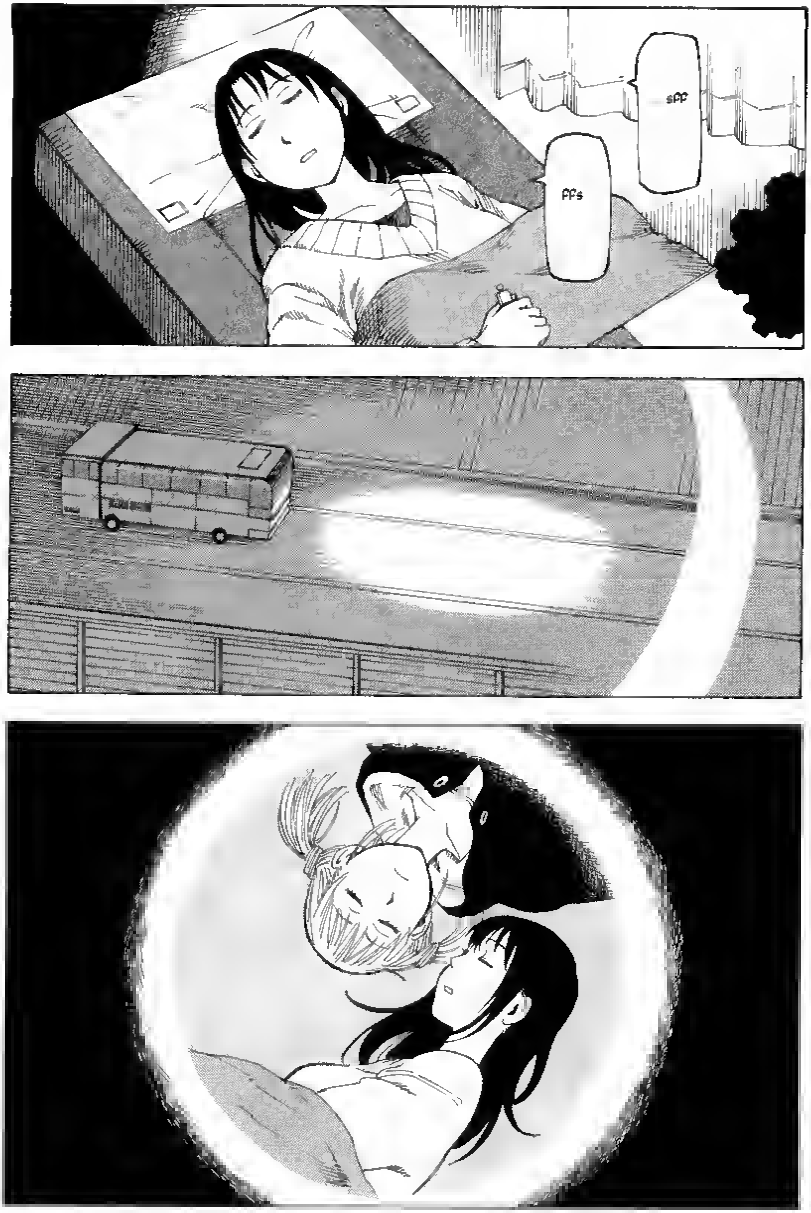
deer !?

sFx: shika

Note: Deer is also pronounced as shika

Don't tell me...
ゴゾゴゾ
IT'S FOR ME TO CUT IT!?

That's just silly!
If it's senpai, she might just do it...
Fu Fu Fu...
saying something like "In the name of Justice!"


sPP
PPs

ネムルバカ

NEMURUBAKA

第5話
チテイジン
UNDERGROUND PEOPLE

レストラン パチノス
カピバラステーキ
As far as I'm aware, this thing is entirely your fault
So quit beating around the bush and apologize
ok

so I decided to get try knowing her better and called out to her...
Uhm well, when I just got into the university, the one I took a liking to was Irisu...
but when I went over to hang out at her dorm room...
I kinda fell in love at first sight with senpai, her room mate...
In the end, in my eyes, Irisu seems like a bit of a dunderhead...

Sorry, Irisu.

HAVE SOME BLOODY TACT!!
AREN'T YOU BEING TOO DAMN HONEST!!

since you're the one he likes at first.
you can't really say that he's making use of you to meet your senpai
So anyway,

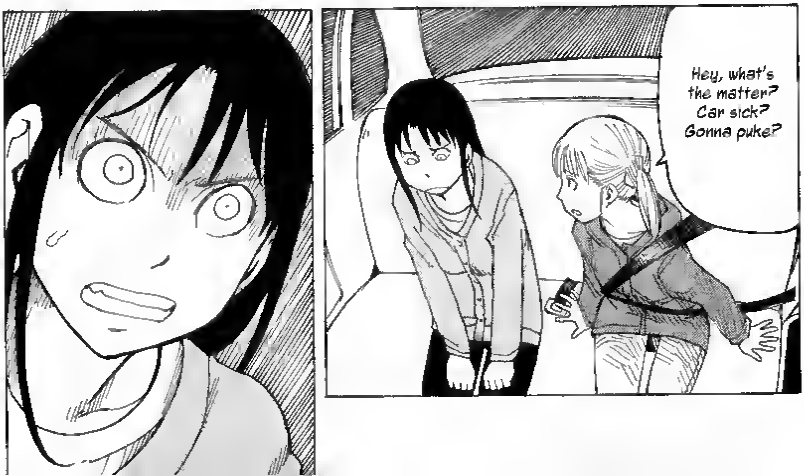
Besides, I've got no interest in guys, so perish the thought
you come across as being rather unmanly.
Nevertheless, regarding the way you deal with things,
Eh?
EH?
EH?
EH?
Also, even if I did, I'll prefer someone like actor Imai Masayuki.
I MEAN, I CURRENTLY HAVE THINGS I WANT TO DO, SO I DON'T WANT TO BE BOUND BY RELATIONSHIPS...
WHA-
NOO!
THAT'S NOT IT!!

You feeling better now?
ハチノス
That clears up your mind a little, yeah?
Dat's... not de sort of criteria... I was thinking about...
Is he really worth shedding tears for? Can't play any instruments, though he's quite well off, it's from his parents.

ハチノス
Hey...
...it's more like,
rather than by jilted, it's the being made use of part that's...
we did get here by his car. Let's go!
Oh yeah,
Taguchi says he's gonna send you guys home.
ブルルルルル
バン

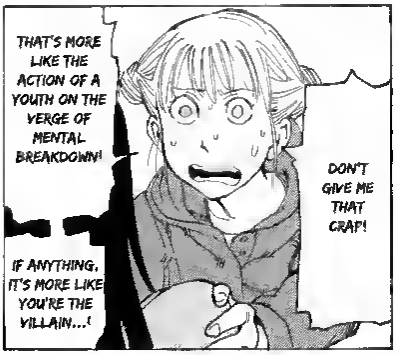
No smoking in my car
Is it ok to have a puPP?
ハチノス
ストラン
ハチノス

フ――ッ
フ……
Is that so


Hey, what's the matter? Car sick? Gonna puke?

バチーン
YOU IDIOT!!
ガクン
キキキキーッ
Gah

WHAT THE HELL WAS THAT FOR!! THAT WAS DANGE-ROUS!!

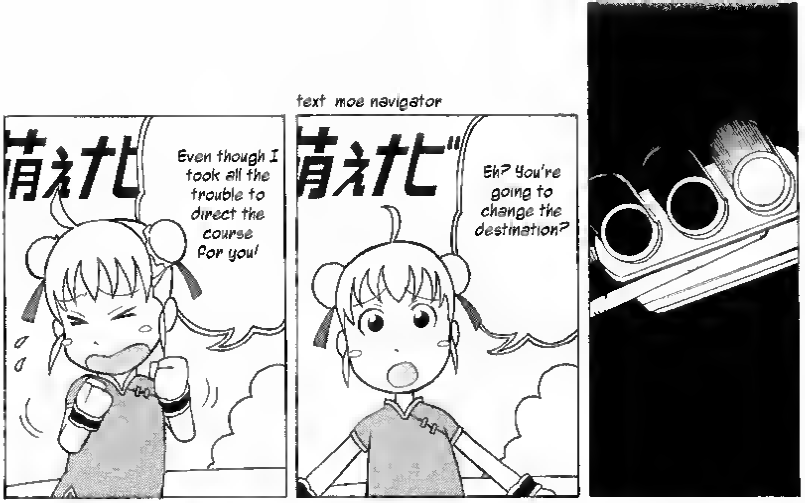

THAT'S MORE LIKE THE ACTION OF A YOUTH ON THE VERGE OF MENTAL BREAKDOWN!
DON'T GIVE ME THAT CRAP!
IF ANYTHING, IT'S MORE LIKE YOU'RE THE VILLAIN...!

I-i-in the name of j-justice...

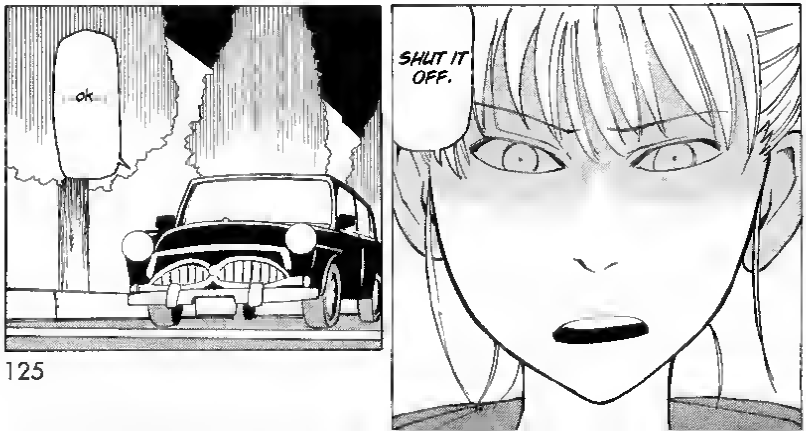
It won't happen again
Anyway, my anger has now been appeased

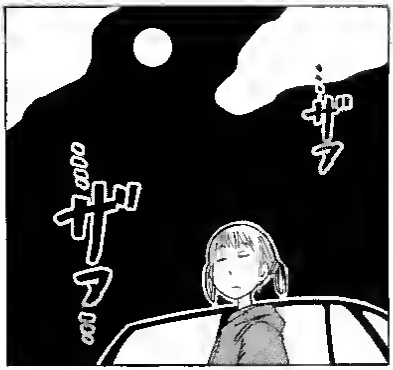
Oh crud, gotta get it repaired again...

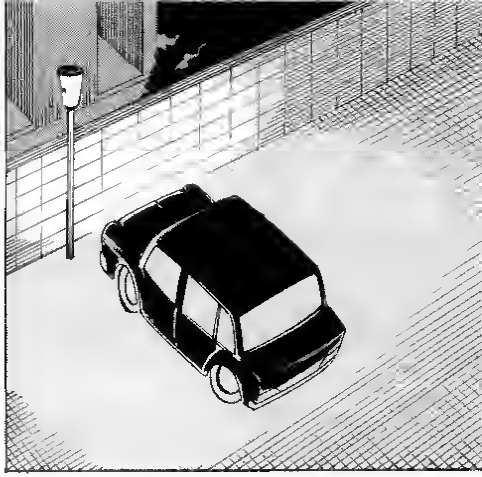
Now that we're at this junction, it's gonna be awkward the next time we meet right?
Please turn left at the next traffic light.
I've got no classes tomorrow too.
Oh, good idea.
So, no need to go back to the dorm. Instead let's find a place to continue with the conversation.
Just switch off the Sat Nav and go wherever.
It's fine.
Then... where would you like to go, Iriru?
Don't worry about me

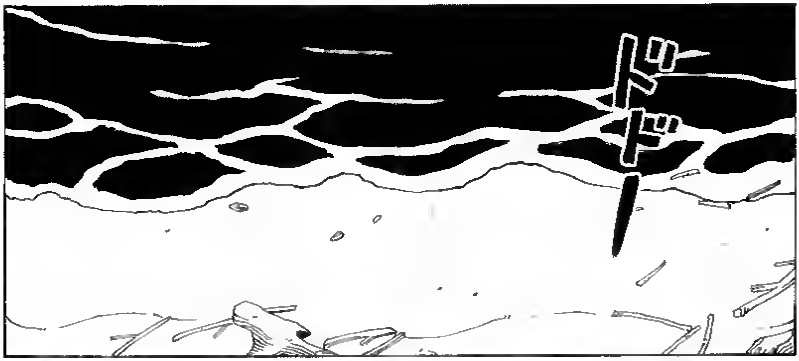

萌えナビ
Even though I took all the trouble to direct the course for you!
萌えナビ
Eh? You're going to change the destination?

Nah... depending on the distance and destination, you get to unlock new costumes for Naviko...
That thing is just as annoying as before Hurry and shut it off...


...ok...
SHUT IT OFF.

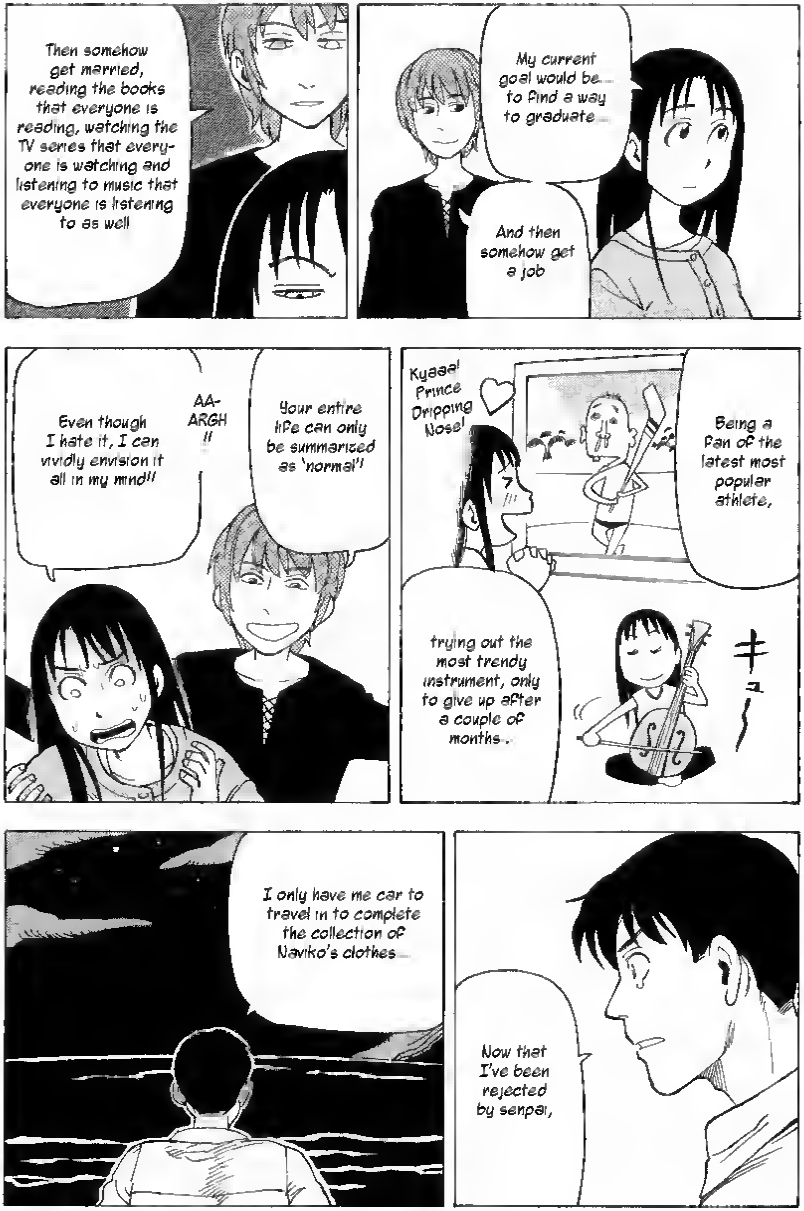

ガク
……ガク……



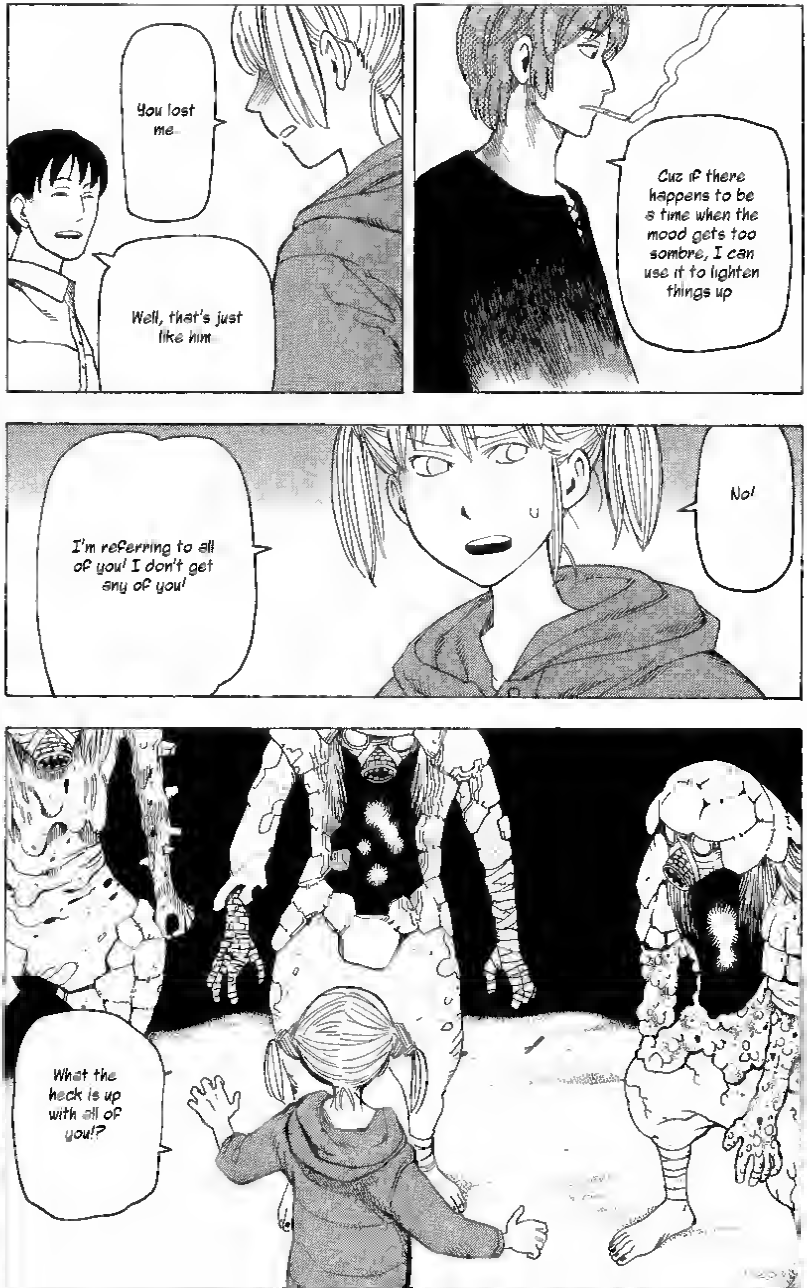

ドドド

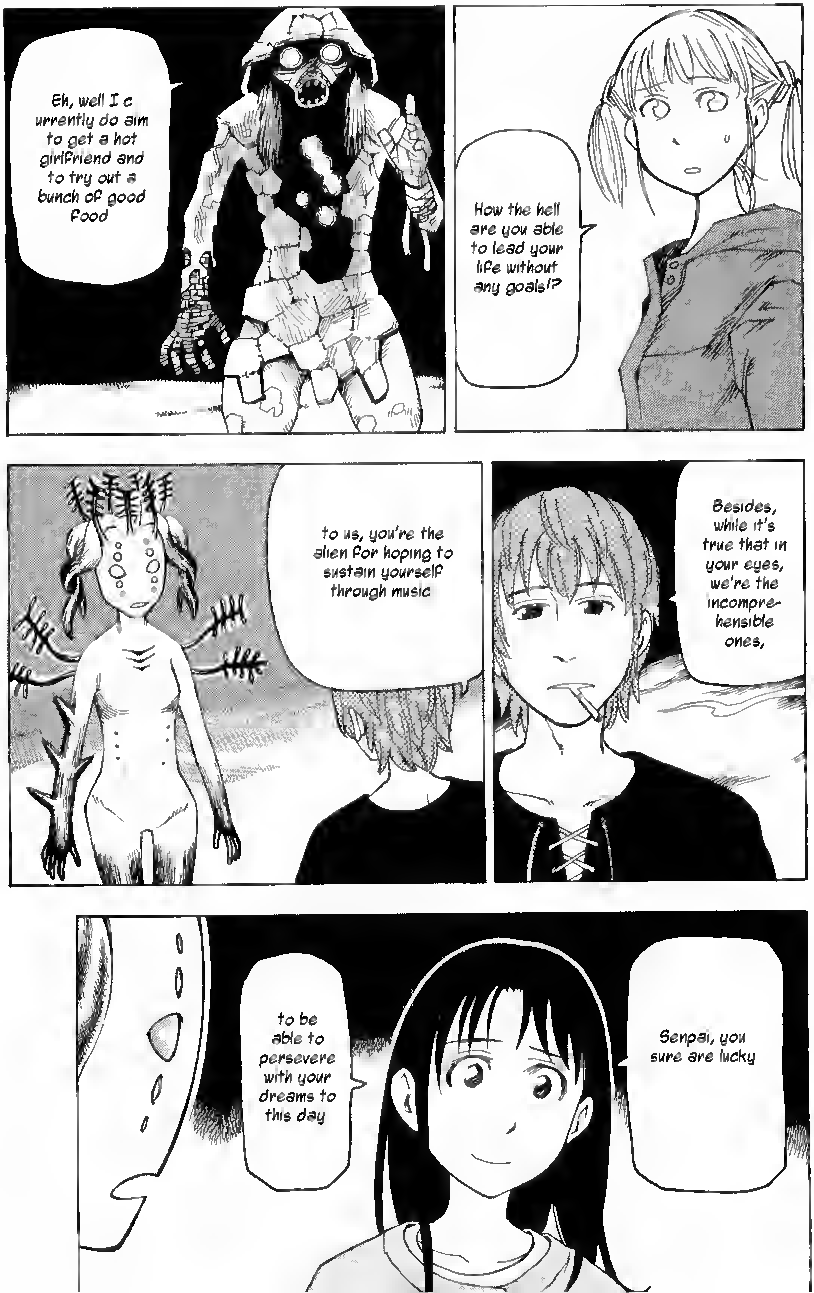
モグモグ
モグモグ
モグモグ
モグモグ
ドドド★
So, senpai

you're not interested in pursuing a relationship because you have a goal that you're much more passionate about right?
バク
Don't you?
Well...
what do I want to do anyway?
モグ
モグ
After somehow passing the university entrance exam, you kinda just find yourself with so much time on your hands that you sort of don't know what to do.
To be honest, it's not like I've got any speciality
ゴク


Then somehow get married, reading the books that everyone is reading, watching the TV series that everyone is watching and listening to music that everyone is listening to as well
My current goal would be... to find a way to graduate...
And then somehow get a job
Your entire life can only be summarized as 'normal'!
AA-ARGH !!
Even though I hate it, I can vividly envision it all in my mind!!
Kyaaa! Prince Dripping Nose!
Being a fan of the latest most popular athlete,
trying out the most trendy instrument, only to give up after a couple of months..
I only have me car to travel in to complete the collection of Naviko's clothes...
Now that I've been rejected by senpai,

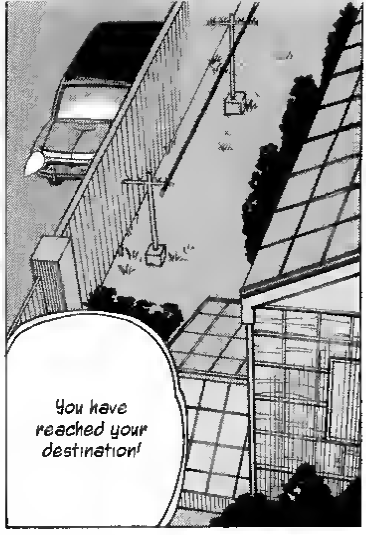
Back in grade 5, I've even dreamt that
I'll become a soccer player—
I once thought to sell takoyaki or udon, can't remember why
Maybe I like the flour or something.
My dream will never come true because
I want to be Masked Rider!
Except
I never gave up on that
Why the heck do you go out with those things on!
キィィィン
Heiseiバッ
バキバキ
ガキーン!
ジャコッ
ヒガッ

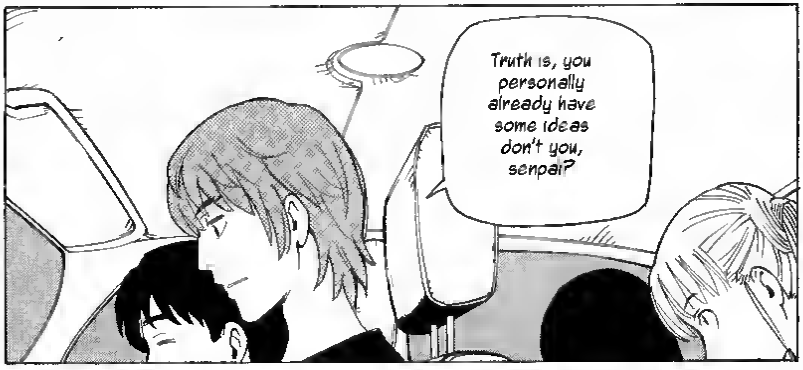

You lost me.
Well, that's just like him.
Cuz if there happens to be a time when the mood gets too sombre, I can use it to lighten things up
No!
I'm referring to all of you! I don't get any of you!
What the heck is up with all of you!?


Eh, well I c urrently do aim to get a hot girlfriend and to try out a bunch of good food
How the hell are you able to lead your life without any goals!?
to us, you're the alien For hoping to sustain yourself through music
Besides, while it's true that in your eyes, we're the incompre-hensible ones,
to be able to persevere with your dreams to this day
Senpai, you sure are lucky

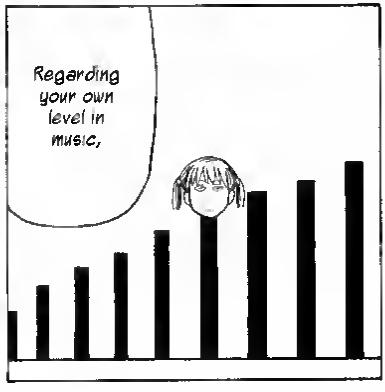
Is it alright to switch on Naviko?
...sure.
But then again, isn't outright saying that you have no goal, too
is merely an excuse for achieving nothing?
Perhaps me having a big goal is merely to cover for my own sense of powerlessness
Senpai,
in this age where information is plentiful and readily available,
we can already find out in advance where people of our own level stand and where their limits are.

Taa-daa! ♡
Naviko's added yet another outfit to her wardrobe! ♡
ガ
Aww right!

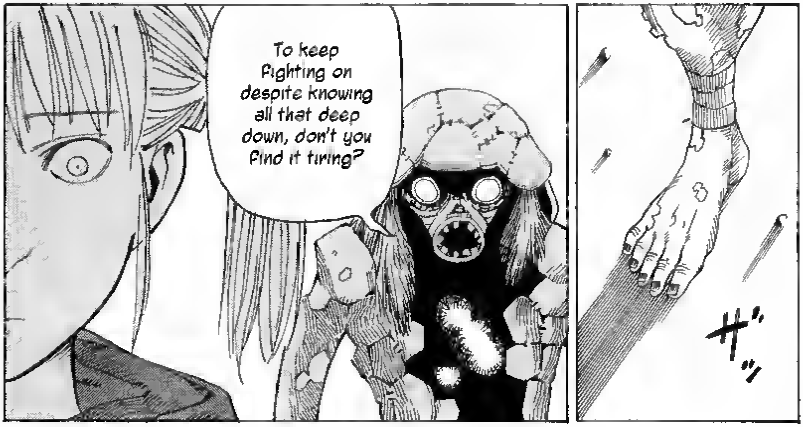

You have reached your destination!

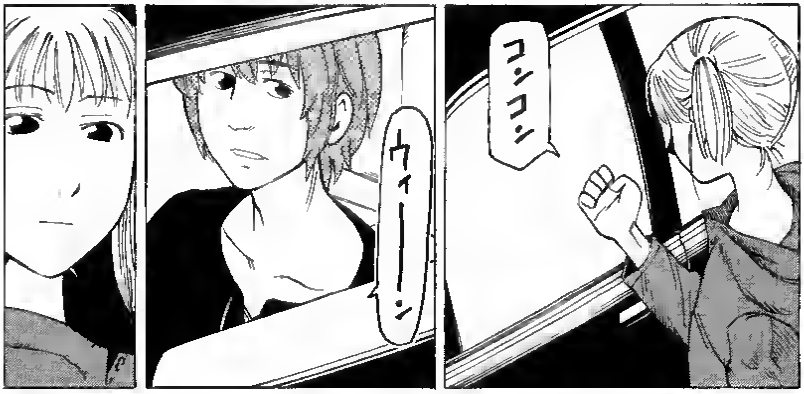

Truth is, you personally already have some ideas don't you, senpai?

whether you can get beyond it, whether you're close to approaching your own limitation,
that sort of things


Regarding your own level in music,

How thick is the wall separating you from the goal,
and whether you can dig through it.


To keep fighting on despite knowing all that deep down, don't you find it tiring?


ウィーン
コンコン

YOU IMBE-CILE!!
STOP, SENPAI!
YOU KNOW THE SORT OF GUYS WHO ARE ALL TALK AND NO ACTION!? THOSE KIND OF IDIOTS PISSES ME OFF THE MOST!
I'm sorry, Itou-kun.
Guess she doesn't get it either.
Oi, my car's a non-smoking ah, whatever.

but there's also those who want to do a little of something, but have no idea what they can do
There's those with goals and those who don't,
I think about 80% of us fall under this category
I guess I'll be off selling takoyaki and be done with
Why the sudden thought?

it's like, whether it's being rejected or being duped, neither seem to matter to me anymore
Hmm . . .
how do I put it,

When I thought about how in Taguchi's mind, I'm sort of the 'eh, whatever, just let it be' type of character

I also wonder if I will always be just another 'Ordinary Person A', if you get what I mean

no need to underestimate yourself like that at all
There is
Don't be silly.
I, for one, value you quite highly

No way that's possible! He's a celebrity, for crying out loud!
ガバ
Senpai! Do you think you'll end up marrying Imai Masayuki?
Is it to act as uh, a c-camouflage of some sort...?
Senpai, your choice of putting up such a high goal... is it...
KYAA!!
OI, HOLD IT, HOLD IT! DIDN'T I ALREADY SAY THAT I'M NOT A LESBIAN!!

ネムルバカ

NEMURUBAKA

ネムルバカ

NEMURUBAKA

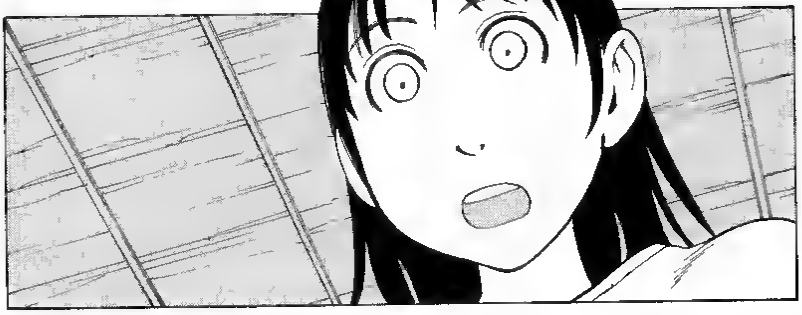
Haah
Haah
Haah
It seems to have gotten thinner

第6話

ジンゾウニンゲン

Artificial Human

青田典安の
BAND青田買い!!
今月は実力も伸び盛りの3バンドを紹介
PEAT MOTH
ピートモス
超元気 天然 パンクロック
戸川純の再来といわれた
浜比沙子の再来か?
ルカ(ヴォーカル&ギター)の元気で
野やかなパフォーマンスの虜
G·U·G
ゴージャス金子の過激で無駄な凄
電波超斧
てんぱちょっぷ
見た目とは裏腹な実
ガチ ノコテクノ

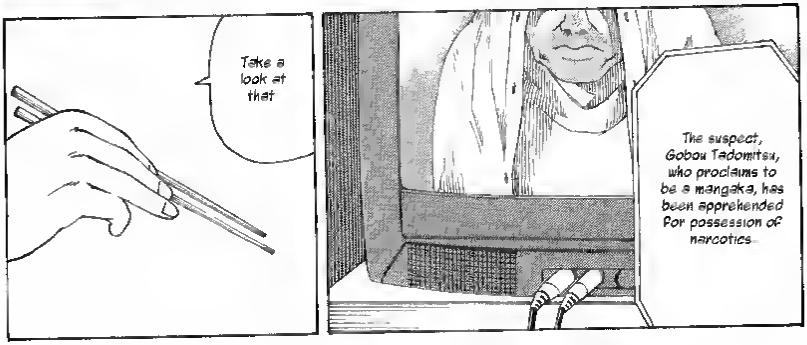


BAND a GOGO
1月号 500円

Let me in there too
So cold...
Ugh...
Let's not talk about that for now... this magazine, senpai! Your band was mentioned in it!
Why isn't there a heater in this room...
Oh please, leaving the page wide open like that, anyone would have taken a look at it! You've even got a bookmark on it
Ehehe
Oh jeez, why didja read my book without asking!

Whoa, that's amazing!
みそかめ
The editor happened to have bought the CD, gave it a go and kinda liked it.

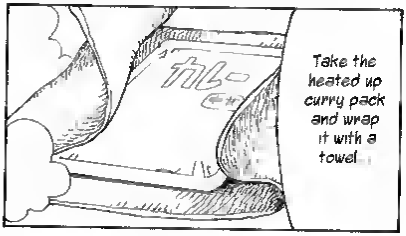
I'm still close by, silly.
Besides, when you take a step, it won't do IF you aren't striving to walk as far as you can.
Senpai, you're getting further and further away from me...


Take a look at that
The suspect, Gobou Tadamitsu, who proclaims to be a mangaka, has been apprehended for possession of narcotics.

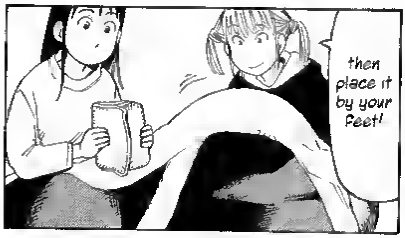
I don't want to be referred to as 'proclaimed to be'!
Huh...
If that was me over there, I'll become 'one who proclaimed to be a musician'.
If I were to assault some random passerby and was witnessed by someone while escaping...
I've recently been mulling over something too!
That's not the point!
Height of around 150-160 cm, average build?
what would said witness be reporting...?

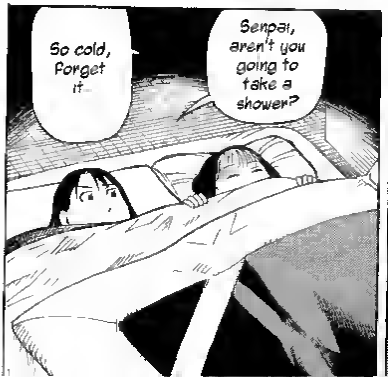
I could still somewhat accept it if it was reported as 'aged around 20-30'
but if it was 'around 30-40 years old', it will leave me in despair
On the other hand, if I was mistaken as a teenager then that'll be fine.
Those kind of things doesn't matter, does it.
If you did get caught though, I'll be on TV saying
I knew that fellow will commit something disastrous one day!
PEAT MOTH
Heck, I'll also provide details from your primary school graduation book to variety shows.
Oh yes, I'll totally say that
Nonsense, you don't even know where I kept it.
"Do take care, everyone! I'm going to conquer the universe with udon! By the Fairy of Flowers
-- Inou Yumiyumi"
HOW DID YOU KNOW !?

カレー
Or rather, just don't commit any
Thank goodness then
UUGH, AS LONG AS THAT EXISTS, I CAN'T AFFORD TO COMMIT ANY CRIMES!


Take the heated up curry pack and wrap it with a towel

Nah, I've just got a brilliant idea
Hmm? You've already had your meal and now you're going to eat curry?

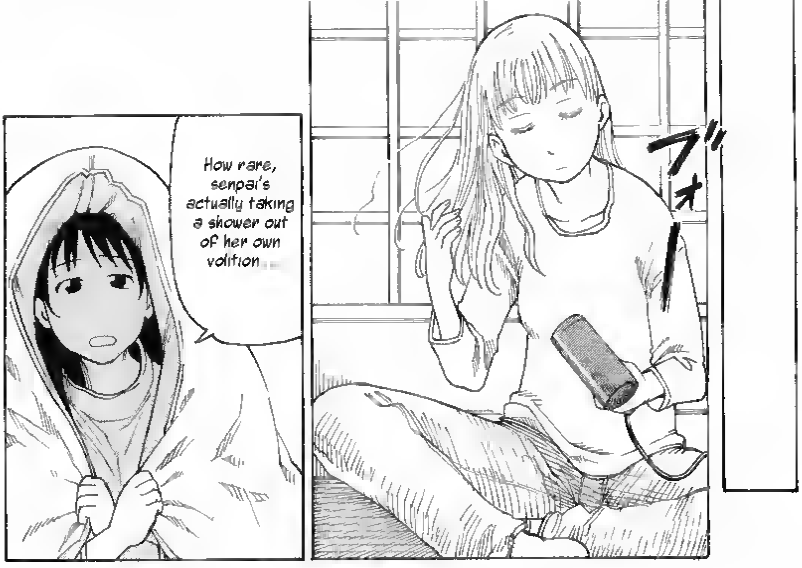

then place it by your feet!

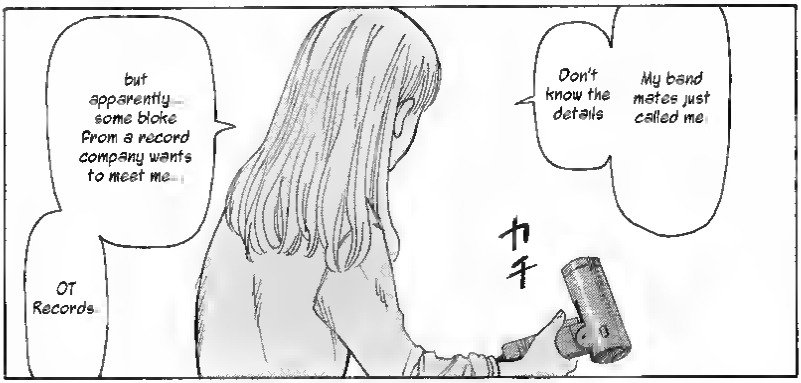

So cold, forget it
Senpai, aren't you going to take a shower?

Right, let's sleep like this
Oh! Not a bad idea

Curry sure is convenient!
Ah, so warm
Rubbish, I'm clean and pure
How dirty
OK, OK, OK!
" By the Fairy of Flowers "
Don't wanna get close to kids who don't shower!
Hey, come a bit closer, will you
Ding

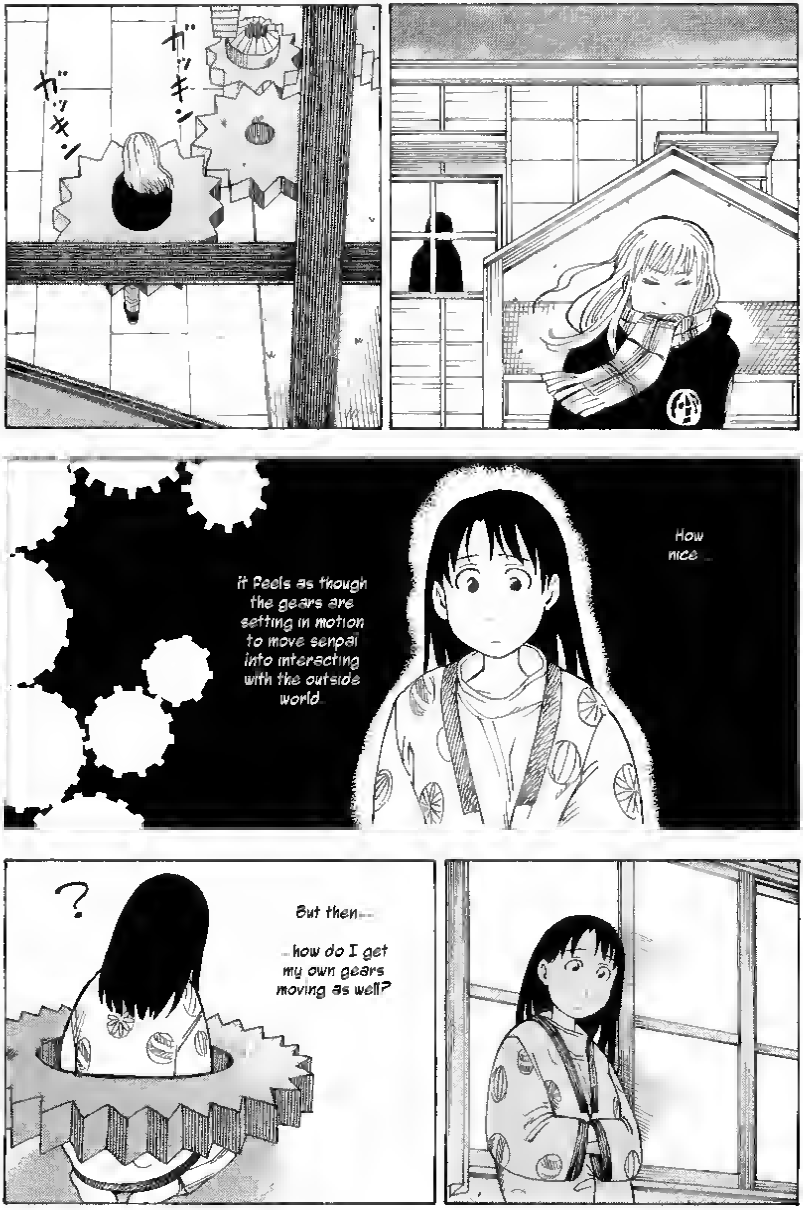
morning
Hmm
I'm awake
just woke up
.....
!
.....
What's
the
matter?
Shower!
Got to
shower
First!

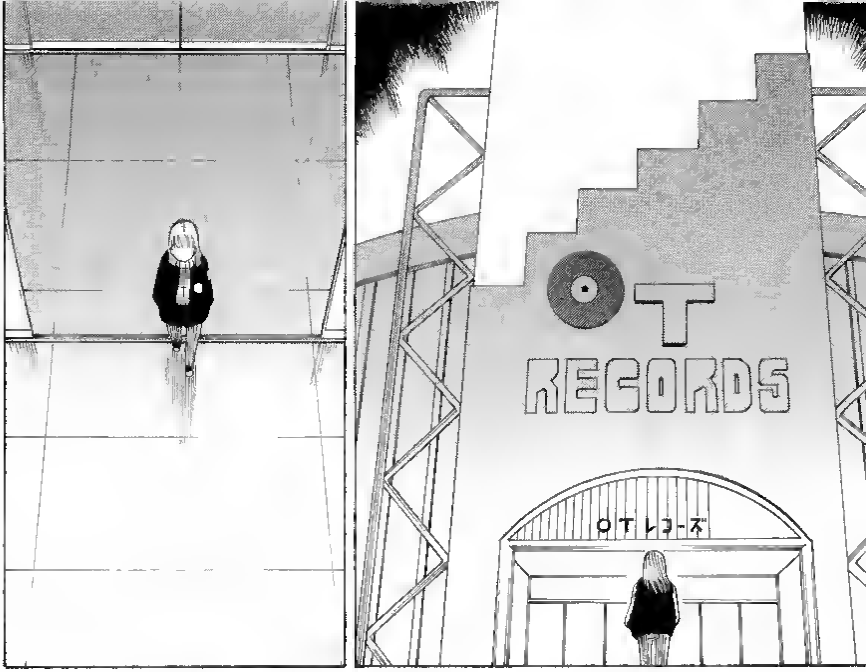

How rare, senpai's actually taking a shower out of her own volition...
ブォー


My band mates just called me.
Don't know the details
but apparently... some bloke from a record company wants to meet me...
OT Records
カチ

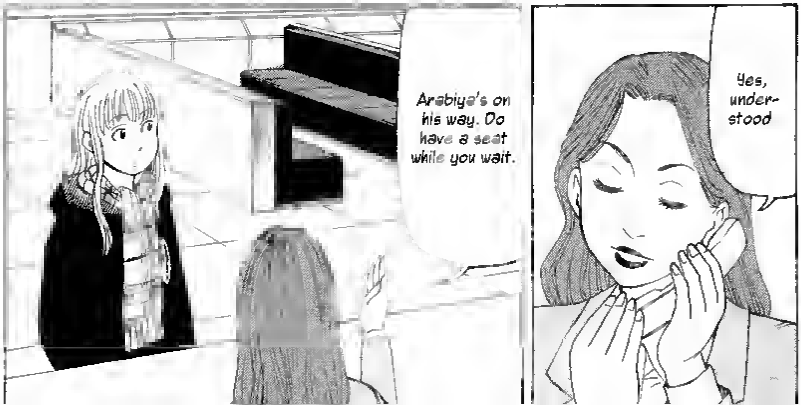
That's a really major company, isn't it!
What would they want...
Good things don't just turn up in your doorsteps like that,
so I don't want to have too high an expectation.

But this is all I've got!
Anyway, I'm off. Don't forget your dinner
It's pretty cold today. You'll freeze if you're only wearing that
Here
With all my might, obviously!
How the heck did you even manage to survive till now!
I like this scarf, so you better not dirty or lose it, ok?
So warm!

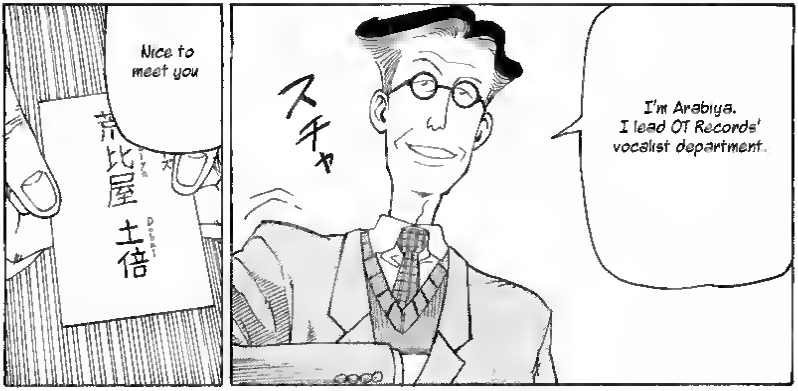

ガッキン
ガッキン
How nice...
It feels as though the gears are setting in motion to move senpai into interacting with the outside world.
?
But then--
--how do I get my own gears moving as well?

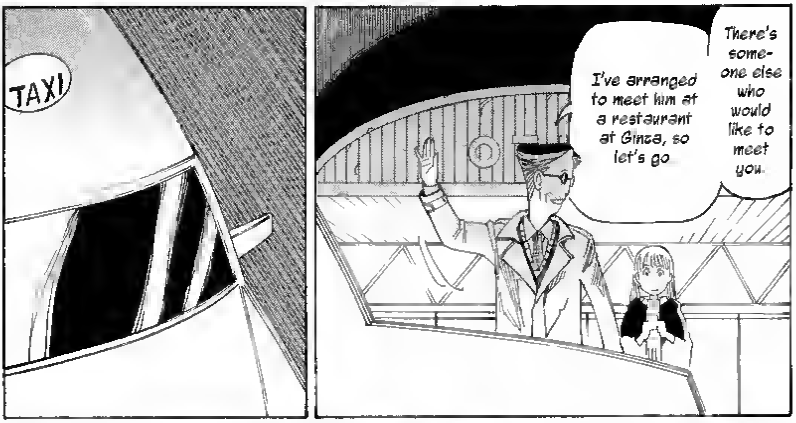

RECORDS
オトレコーズ

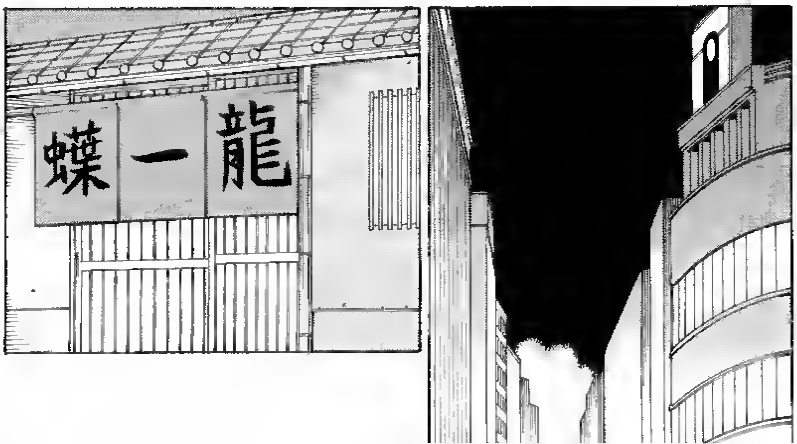
Sure, give me a moment.
Uhm excuse me, I have an appointment with Arabiya-san at 6pm... my name's Kujira...


Arabiya's on his way. Do have a seat while you wait.
Yes, understood

...should have borrowed a better set of clothes
I take it that you're PEAT MOTH's Kujirai Ruka-san?
カツ


Nice to meet you
荒比屋 土倍
スチャ
I'm Arabiya. I lead OT Records' vocalist department.


TAXI
There's someone else who would like to meet you.
I've arranged to meet him at a restaurant at Ginza, so let's go

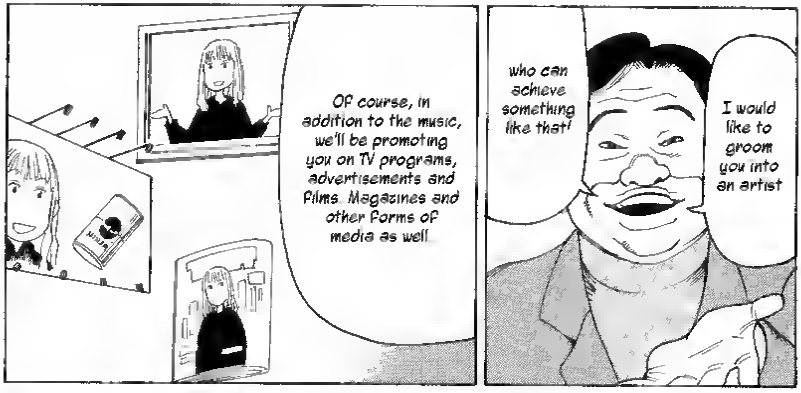

蝶一龍

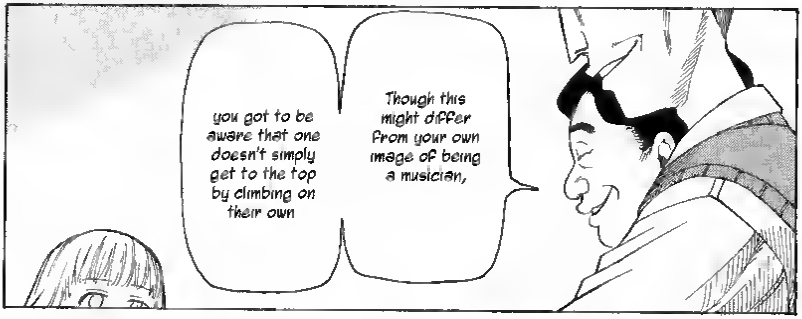
What a restaurant... even the floors are so shiny...
What's this, why didn't you reserve a private room?
We have a lady here, show some tact.
I'm late.
Oh man, sorry,
Nice to meet you
This is the music producer, Uruma-san

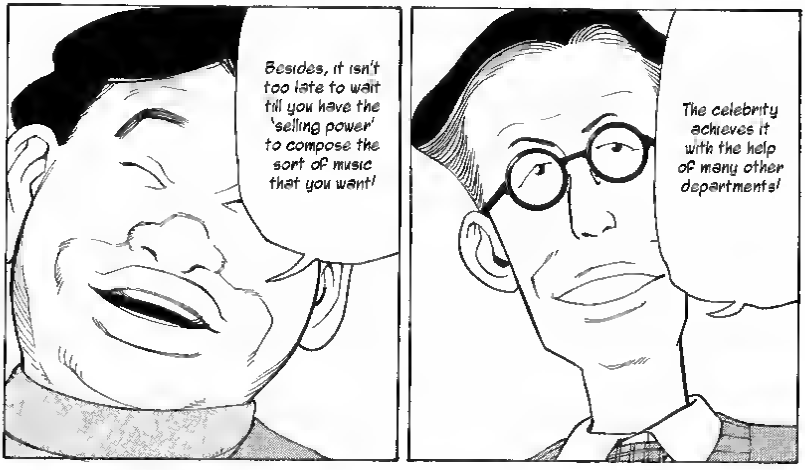
Ah, no, not at all.
Do you have anything that you can't eat?
Have each item sent out separately, please.
I'll have this one, this and this course after that.
Sure, no problem.
Oh indeed.
When you come here, you simply got to eat the unagi, don't you!
Got it.
Ok, the unagi set for her.
Right.
let's get down to business.

I took an instant liking to you.
Anyway,
Aoda-kun, the editor of this magazine, is a junior of mine,
so I do check it out from time to time.
BAND a GoGo
I've got a project I've been wanting to get started and you are the right person for it.
Oh right, my bad!
はっはっはっはっ
I still don't quite get where this is going...
Uhm, do pardon me but...
I would like to have you debut under OT Records.
I'll get right to the point. With me as your producer,

I've listened to your CD. That won't sell no matter how long you wait.
However, we don't need the band, just you.
The songs themselves are not bad, however
seeking out the sort of sound you like with you own ears, music that embodies your own thoughts
...something like that only appeals to a very, very small group of audience.
That's not what it means 'to sell', not at all.
No, I'm talking about an appeal to all the audiences who have heard it!
Oooo

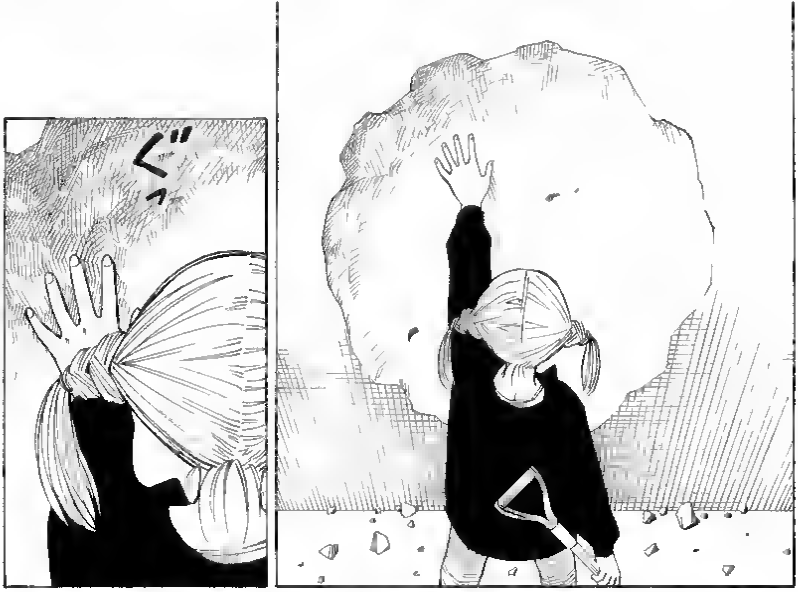

Of course, in addition to the music, we'll be promoting you on TV programs, advertisements and films. Magazines and other forms of media as well.
I would like to groom you into an artist who can achieve something like that!

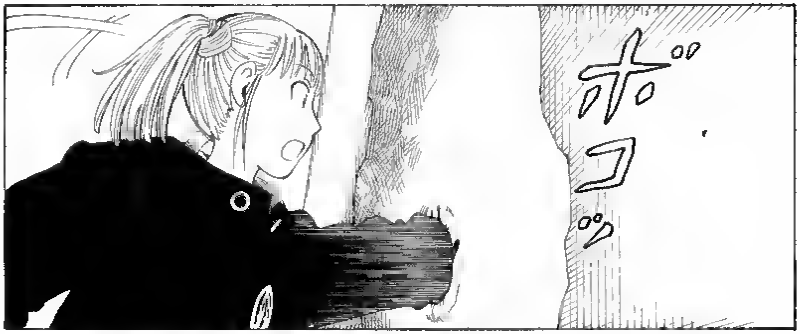

Though this might differ from your own image of being a musician,
you got to be aware that one doesn't simply get to the top by climbing on their own

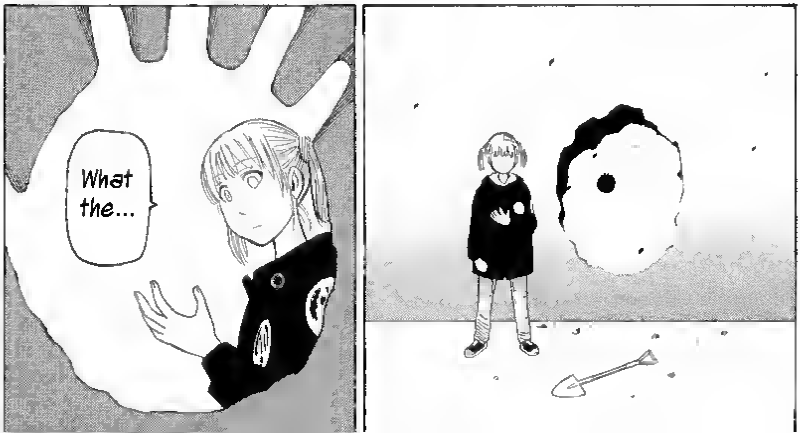

Besides, it isn't too late to wait till you have the 'selling power' to compose the sort of music that you want!
The celebrity achieves it with the help of many other departments!

Unagi
Oh senpai, you're back.
Have you had anything?
Jeez, no fair! All I ate was curry that we used to warm our feet yesterday!
So, what was the meeting all about?
What do you mean 'hmm'?
Speaking of which, where's the scarf? Senpai?
...hmm...

so where's the scarf?
Jeez, even though I keep telling you to be careful
Wha-wha...


ぐぐっ


ポコ


What the...

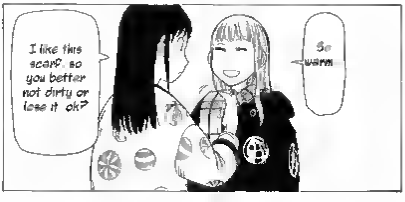
It's... a lot softer
Eh? Wait, what?
than I expected.

ネムルバカ

NEMURUBAKA

ネムルバカ

NEMURUBAKA



ARCOMIC
リュウ
2008 May Vol.19
5
定価580YEN

リュウコミックス3月新刊

騎崎サブゼロ『世紀りゆび』
アサミ・マート『木造迷宮』

2本立て
永井鵬裕
ナヲコ

新鋭カラー
大野ツトム
平尾アウリ
木村いこ

最終回
[のろい屋しまい]
ひらりん

伊藤伸平
小石川ふに
西川魯介
義島点心
天蓬元帥
山坂 隆

リュウコミックス3月新刊★発売中!

ネムルバカ

番外編 サブマリン

石黒正数

話題騒然◆第2回
[クレプスキュール]
魔夜峰央

安永航一郎
神崎将臣
五十嵐浩一
篠原ガムィ
ふくやまけいこ
宮部みゆき×中平正彦
京極夏彦×樋口彰彦
とり・みき&唐沢なをき

巻頭カラー◆新連載

東冬
新鋭!初の長編ロマン
[嵐ノ花 叢ノ歌]

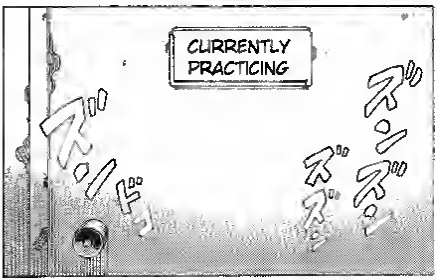
◆コミックス『ネムルバカ』大好評発売中♪〈RYU COMICS／定価580円(税込)〉

ネムルバカ
NEMURUBAKA

番外篇 サブマリン
Submarine

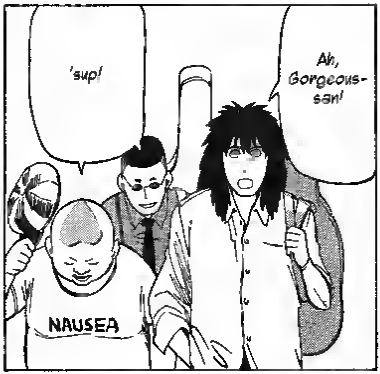
PRESENTED BY
イシグロマサカズ
石黒正数

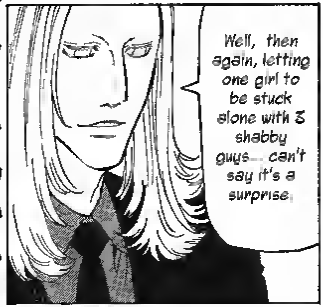
A story about Ruka's band, 〈Peat Moth〉



RYU ICOM ICS 絶賛発売中!!『探偵綺譚 傑作短編集』【石黒正数】
定価580円(税込) B6判

RYU COMICS 最新刊 3月19日発売！



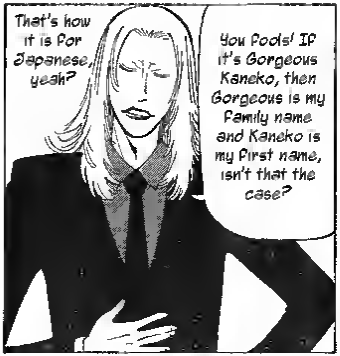


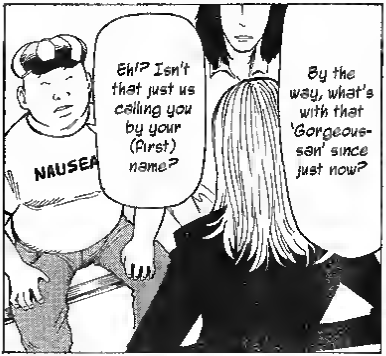
『ネムルバカ』【石黒正数】
定価580円(税込)
既刊

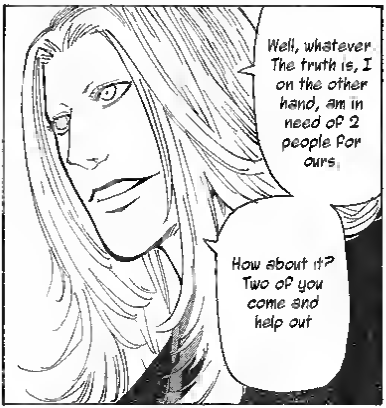
RYU COMICS 最新刊 3月19日発売!

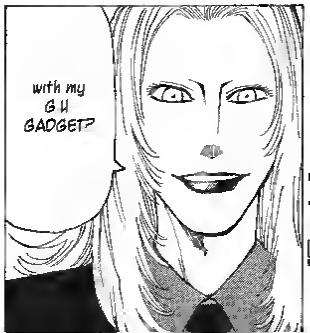
『騎崎サブゼロ作品集 世徒りゆび』

【騎崎サブゼロ】
定価 720円(税込)
BG判

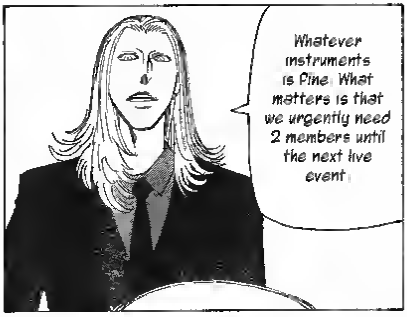


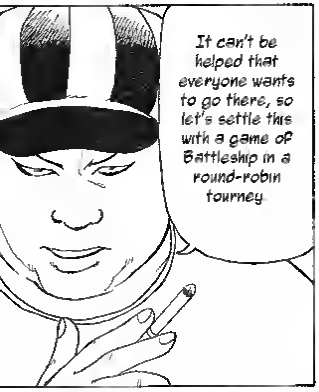


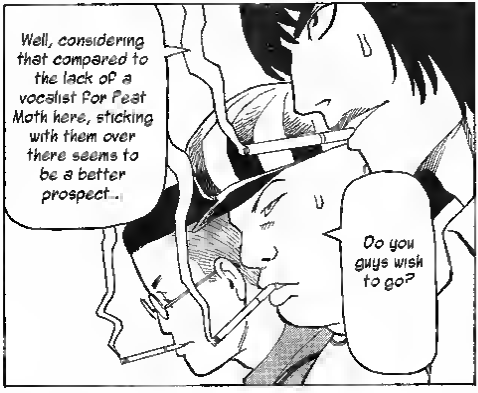


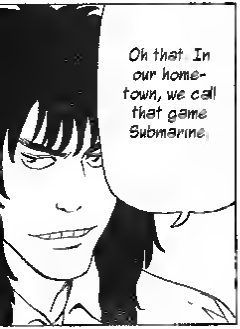


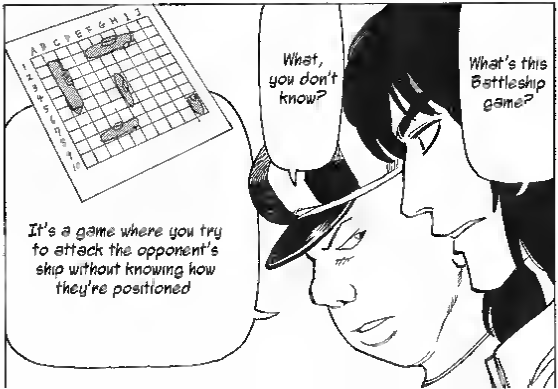
シュボー
カキン
カチッ
NAUSEA


Whatever instruments is fine. What matters is that we urgently need 2 members until the next live event.


It can't be helped that everyone wants to go there, so let's settle this with a game of Battleship in a round-robin tourney.


Well, considering that compared to the lack of a vocalist for Peat Moth here, sticking with them over there seems to be a better prospect...
Do you guys wish to go?

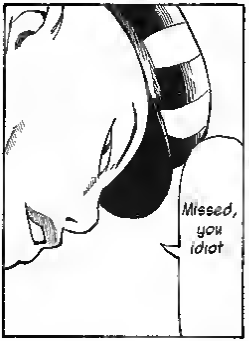

Oh that. In our home-town, we call that game Submarine.

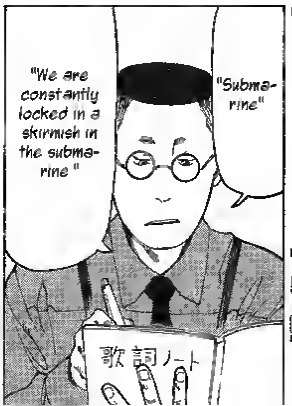

A B C D E F G H I J
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
It's a game where you try to attack the opponent's ship without knowing how they're positioned
What, you don't know?
What's this Battleship game?

RYU COMICS 最新刊 3月19日発売!

『木造迷宮』

アサミ・マート

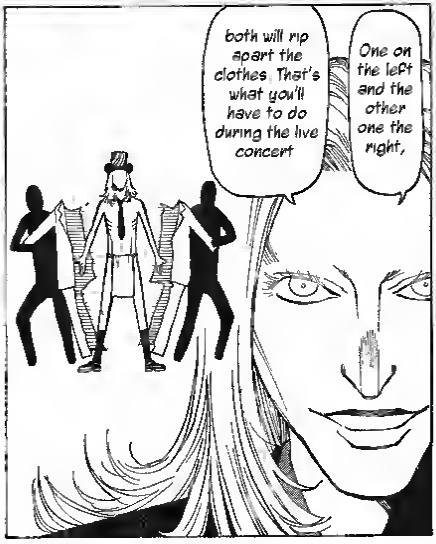




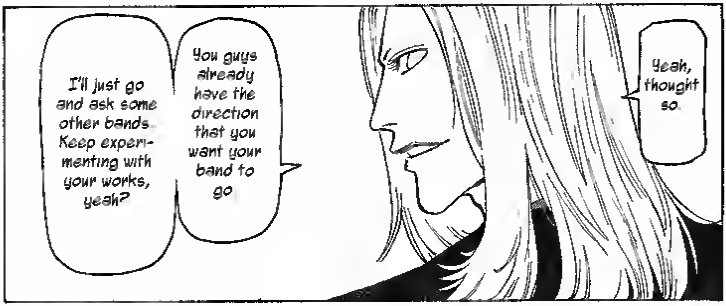
定価 580円 (税込)
B6判

.....
Sorry we couldn't be of any help to you.
Sorry man, looks like our your style and ours are too different...
NAUSEA

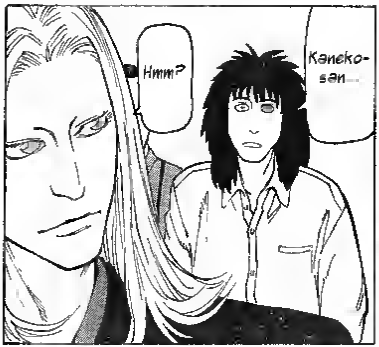
Seems like this is going to take quite a while,
so just contact me on who will be coming.

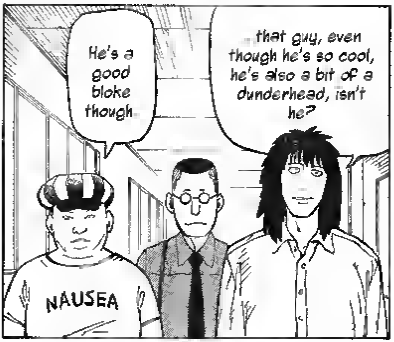

One on the left and the other one the right,
both will rip apart the clothes. That's what you'll have to do during the live concert

7

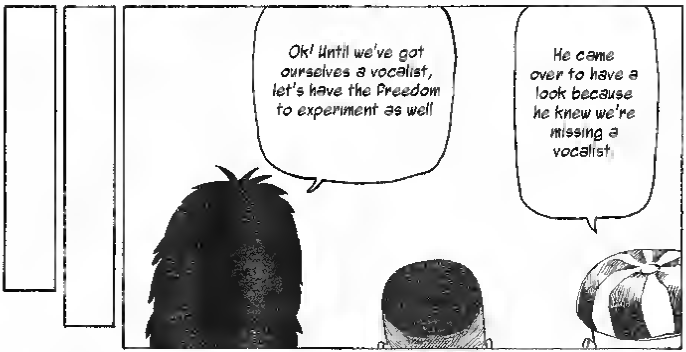

Yeah, thought so.
You guys already have the direction that you want your band to go
I'll just go and ask some other bands... Keep experimenting with your works, yeah?

RYU COMICS スペシャル
絶賛発売中!!
『ひなぎく純真女学園』
①【ふくやまけいこ】
定価 770円 (税込)
A5判



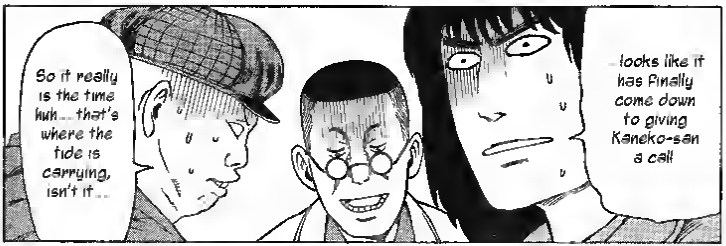


TL: Freedom in Japanese is 'jiyuu'


Ok! Until we've got ourselves a vocalist, let's have the Freedom to experiment as well
He came over to have a look because he knew we're missing a vocalist

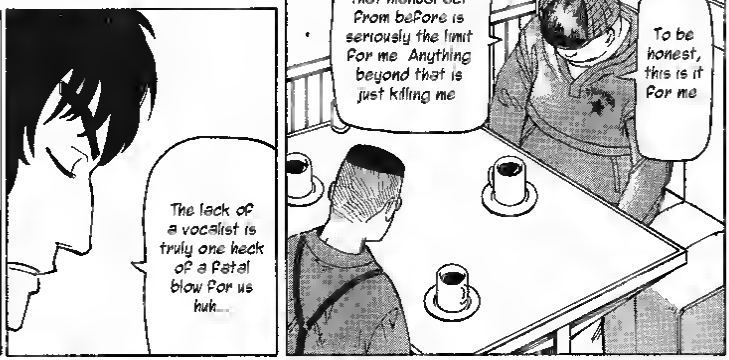
TL: Chikuwabu is a wheat-based food product, not to confused with the fish-based chikuwa. Hanpen is made from grated yam and ground fish. Konnyaku or konjac is a jelly like food made from a particular type of plant. Ganmodoki is a fried tofu fritter with mixed vegetables. These are all food products commonly found in oden.

Ganmo-doki! Sausages!
ダダダン
Hanpen! Konnyaku!
Daikon radish! Chiku-wabu!
Let's try having everyone singing
ズムズム
ガガガ
Let's just go back to our roots. Each of us will focus on refining our specialities
None of us has any talent in doing the vocals. That much we're certain of!
ダダダン
and sing along with us!
Please refer to the lyrics card at hand
Let's try doing it as a karaoke
ズムズム
ガガガ
月刊 COMIC リュウ 6月号は4月19日㊍発売！
次号は「XENON」の表紙が目印!!
定価 580円



月刊COMIC リュウ 6月号は4月19日(土)発売！
連載再開【ホムラ！】奥田ひとし!!
定価 580円

RYU ICOSM
絶賛発売中!!



『探偵綺譚 傑作短編集』【石黒正数】
定価 580円(税込)
B6判

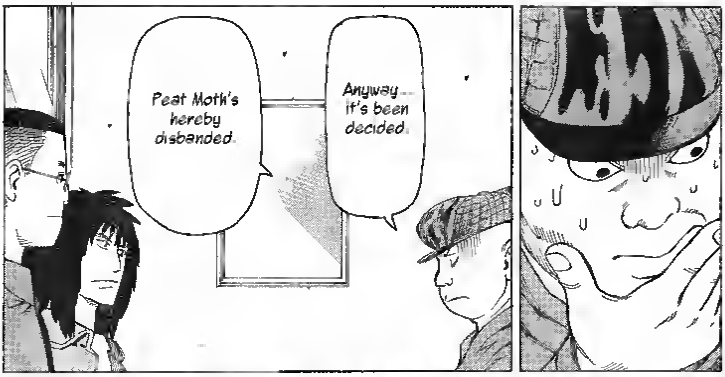
RYU COMICS 最新刊 3月19日(土)発売!
『ネムルバカ』【石黒正数】
定価580円(税込)
BG刊

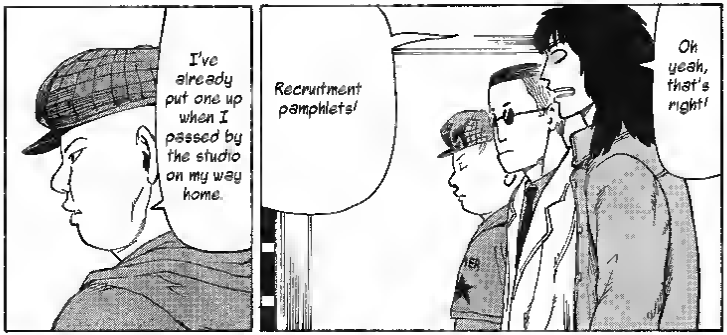
12

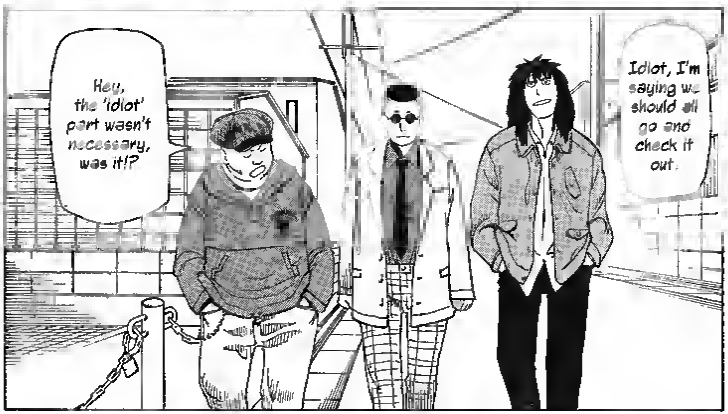
貴方の意見が誌面を創る！

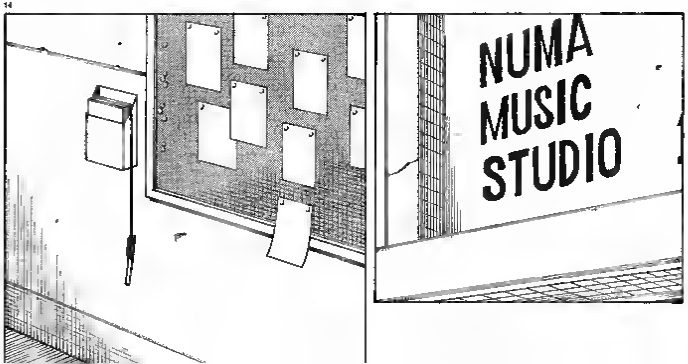
ご意見・ご感想をお待ちしてます

〒105-8055 東京都港区芝大門2-2-1
徳間書店『COMICリュウ』編集部




I've already put one up when I passed by the studio on my way home.
Recruitment pamphlets!
Oh yeah, that's right!


Hey, the 'idiot' part wasn't necessary, was it!?
Idiot, I'm saying we should all go and check it out.


NUMA
MUSIC
STUDIO

Recruiting for a vocalist!
What's written on ours?
Let's see...
Where did we put up ours again...?
Yeah, that's it.
Preferably a lady.
15
ボーカル
募集!
PROMPTER
Eh!?
Our band's...

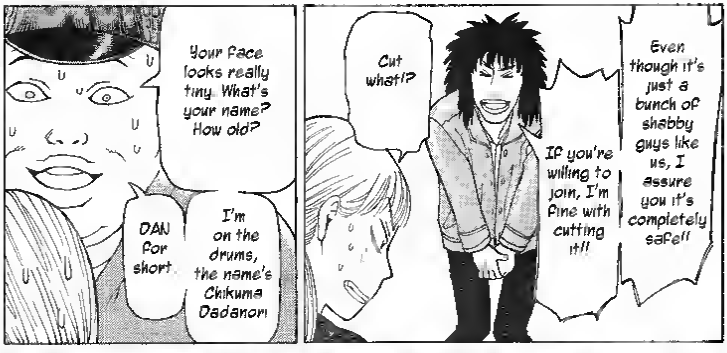
Are you... planning to be a vocalist?
DRUMMER
...eh?

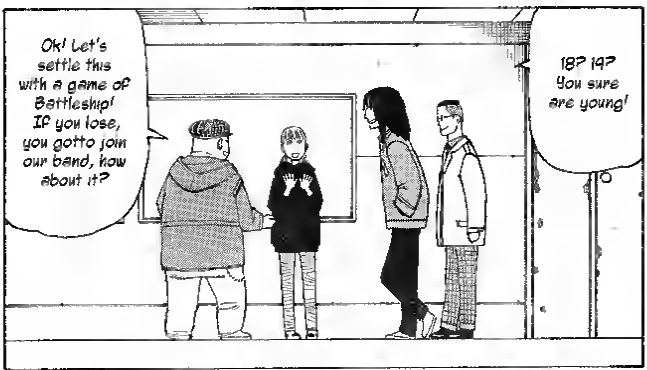
No wait, I was just taking a look
IT'S DESTINY! YOU'RE HIRED!

Uh... yeah, pretty much
I can play the guitar too though

It'll definitely suit you!!
It's rock!!
...
Beat Math...? I don't even know what type of music you're playing.

◆石黒氏は次号〈押井守監督との対談〉で登場!!





〈おわり

[COMICリュウ]は毎月19日発売!!

NCIS

NODAME • CANTABILE • ILLEGAL • SCANLATIONS

Nemurubaka Chapter 1

Translator: Rufux

Editing: Luis

Recruiting.

1x Translators - Japanese or Chinese (fluent)

Thanks pizzach

NODAME • CANTABILE • ILLEGAL • SCANLATIONS

Nemurubaka Chapter 2

Translatdr: rufux
Editing and junk: Yume-sama, AnonFace

Recruiting:
1. Translators - Japanese or Chinese (fluent) send an email to [illegible]

Exams Suck

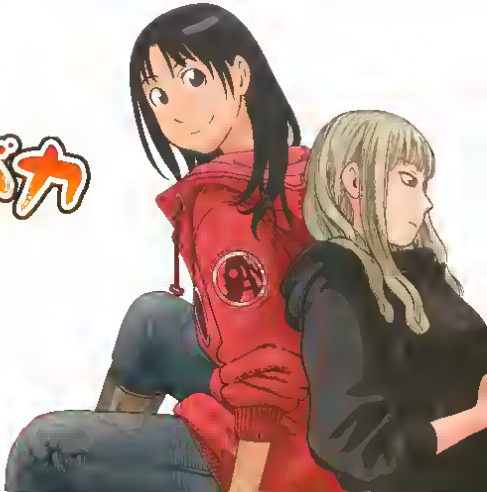
ネムルバカ

NEMURUBAKA

イシクロマサカズ

石黒正数

MASAKAZU ISHIGURO



NONDESCRIPTORS TRANSLATIONS

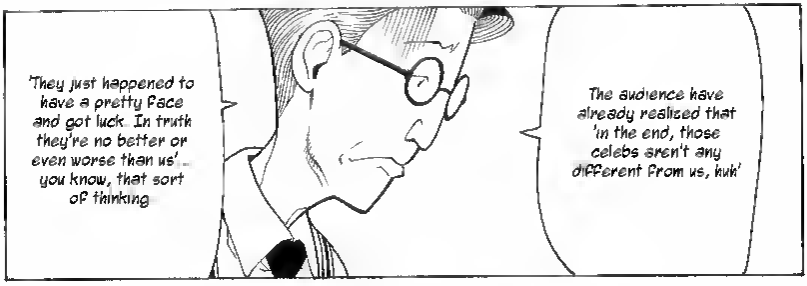
http://nondescriptors.wordpress.com/

第7話

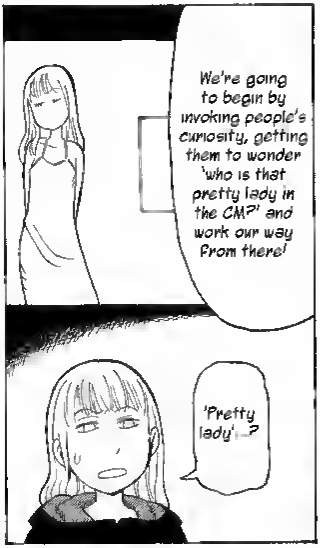
ゲンキデネ

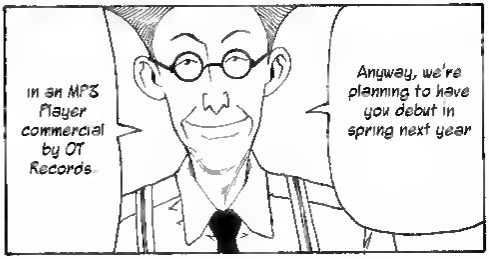
Best Wishes

The A from Kujirai Ruka
That's right, Girl A
Merely from that!?
'A'?
apart from the name of 'A', everything else about you will be shrouded in mystery.
I would you to become a celebrity who
The worst is when there's even involvement in stealing, robbery or blackmails.
Underage celebs caught drinking or smoking, throwing wild parties, getting knocked up, divorces and more.
Point is, revealing too much about their own private affairs and that's all that ended up getting focused on.
And it's not easy to achieve such a thing in the current climate
Celebs taking drugs, getting caught in traffic violations.


'They just happened to have a pretty face and got luck. In truth they're no better or even worse than us'... you know, that sort of thinking
The audience have already realized that 'in the end, those celebs aren't any different from us, huh'

Hence why I want to re-create the vibe of the mysterious idol figure of the 70s!
We want to do away with all that!


We're going to begin by invoking people's curiosity, getting them to wonder 'who is that pretty lady in the CM?' and work our way from there!
'Pretty lady'...?


In an MP3 Player commercial by OT Records...
Anyway, we're planning to have you debut in spring next year

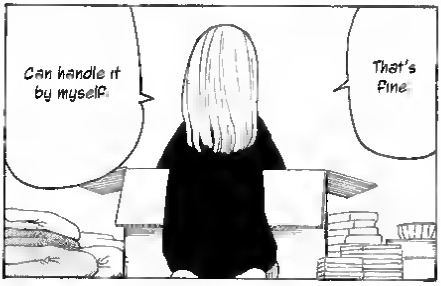
EH!?

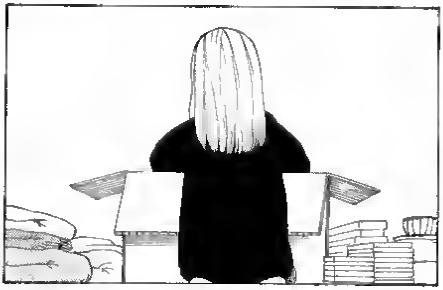
We already said we'll make it happen no matter what, did we not?
Can things really work out that smoothly...?
We've already forwarded the proposal to various media outlets and organizations
And we really do believe that you're the ideal candidate for this project!
.....
By next year— no, by the winter after the next, you'll be able to go out in an entirely different brand of clothing!

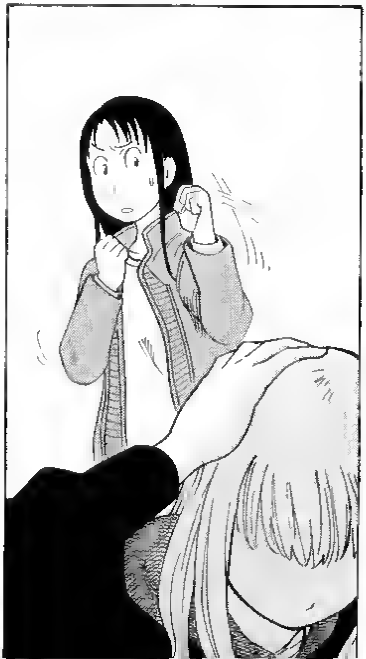
ゴソ
ゴソ
冴羽女子寮
What are you up to? Another work-at-home side job?
米
こしひかり
福井産
I'm back argh, so heavy!
I bought us some rice on the way home as well
ガタ
ガタ
quit uni and move out, will still be living nearby around the city though
I'm going to

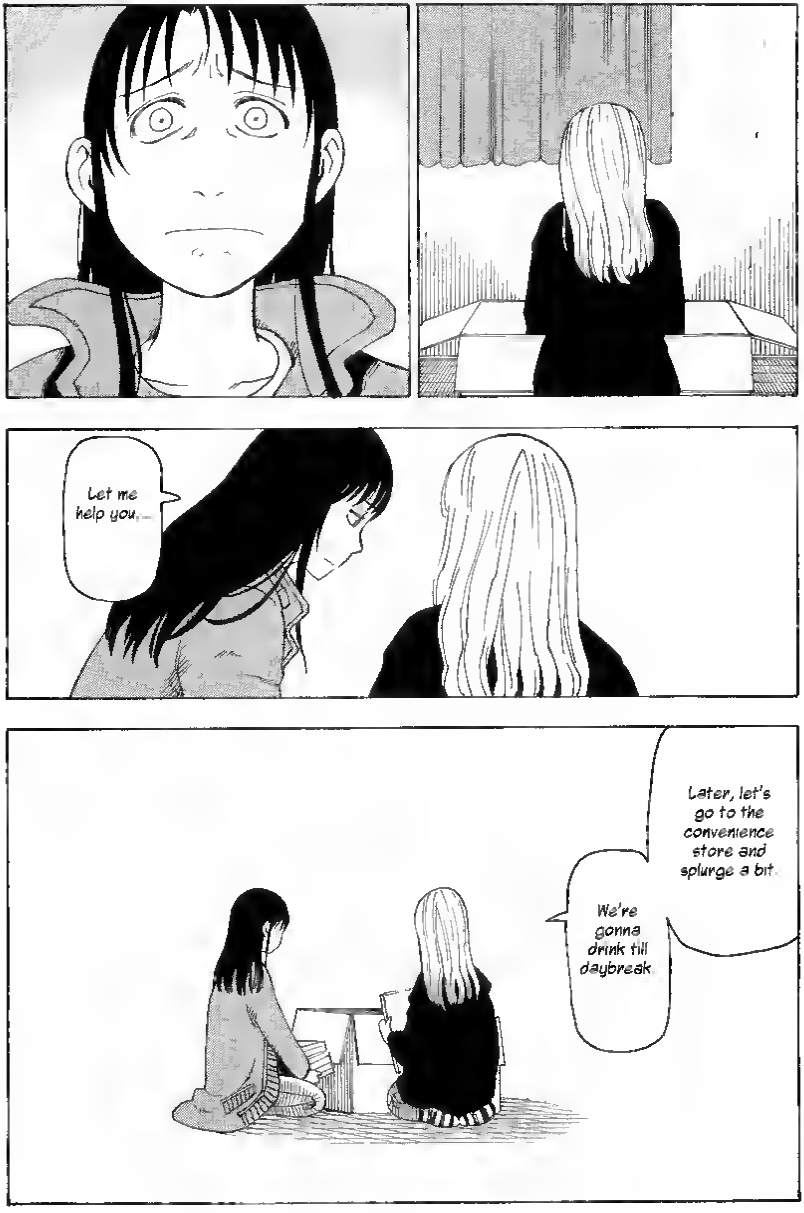
ドスッ
OUCH !!
EH!?
WHAT THE... HOLD ON...
HUH?
.....

NO WAY!! I WON'T HAVE IT! WHAT KIND OF TALK IS THAT!
LIKE HELL I'M GONNA HELP YOU PACK!!
ぺしっ


That's Fine.
Can handle it by myself.



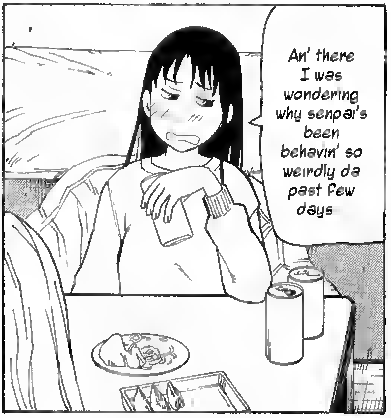



Let me help you...
Later, let's go to the convenience store and splurge a bit.
We're gonna drink till daybreak.

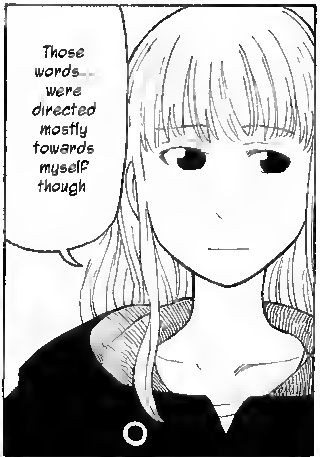
Only 3 boxes?
ドヨドヨ
Paaaah! There sure are very few things to pack!

BEER

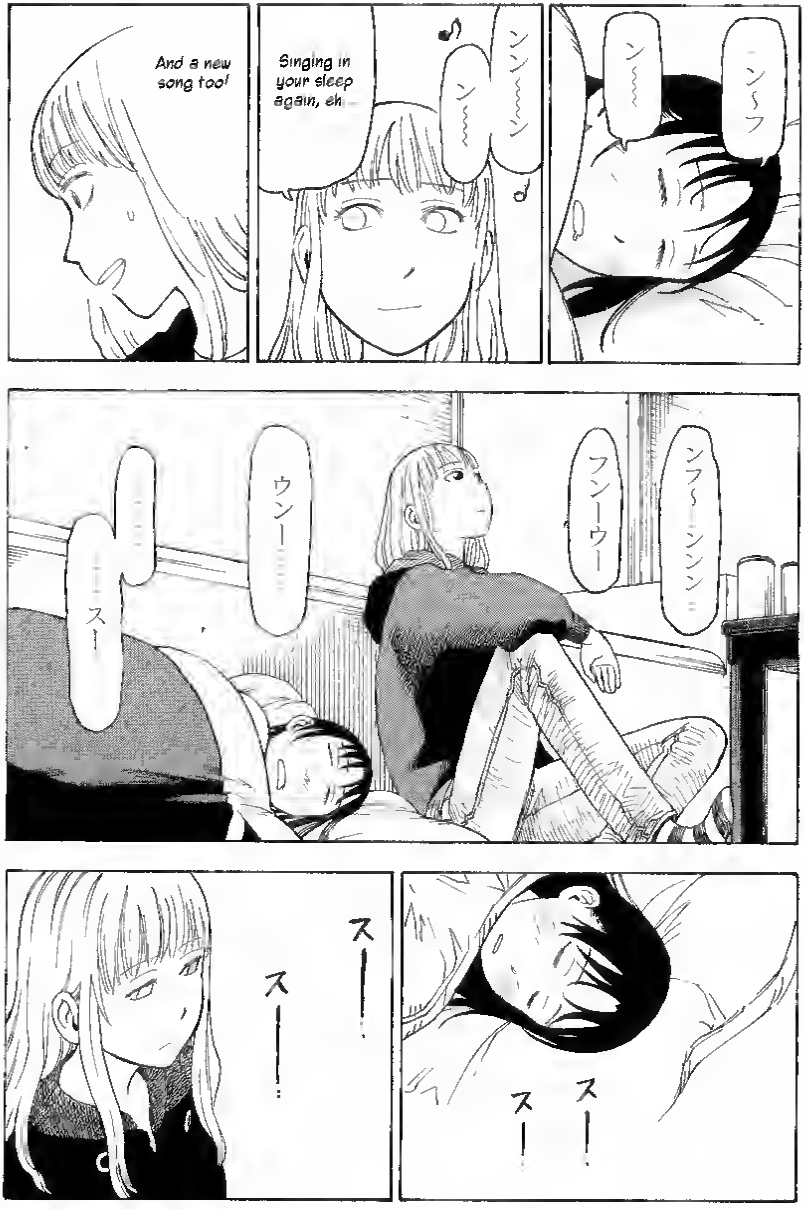
I've been lookin' to senpai's bitting bit oF speeches ter guide me through, y'know?
How'm I gonna deal with things Prem now on, baing alone and dat sort?


An' there I was wondering why senpai's been behavin' so weirdly da past few days

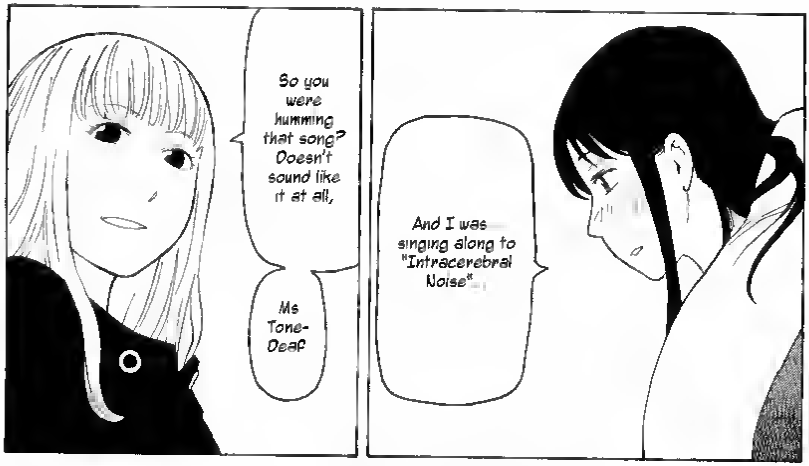
and lead a care-Free life-style
I too, would like to stay here
However, it's just not happening


Those words... were directed mostly towards myself though

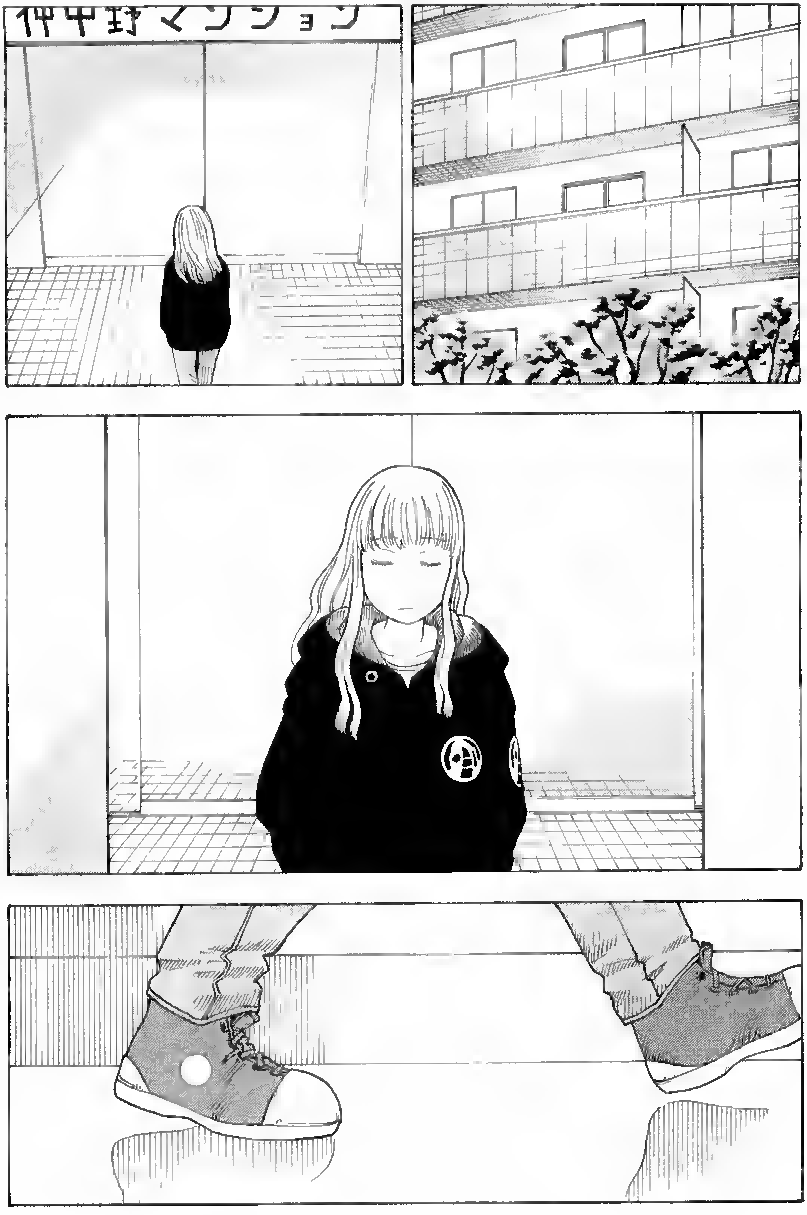
If you don't let some air in and only shut yourself—
BEER
BEER
?
…ンフ…

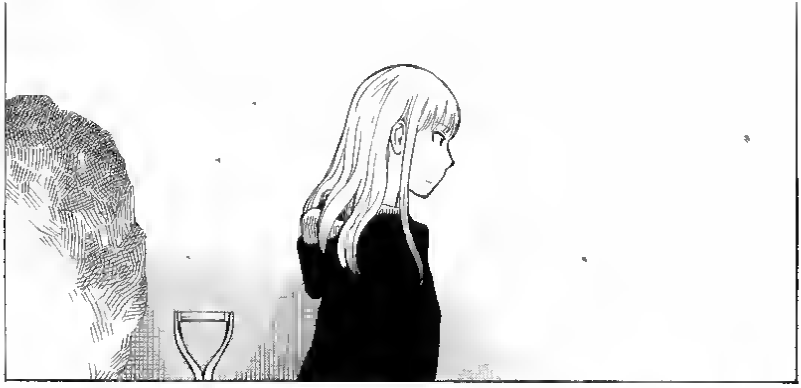

ンン～フ
ンン～
ンンンン～ン
ンン～
Singing in your sleep again, eh
And a new song too!
ンフ～ンンン
フンーウー
ウンー
スー
スー！
スー！
スー！
スー！

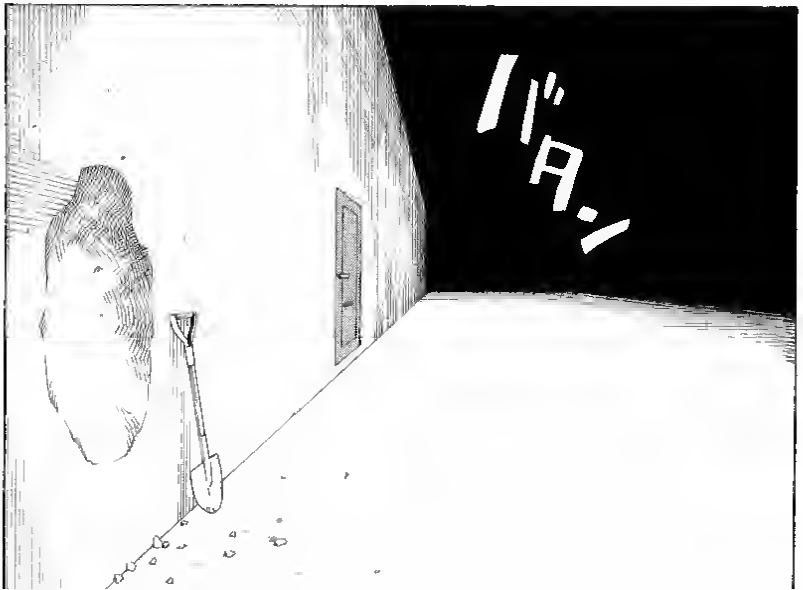
...ah.
Only about 20min
Gah. Fell asleep again...
Oh and you were humming in your sleep again!
Senpai moving out wasn't a dream...
I dreamt that I was at the live concert by senpai's band...
Just now, for one wild moment,

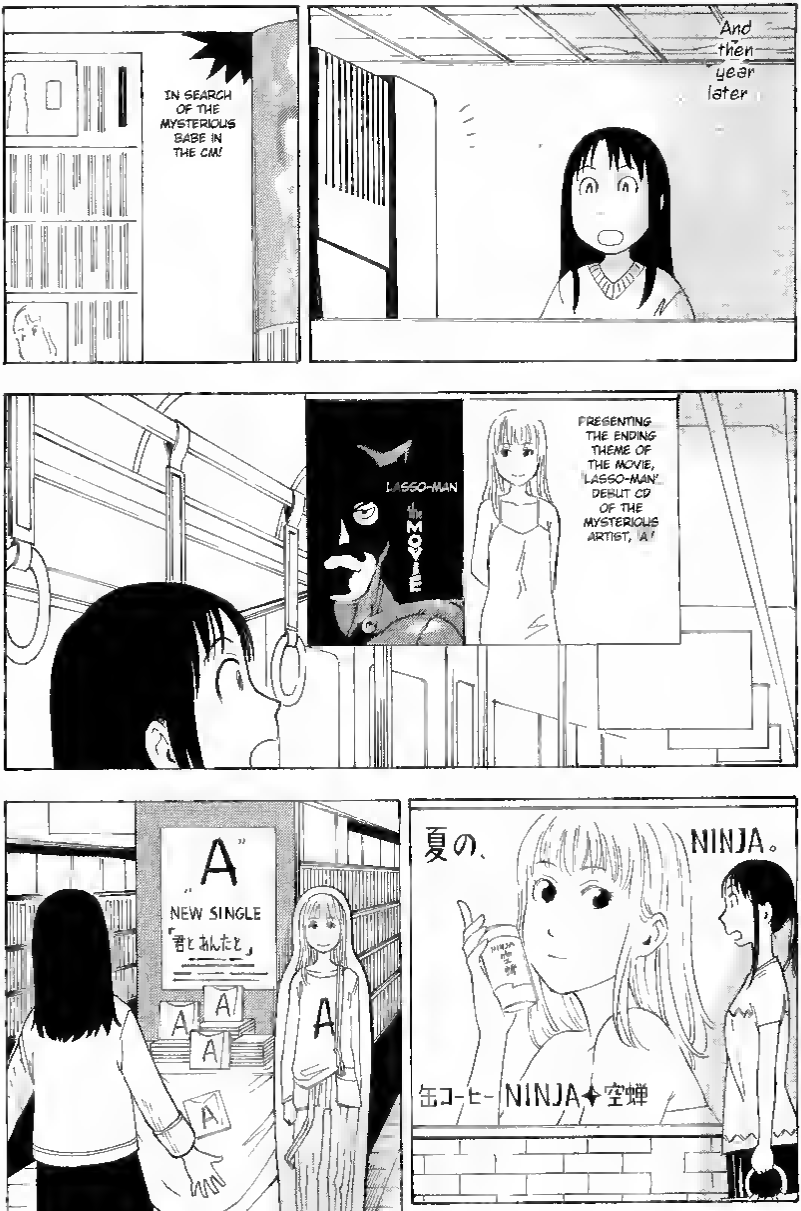


※ an original song by PEAT MOTH

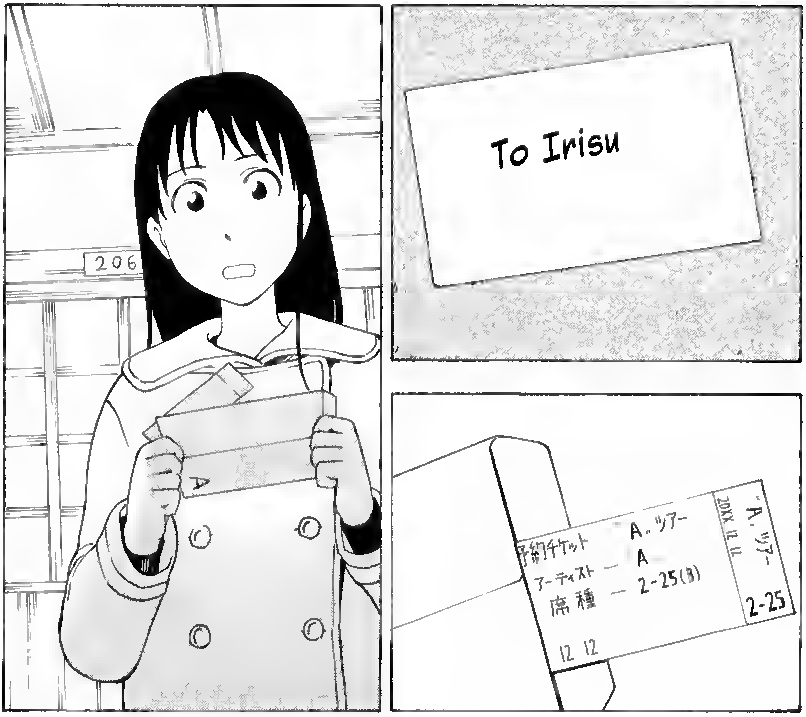

伊平野マンション

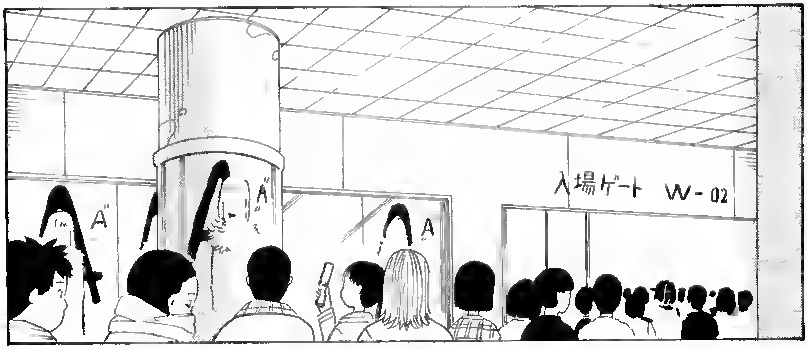


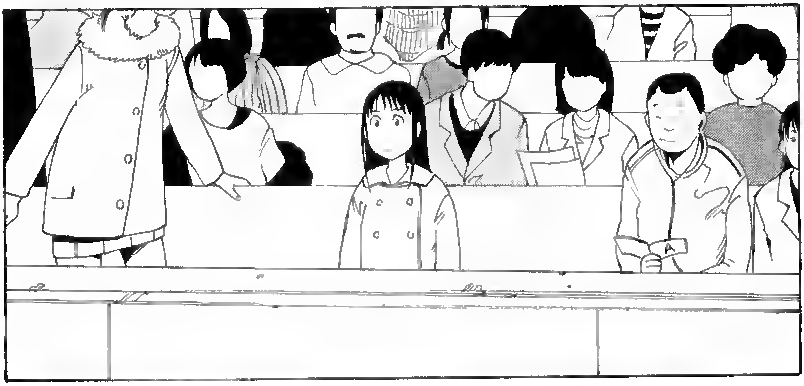

バーン

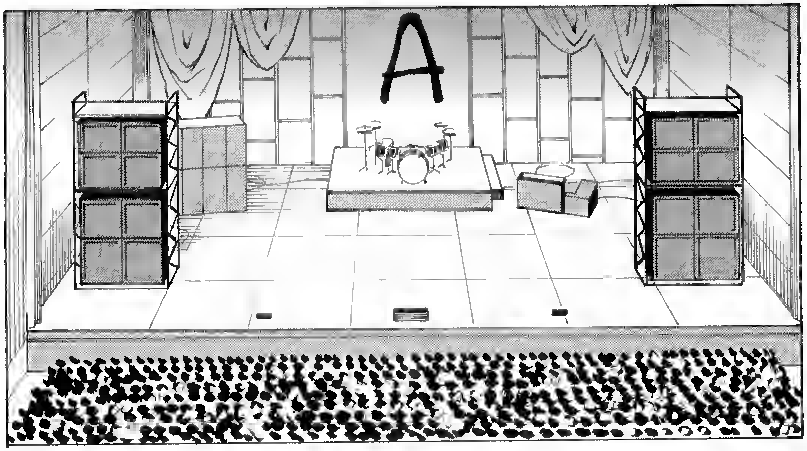

IN SEARCH OF THE MYSTERIOUS BABE IN THE CM!
And then year later
LASSO-MAN the MOVIE
PRESENTING THE ENDING THEME OF THE MOVIE, 'LASSO-MAN', DEBUT CD OF THE MYSTERIOUS ARTIST, 'A'
A"
NEW SINGLE
『君とおんたと』
夏の、
NINJA。
缶コーヒー NINJA✦空蝉

THE LONG AWAITED FIRST ALBUM
NATION-WIDE TOUR IS IN THE WORKS!
A
I could only look on in astonishment as I saw the project smoothly unfold as it was proposed....


206
To Irisu
予約チケット
アーティスト
席種
A.ツアー
A
2-25(3)
12 12
20XX 12 12
A.ツアー
2-25


入場ゲート W-02
A
A
A

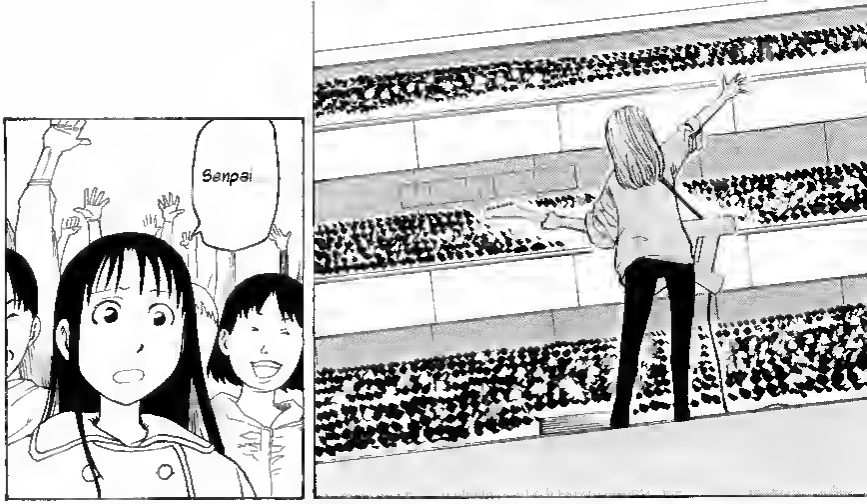



A

ワーッ

We've finally managed to hit the stage, haven't we.
All that hard work and meticulous planning were worth it, weren't they.
That went better than expected.

The senpai who was my roommate is now walking way ahead of me...
is so strangely far away from me now
The senpai who was merely within an arm's length when she was performing in the live house...


Senpai

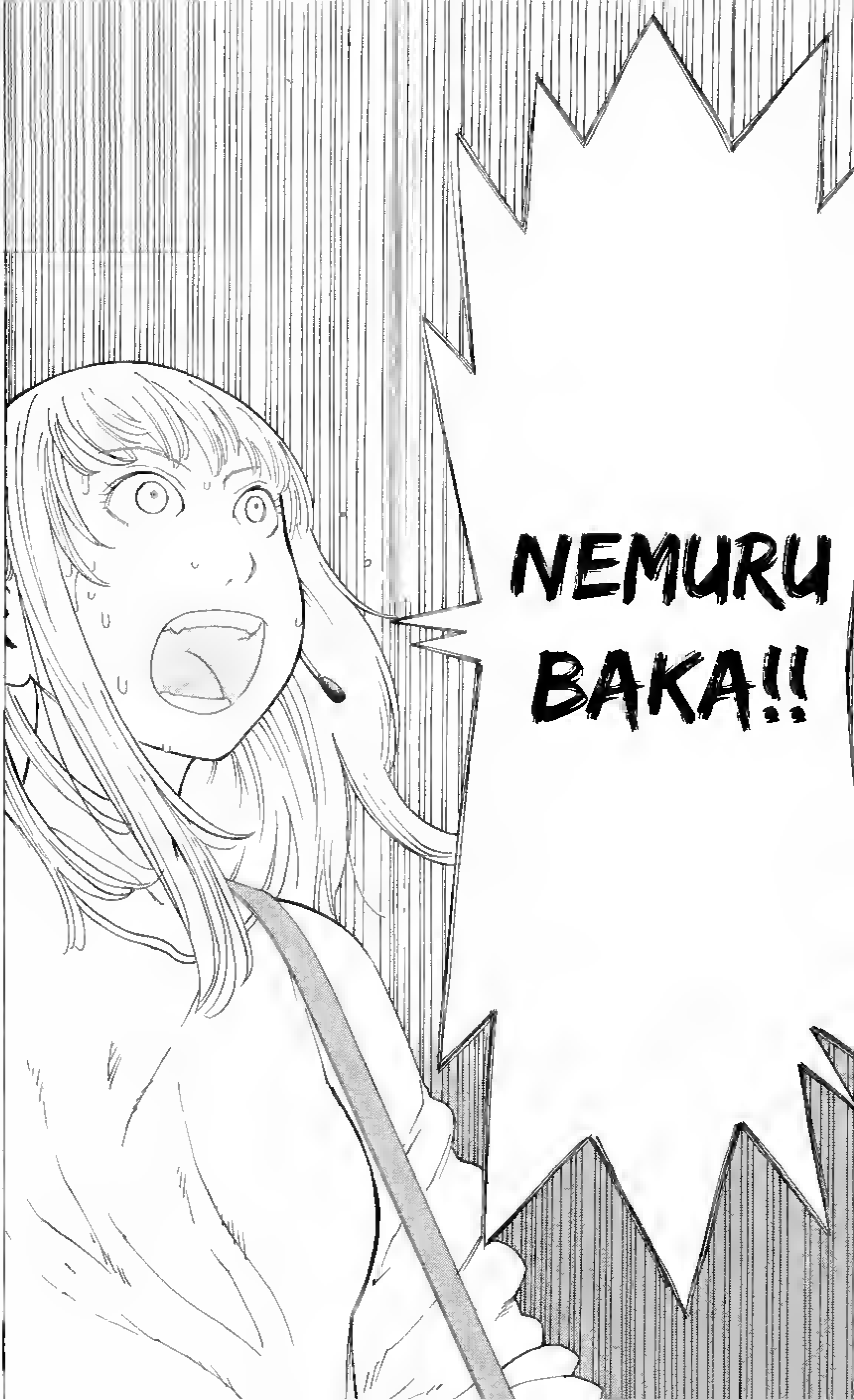
Is this really what you wanted to do...?

...senpai, you idiot
Is this what you were willing to leave me behind for...?

...FEAT MOTH's performances were a lot more entertaining

Thank you, everyone!
haah
hah
Thank you!
アアアアアア
I do have another one to offer.
Even though it's already been announced that it was supposed to be the last song,

?
オオオオ
!!?
BY ME... KUJIRAI RUKA!!
LYRICS
IRISU YUMI !!
COMPO-SITION BY PEAT MOTH! AND...!


NEMURU
BAKA!!

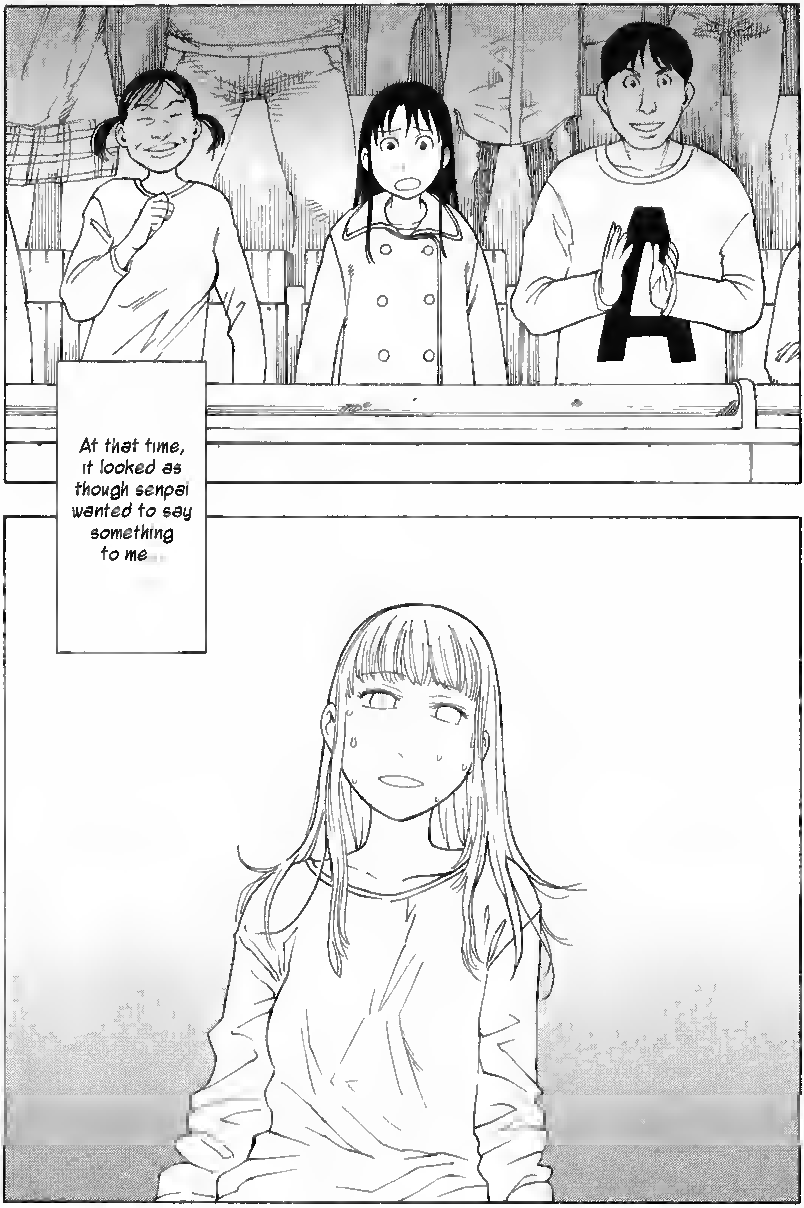
DID SHE JUST...
DID SHE JUST REVEAL HER OWN NAME !?
WHA- WHAT THE HELL IS THIS !?
STAFF

Hey, sleeping fool!
Am I still alright?
Because I'm finding
it tough to answer,
so I'm asking you instead!
Hell yeah, new song!
A new song?
...Kujirai Ruka?
Argh, damn it! We've got no choice but to go with that!
But now, all the future plan's been messed up!
PROJECT A
Looks like we have got to arrange it as 'reveal name in concert debut'...

That's just insane...
I want to ponder further, but it doesn't seem like there's enough time
Compromise and go on as is, or defy, rebel against it all
Senpai's practically messing the whole thing up!

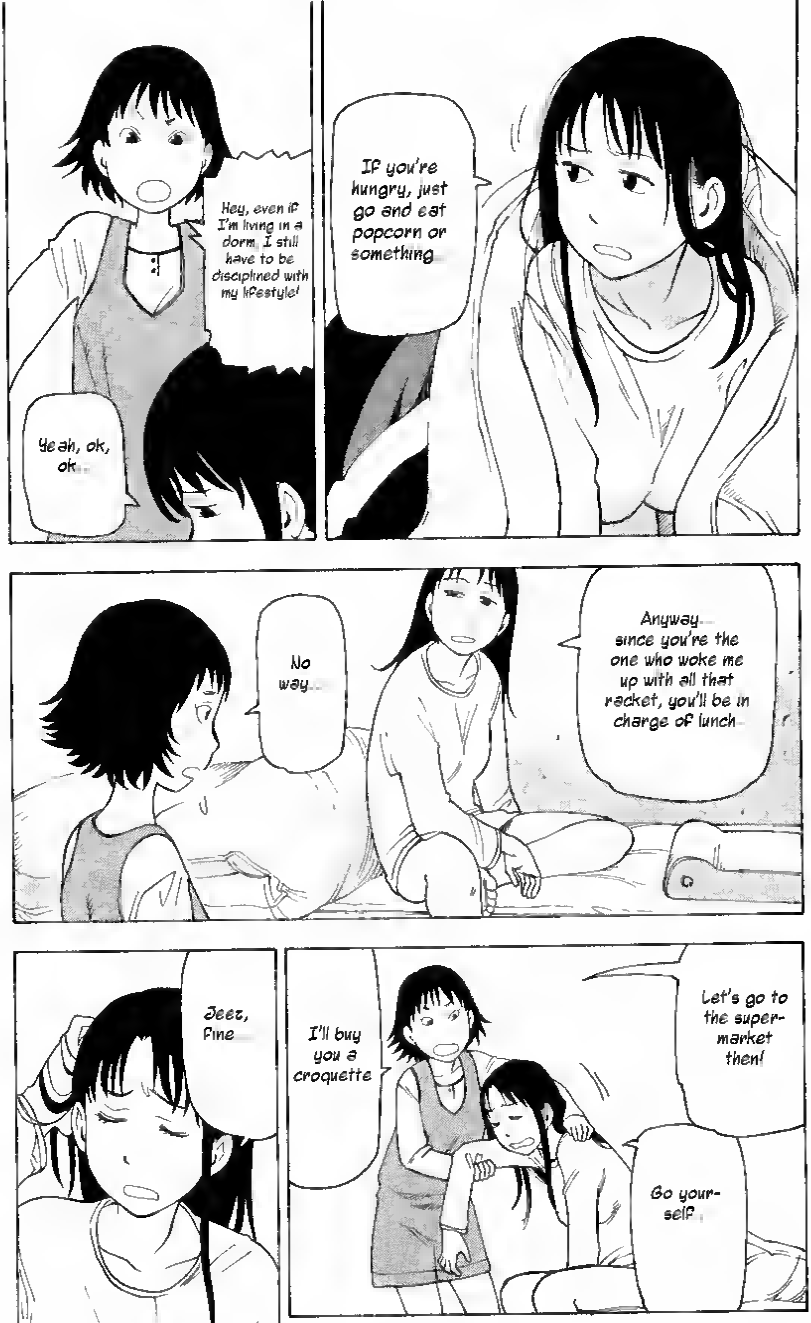
Would you immediately stop me?
Hey!
Please!
When did she start planning...
If there's poison in the bun that I'm about to eat
Sleeping fool,
why did you not say anything!
Hurry
and answer me!
senpai...
this act of career suicide...

WAAA!
wa
SEN-
PAI!
SEN-
PAI!
SEN-
PAI!


At that time, it looked as though senpai wanted to say something to me...

ran off just like that.

Senpai!
冴羽#子寮
Uugh...
Senpai, isn't it about time you woke up!
What about lunch!?
Can't get used to this... Job seeking is so taxing...


Hey, even if I'm living in a dorm, I still have to be disciplined with my lifestyle!
Yeah, ok, ok...
If you're hungry, just go and eat popcorn or something...
No way...
Anyway... since you're the one who woke me up with all that racket, you'll be in charge of lunch...
Jeez, Fine...
I'll buy you a croquette
Let's go to the supermarket then!
Go yourself...

You still woke me up anyway!
The cheek of you to say that!!
I was thinking of waiting a little longer rather than waking you up noisily like that, but...
I found it while cleaning the room the other day
Senpai,
didn't you say that you don't really listen to much music? What's with this CD?
Can I borrow this later?

Sorry, not that one.
Please put it back for me
!
Ah, sorry...
It was a CD that reminds you of your ex, wasn't it?

END

ネムルバカ

NEMURUBAKA

RYU COMICS

ネムルバカ

2008年5月1日　初版発行

著者：石黒正数

©MASAKAZU ISHIGURO 2008

発行人：吉田勝彦
編集人　大野修一
発行所　株式会社徳間書店
東京都港区芝大門2−2−1
03(5403)4346・編集
048(451)5960・販売

印刷所　大日本印刷株式会社
製　本　株式会社宮本製本所

装幀　宮村和生
編集協力　猪飼幹太

定価はカバーに表記してあります。
乱丁・落丁の場合はお取り替えいたします。
本書の一部あるいは全部を無断で複写複製することは、
法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります

この本を読んだご感想・ご意見を編集部までお寄せ下さい。
【あて先】105-8055
東京都港区芝大門2−2−1　徳間書店　COMICリュウ編集部　行

COMICリュウHP・http://comicryu.com

RYU COMICS最新刊のお知らせ

RYU COMICS大好評既刊!

[銀河英雄伝説 英雄たちの肖像]①
田中芳樹×道原かつみ

[ドリームバスター]①②
宮部みゆき×中平正彦

[ルー＝ガルー 忌避すべき狼]①②
京極夏彦×樋口彰彦

[XENON−199X・R−]①②
神崎将臣

[重機甲兵ゼノン]全二巻
神崎将臣

[REVIVE!]①②
五十嵐浩一

[探偵綺譚 傑作短編集]
石黒正数

[キューティーハニー a GO GO! 完全版]
永井豪×伊藤伸平

[モンスターキネマトグラフ]
坂木原レム

[ぶらっとバニー完全版]全二巻
吾妻ひでお

[ひなぎく純真女学園]①
ふくやまけいこ

[ゆるユルにゃー!!]①
小石川ふに

[子はカスガイの甘納豆]①
伊藤伸平

[バトルガール]
伊藤明弘 原作:芹沢大助

[冥王計画ゼオライマー完全版]
ちみもりを

[女王様ナナカ]
大槻ケンヂ×西炯子

[ケルベロス×立喰師 腹腹時計の少女]
押井守×杉浦守

[つばめ−隅だまり少女紀行−]
松本規之

【ネムルバカ】
石黒正数

大学の女子寮で同室のセンパイ&コウハイぐるぐる廻る青春模様の明日はどっちだ!?

【木造迷宮】
アサミ・マート

可愛くて、家事上手で、割烹着がよく似合う!日本の正しい女中さん〈ヤイさん〉が大人気♪

【騎崎サブゼロ作品集 世綴りゆび】
騎崎サブゼロ

幻想と情念の語り部が贈る幻の傑作連作が五年の時を経てついに刊行成る!